

**STATISTISCHES AMT
DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN**

Anschriften

Luxemburg, Centre Louvigny, Postfach 130 — Tel. 288 31

1040 Brüssel, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Verbindungsbüro) — Tel. 35 80 40

**OFFICE STATISTIQUE
DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**

Adresses

Luxembourg, Centre Louvigny, Boîte postale 130 — Tél. 288 31

1040 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Bureau de liaison) — Tél. 35 80 40

**ISTITUTO STATISTICO
DELLE COMUNITÀ EUROPEE**

Indirizzi

Lussemburgo, Centre Louvigny, Casella postale 130 — Tel. 288 31

1040 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Ufficio di collegamento) — Tel. 35 80 40

**BUREAU VOOR DE STATISTIEK
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Adressen

Luxemburg, Centre Louvigny, Postbus 130 — Tel. 288 31

1040 Brussel, Bâtiment Berlaymont, Wetstraat 200 (Verbindingsbureau) — Tel. 35 80 40

**STATISTICAL OFFICE
OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

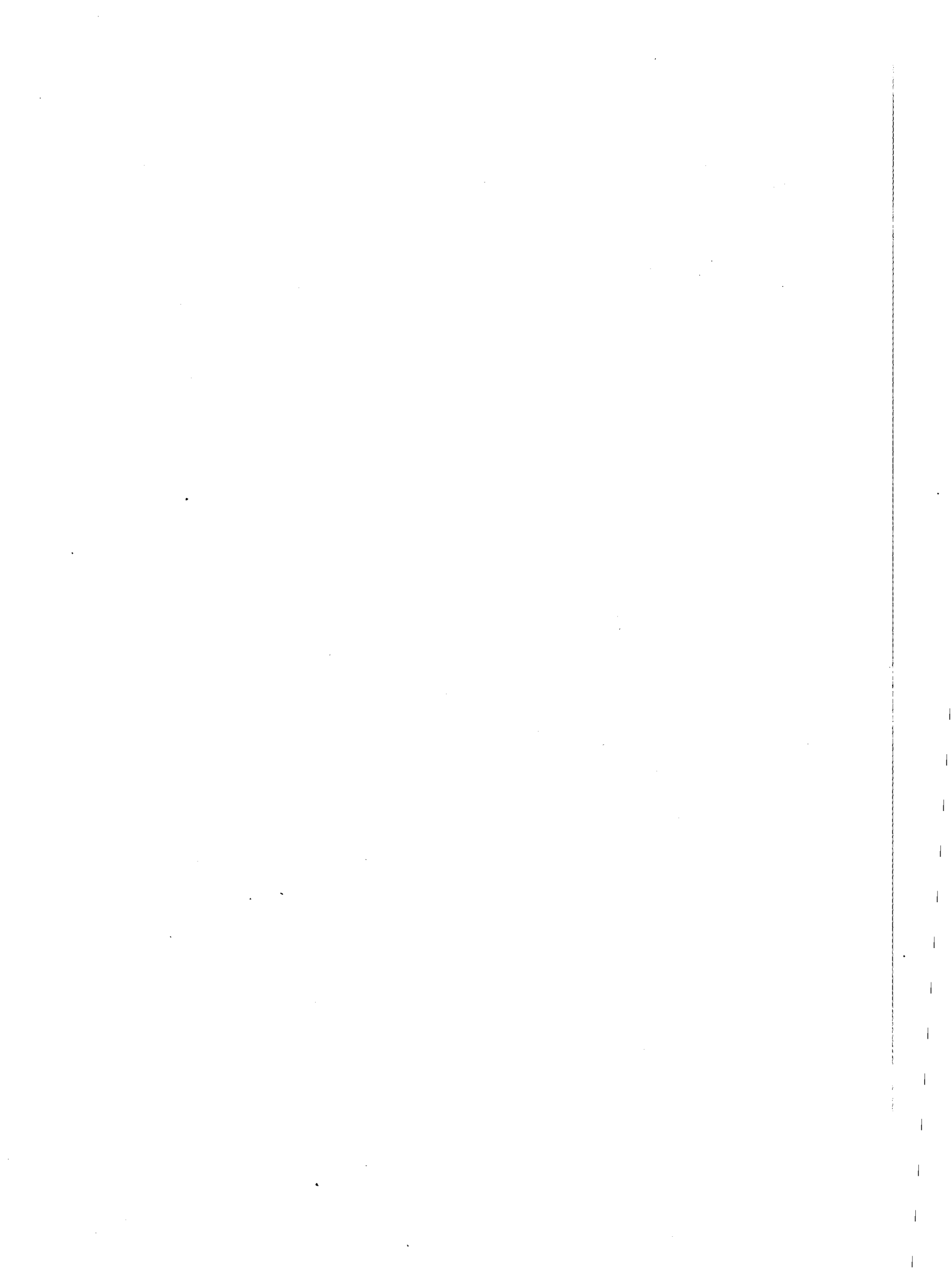
Addresses

Luxemburg, Centre Louvigny, P.O.Box 130 — Tel. 288 31

1040 Brussels, Bâtiment Berlaymont, 200, rue de la Loi (Liaison Office) — Tel. 35 80 40

Sozialstatistik
Statistiques sociales 7 | 1969
Statistiche sociali
Sociale statistiek

Die Betriebsunfälle in den Papier-, Glas- und Gummiindustrien
Les accidents du travail dans les Industries du papier, du verre et du caoutchouc
Gli infortuni sul lavoro nelle industrie della carta, del vetro e della gomma
De arbeidsongevallen in de papier-, glas- en rubberindustrie



Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Indice

Inhoudsopgave

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite Page
Einleitung	4
Kapitel I: Erhebung in der Papierindustrie	12
A. Vorbereitung	12
B. Organisationsmodalitäten	12
C. Erhebungsbereich	14
D. Ergebnisse	16
Kapitel II: Erhebung in den Glas- und Gummi- industrien	26
A. Vorbereitung	26
B. Organisationsmodalitäten	26
C. Erhebungsbereich	28
Schlußfolgerungen	32
Anlage I: Statistischer Anhang	37
Anlage II: Wichtigste Definitionen und Methode zur Berechnung der Risikointensität	63
Anlage III: Nationale Statistiken der Häufig- keitsgrade der Arbeitsunfälle	69
Anlage IV: Liste der Sachverständigen, die an der Vorbereitung der Erhebungen teilgenom- men haben	81

TABLE DES MATIERES

Introduction
Chapitre I : Enquête dans l'industrie du papier
A. Préparation
B. Modalités d'organisation
C. Champ d'observation
D. Résultats
Chapitre II : Enquête dans l'industrie du verre et du caoutchouc
A. Préparation
B. Modalités d'organisation
C. Champ d'observation
Conclusions
Annexe I : Annexe statistique
Annexe II : Principales définitions et méthode de calcul de l'intensité du risque
Annexe III : Statistiques nationales de la fré- quence des accidents du travail
Annexe IV : Liste des experts qui ont participé à la préparation des enquêtes

Inhaltswiedergabe nur mit Quellen-
nachweis gestattet

La reproduction des données est
subordonnée à l'indication de la
source

INDICE	Pagina Blz.	INHOUDSOPGAVE
Introduzione	5	Inleiding
Capitolo I : Inchiesta nell'industria della carta	13	Hoofdstuk I : Enquête in de papierindustrie
A. Preparazione	13	A. Voorbereiding
B. Modalità d'organizzazione	13	B. Organisatiemodaliteiten
C. Campo d'osservazione	15	C. Toepassingsgebied
D. Risultati	17	D. Resultaten
Capitolo II : Inchiesta nelle industrie del vetro e della gomma	27	Hoofdstuk II : Enquête in de glas- en rubber-industrie
A. Preparazione	27	A. Voorbereiding
B. Modalità d'organizzazione	27	B. Organisatiemodaliteiten
C. Campo d'osservazione	29	C. Toepassingsgebied
Conclusioni	33	Conclusies
Allegato I : Allegato statistico	37	Bijlage I : Statistische bijlage
Allegato II : Principali definizioni e metodo di calcolo dell'intensità del rischio	63	Bijlage II : Voornaamste definities en methode voor het berekenen van de intensiteit van het risico
Allegato III : Statistiche nazionali della frequenza degli infortuni sul lavoro	69	Bijlage III : Nationale statistieken van de frequentie der arbeidsongevallen
Allegato IV : Lista degli esperti che hanno partecipato alla preparazione delle inchieste	81	Bijlage IV : Lijst van deskundigen die aan de voorbereiding van de enquêtes hebben deelgenomen

Einleitung

Laut Artikel 118 des Vertrages von Rom hat die EWG-Kommission die Aufgabe, „eine enge Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedsstaaten in sozialen Fragen zu fördern, insbesondere auf dem Gebiet

- des Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten,
- des Gesundheitsschutzes bei der Arbeit.

Zu diesem Zweck wird die Kommission in enger Verbindung mit den Mitgliedsstaaten durch Untersuchungen, Stellungnahmen und die Vorbereitung von Beratungen tätig, gleichviel ob es sich um innerstaatliche oder um internationalen Organisationen gestellte Probleme handelt“.

Auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit und -hygiene ist das wichtigste Problem, das der Kommission gestellt ist, das einer wirksamen Koordinierung der Arbeiten der verschiedenen nationalen Behörden. Sicherheits- und Hygienevorschriften sollen dabei dem wissenschaftlichen und technischen Fortschritt angepaßt sein.

Diesen Forderungen trägt das Memorandum der Kommission über das Aktionsprogramm der Gemeinschaft während der zweiten Stufe Rechnung; es heißt dort: „§ 81. Die Untersuchungen über Fragen der Betriebssicherheit, Arbeitshygiene und Arbeitsmedizin sollen zur Harmonisierung der auf diesem Gebiet bestehenden Vorschriften führen“.

Um diesen Willen in die Tat umzusetzen, hat die Kommission im übrigen von sich aus im Rahmen der Generaldirektion Soziale Fragen eine besondere Direktion „Arbeitssicherheit und Arbeitsmedizin“ geschaffen.

Das Europäische Parlament hat sich ebenfalls mit dieser Frage befaßt und vor allem auf die Notwendigkeit hingewiesen:

Introduction

L'article 118 du Traité de Rome donne mission à la Commission de la C.E.E. de «promouvoir une collaboration étroite entre les États membres dans le domaine social, notamment dans les matières relatives:

- à la protection contre les accidents et les maladies professionnelles,
- à l'hygiène du travail.

A cet effet, la Commission agit en contact étroit avec les États membres par des études, des avis et par l'organisation de consultations, tant pour les problèmes qui se posent sur le plan national que pour ceux qui intéressent les organisations internationales».

En matière de sécurité et d'hygiène du travail, un des problèmes essentiels qui se pose à la Commission est celui d'une coordination efficace des travaux des différentes autorités nationales, menée avec le souci de l'adaptation des prescriptions de sécurité et d'hygiène du travail au progrès scientifique et technique.

Rencontrant cette préoccupation, le Mémorandum de la Commission sur le programme d'action de la Communauté pendant la deuxième étape déclare nettement que «§ 81. L'étude des problèmes en matière de sécurité, d'hygiène et de médecine du travail doit conduire à l'harmonisation des prescriptions existant dans ce domaine».

Pour concrétiser cette volonté d'action, la Commission a d'ailleurs pris l'initiative de créer au sein de la Direction générale des affaires sociales une direction spécialisée en matière de sécurité et de médecine du travail.

De son côté, le Parlement européen s'est également intéressé à cette question, en insistant notamment sur la nécessité:

Introduzione

L'articolo 118 del Trattato di Roma stabilisce che la Commissione della C.E.E. deve «promuovere una stretta collaborazione tra gli Stati membri nel campo sociale, in particolare per le materie riguardanti:

- la protezione contro gli infortuni e le malattie professionali,
- l'igiene del lavoro.

A tal fine, la Commissione opera in stretto contatto con gli Stati membri mediante diversi studi e pareri e organizza consultazioni, sia per i problemi che si presentano sul piano nazionale, che per quelli che interessano le organizzazioni internazionali».

In materia di sicurezza e d'igiene del lavoro uno dei principali problemi della Commissione è quello di un efficace coordinamento dei lavori delle diverse autorità nazionali che comporti un adattamento delle prescrizioni di sicurezza e d'igiene del lavoro al progresso scientifico e tecnico.

In accordo con tale preoccupazione, il Memorandum della Commissione sul programma di azione della Comunità nella seconda tappa di attuazione del mercato comune, precisa che « § 81. Lo studio dei problemi in materia di sicurezza, di igiene e di medicina del lavoro deve condurre all'armonizzazione delle prescrizioni esistenti in tale campo».

Per concretizzare questa volontà d'azione la Commissione ha preso l'iniziativa di creare, in seno alla Direzione degli Affari sociali, una direzione specializzata in materia di sicurezza e di medicina del lavoro.

Dal canto suo, il Parlamento europeo si è pure interessato alla questione ed ha insistito soprattutto sulla necessità:

Inleiding

Volgens artikel 118 van het Verdrag van Rome heeft de Commissie van de E.E.G. tot taak „tussen de Lid-Staten een nauwe samenwerking op sociaal gebied te bevorderen, met name op het terrein:

- van de bescherming tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten,
- van de arbeidshygiëne.

Te dien einde is de Commissie in nauw contact met de Lid-Staten werkzaam door het verrichten van studies, het uitbrengen van adviezen en het organiseren van overleg, zowel omtrent vraagstukken die zich voordoen op het nationale plan als omtrent die welke de internationale organisaties raken”.

Op het gebied van de arbeidsveiligheid en de arbeidshygiëne is een van de voornaamste problemen waarvoor de Commissie zich geplaagd ziet, een doelmatige coördinatie van de werkzaamheden van de verschillende nationale instanties, met het doel de voorschriften op het gebied van de arbeidsveiligheid en de arbeidshygiëne aan de wetenschappelijke en technische vooruitgang aan te passen.

Met ditzelfde doel voor ogen verklaart het Memorandum van de Commissie inzake het actieprogramma van de Gemeenschap gedurende de tweede etappe duidelijk dat „ § 81. De bestudering van de vraagstukken op het gebied van de arbeidsveiligheid, de arbeidshygiëne en de bedrijfsgeneeskunde moet leiden tot harmonisering van de op dit gebied bestaande voorschriften”.

Ten einde dit doel te verwezenlijken heeft de Commissie het initiatief genomen om binnen het Directoraat-Generaal Sociale Zaken een directoraat op te richten welke gespecialiseerd is op het gebied van de arbeidsveiligheid en de bedrijfsgeneeskunde.

Het Europese Parlement heeft zich eveneens voor dit vraagstuk geïnteresseerd en heeft met name aangedrongen op de noodzaak:

- das Problem der Unfallverhütung und des Unfallschutzes klar von dem der Behebung der durch Unfälle entstandenen Schäden zu unterscheiden,
- eine Koordinierung der Arbeiten herbeizuführen.
- die innerstaatlichen Gesetze auf diesem Gebiet miteinander in Einklang zu bringen,
- die Zusammenstellung von Unterlagen auszubauen und insbesondere zuverlässige und vergleichbare statistische Angaben über die Betriebsunfälle in den Ländern der Gemeinschaft zu beschaffen.

Ähnliche Gedanken wurden auch im Rahmen des Wirtschafts- und Sozialausschusses bei Aussprachen über die Sozialpolitik entwickelt.

Seit ihrer ersten, auf Initiative der Kommission einberufenen Sitzung haben die Leiter der für die Arbeitssicherheit und Arbeitshygiene zuständigen nationalen Dienststellen die Notwendigkeit unterstrichen, vergleichbare Statistiken über Arbeitsunfälle zusammenzustellen.

Um dieser Notwendigkeit zu entsprechen, hat das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften in Zusammenarbeit mit der Generaldirektion „Soziale Angelegenheiten“ seit 1965 einige Vorschläge für ein Arbeitsprogramm ausgearbeitet, das zum Ziel hat, für Verhütungszwecke verwendbare statistische Informationen über die Arbeitsunfälle in den Industrien der EWG auf vergleichbaren Grundlagen zu sammeln.

Die Vorschläge des Statistischen Amtes verfolgten zwei Ziele:

- den Versuch, die nationalen Unfallstatistiken zu harmonisieren;
- gleichlaufend dazu in diesem oder jenen Zweig der gewerblichen Wirtschaft spezifische Erhebungen durchzuführen, um kurzfristig vergleichbare Angaben zu erhalten.

Während die Harmonisierung der nationalen Statistiken eine Arbeit von sehr langer Dauer ist — die Schwierigkeiten resultieren vor allem aus der Verschiedenheit der nationalen Gesetzgebungen über die Arbeitsunfallversicherung, von denen die Metho-

- de distinguer nettement le problème de la prévention et de la protection contre les accidents du travail de celui de leur réparation,

- de réaliser une coordination des travaux,
- d'harmoniser les législations nationales en la matière,
- de développer la documentation et notamment de pouvoir disposer d'informations statistiques sûres et comparables sur les accidents du travail dans les pays de la Communauté.

Des considérations analogues ont aussi été développées au sein du Comité économique et social à l'occasion des débats sur la politique sociale.

Dès leur première réunion, convoquée à l'initiative de la Commission, les chefs des services nationaux compétents pour la sécurité et l'hygiène du travail insistèrent sur la nécessité de réunir des statistiques comparables sur les accidents du travail.

C'est pour répondre à cette nécessité que l'Office statistique des Communautés européennes a, en collaboration avec la Direction générale des affaires sociales, élaboré dès 1965 des propositions pour un programme de travail ayant pour but le rassemblement, sur des bases comparables, d'informations statistiques sur les accidents du travail dans les industries de la C.E.E., utilisables à des fins de prévention.

Les propositions de l'Office statistique visaient un double objectif:

- essayer d'harmoniser les statistiques nationales d'accident;
- parallèlement, organiser des enquêtes spécifiques dans tel ou tel secteur industriel afin d'obtenir, à brève échéance, des données comparables.

Alors que l'harmonisation des statistiques nationales est un travail de longue haleine, puisqu'il s'agit de surmonter les difficultés dues à l'absence d'uniformité dans les législations nationales en matière d'assurance contre les accidents du travail desquelles

- di distinguere nettamente il problema della prevenzione e della protezione contro gli infortuni sul lavoro da quello del loro indennizzo,
- di procedere al coordinamento dei lavori;
- di armonizzare le legislazioni nazionali in materia;
- di sviluppare la documentazione e, in particolare, di ottenere informazioni statistiche sicure e comparabili sugli infortuni del lavoro nei paesi della Comunità.

Considerazioni analoghe sono state fatte anche in seno al Comitato Economico e Sociale in occasione di discussioni sulla politica sociale.

Sin dalla loro prima riunione, convocata dalla Commissione, i capi dei servizi nazionali competenti per la sicurezza e l'igiene del lavoro, insisteranno sulla necessità di riunire statistiche comparabili sugli infortuni del lavoro.

Per far fronte a tale necessità, l'Istituto statistico delle Comunità europee, in collaborazione con la Direzione generale degli Affari sociali, ha elaborato sin dal 1965 alcune proposte per un programma di lavoro inteso a raccogliere, su basi comparabili, informazioni statistiche sugli infortuni del lavoro nelle industrie della C.E.E., statistiche da utilizzare a fini preventivi.

Le proposte dell'Istituto statistico avevano un duplice scopo:

- cercare di armonizzare le statistiche nazionali;
- contemporaneamente, organizzare delle indagini specifiche in questo o quel settore industriale onde ottenere a breve scadenza dati comparabili.

Mentre l'armonizzazione delle statistiche nazionali rappresenta un lavoro a lunga scadenza, giacchè si tratta di superare le difficoltà dovute alla mancanza di uniformità nelle legislazioni nazionali in materia di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro dalle

- een duidelijk onderscheid te maken tussen het vraagstuk van de voorkoming van en de bescherming tegen arbeidsongevallen en het vraagstuk van de vergoeding van de door ongevallen geleden schade,
- de werkzaamheden te coördineren,
- de nationale wetgevingen op dit gebied te harmoniseren,
- het documentatiemateriaal uit te breiden en met name te kunnen beschikken over juiste en vergelijkbare statistische gegevens betreffende de arbeidsongevallen in de landen van de Gemeenschap.

Soortgelijke overwegingen werden ook geopperd binnen het Economisch en Sociaal Comité, ter gelegenheid van de besprekingen over het sociale beleid.

De voor de arbeidsveiligheid en de arbeidshygiëne bevoegde nationale diensthoofden hebben reeds bij hun eerste vergadering, die op initiatief van de Commissie werd belegd, aangedrongen op de noodzaak vergelijkbare statistische gegevens betreffende de arbeidsongevallen te verzamelen.

Ten einde in deze behoefte te voorzien heeft het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen, in samenwerking met het Directoraat-Generaal van Sociale Zaken vanaf 1965 voorstellen uitgewerkt voor een werkprogramma, dat tot doel heeft op vergelijkbare basis statistische gegevens over de arbeidsongevallen in de industrieën van de E.E.G., welke voor preventieve doeleinden zouden kunnen worden gebruikt, te verzamelen.

De voorstellen van het B.S.E.G. hadden een dubbel doel:

- te trachten de nationale statistieken betreffende de ongevallen te harmoniseren;
- parallel, specifieke enquêtes in deze of gene nijverheidssector uit te voeren, ten einde op korte termijn over vergelijkbare gegevens te beschikken.

Terwijl de harmonisatie van de nationale statistieken een lange tijd in beslag neemt, vermits ze ten doel heeft de moeilijkheden weg te werken die worden veroorzaakt door het ontbreken van een uniformiteit in de nationale wetgevingen inzake ver-

den der statistischen Aufarbeitung ⁽¹⁾ zum großen Teil abhängen — erlaubt die Durchführung spezifischer Erhebungen, unter Ausklammerung dieser Gesetzgebungen und Verwaltungspraktiken, in kurzen Zeiträumen eine gewisse Anzahl vollkommen vergleichbarer Informationen zu erhalten.

Diese Veröffentlichung dient dazu, die Ergebnisse von zwei statistischen Erhebungen über die Betriebsunfälle vorzulegen, deren Durchführung durch die Arbeitsgruppe „Statistiken der Betriebsunfälle in den Industrien der EWG“ 1966 beschlossen worden war.

Es handelt sich im einzelnen um folgende Erhebungen:

I. Probeerhebung „Harmonisierung der statistischen Grundlagen der Betriebsunfälle“. Sie wurde durchgeführt in dem Industriezweig „Herstellung von Holzschliff und Zellstoff, Papier und Pappe“ (Klasse 271 der NICE).

II. Gemeinschaftserhebung über die Unfallrisikohäufigkeit in den Glas- (Herstellung von Hohl- und Flachglas“ — Klasse 232 der NICE) und Gummindustrien („Gummiverarbeitung“ — Klasse 301 der NICE).

⁽¹⁾ Die Unterschiede liegen vor allem in der Definition der statistischen Einheiten, den Methoden zur Erfassung der Unfälle, dem Maßstab für die Größe des Risikos und der Nomenklatur, die für die Klassifizierung nach Industrien benutzt wird.

So werden beispielsweise in einigen Statistiken nur die Unfälle erfaßt, die sich am Arbeitsplatz ereigneten, in anderen dagegen sowohl die Arbeitsunfälle als auch die Wegeunfälle. Außerdem umfaßt die Statistik, je nach den Ländern, entweder sämtliche Unfälle, gleichgültig, ob sie eine Arbeitsunterbrechung zur Folge hatten oder nicht, oder die Unfälle, die eine Arbeitsunterbrechung von einem vollständigen Tag, zusätzlich zu dem Tag, an dem sich der Unfall ereignete, zur Folge hatten, oder auch die Unfälle, die eine Arbeitsunfähigkeit von mindestens zwei bis drei Tagen zur Folge hatten.

Überdies ist bekannt, daß sich die Unfallhäufigkeit aus dem Verhältnis der Zahl von Unfällen zur Zeit der Risikoexposition ergibt. Um nun die Dauer der Risikoexposition zu messen, bedienen sich einige Länder tatsächlicher Einheiten (wie der Zahl tatsächlich gearbeiteter Stunden und der Zahl tatsächlich beschäftigter Arbeiter oder Angestellter), die Gegenstand einer statistischen Aufstellung sein müssen. Andere benutzen dagegen theoretische Einheiten (wie Arbeiter/Jahr oder Arbeitereinheiten oder auch theoretische Arbeitsstunden), die auf mehr oder weniger vertraglich festgelegten Grundlagen berechnet werden (durchschnittliche tägliche Arbeitszeit, durchschnittlicher Tageslohn, Zahl der während eines Jahres gearbeiteten Stunden usw.).

Schließlich sind auch die Unterschiede in den Klassifizierungen nach Tätigkeitszweigen, die von den nationalen Unfallstatistiken benutzt werden, beträchtlich.

dépendent en grande partie les méthodes d'élaboration statistique ⁽¹⁾, l'organisation d'enquêtes spécifiques permet, en faisant abstraction de ces législations et de ces pratiques administratives, d'obtenir à bref délai un certain nombre d'informations parfaitement comparables.

Cette publication est destinée à présenter les résultats de deux enquêtes statistiques sur les accidents du travail dont l'organisation a été décidée en 1966 par le groupe de travail «Statistiques des accidents du travail dans les industries de la C.E.E.».

Il s'agit en particulier des enquêtes suivantes:

I. Enquête-pilote «Harmonisation des bases statistiques des accidents du travail». Elle a été effectuée dans le secteur «Fabrication de la pâte à papier, du papier et du carton» (classe 271 de la N.I.C.E.).

II. Enquête communautaire sur l'intensité du risque d'accident dans les industries du verre («fabrication du verre creux et du verre plat» — classe 332 de la N.I.C.E.) et du caoutchouc («transformation du caoutchouc» — classe 301 de la N.I.C.E.).

⁽¹⁾ Les différences portent essentiellement sur la définition des unités statistiques, les méthodes de recensement des accidents, l'étalon de mesure de l'intensité du risque et la nomenclature utilisée pour la classification par industrie.

C'est ainsi que certaines statistiques font état des seuls accidents qui se sont produits sur le lieu de travail, d'autres, au contraire, concernent tant les accidents du travail que les accidents du trajet. En outre, selon les pays, la statistique comprend: soit tous les accidents, qu'ils aient ou non provoqué un arrêt de travail, soit les accidents qui ont entraîné une interruption du travail d'un jour complet en sus du jour au cours duquel l'accident est survenu, soit encore les accidents qui ont provoqué une incapacité de travail d'au moins deux ou trois jours.

Par ailleurs, on sait que la fréquence des accidents se définit par le rapport d'un nombre d'accidents au temps d'exposition au risque. Or, pour mesurer la durée d'exposition au risque, certains pays adoptent des unités réelles (comme le nombre d'heures effectivement travaillées et le nombre d'ouvriers ou d'employés réellement occupés) qui doivent faire l'objet d'un relevé statistique; d'autres, au contraire, utilisent des unités théoriques (comme les ouvriers année ou les unités ouvriers ou encore les heures théoriques de travail) qui sont calculées sur des bases plus ou moins conventionnelles (durée journalière moyenne de travail, salaire journalier moyen, nombre de journées ouvrées dans l'année, etc.).

Enfin, les différences dans les classifications par branche d'activité adoptées dans les statistiques nationales d'accidents du travail sont considérables.

quali dipendono in gran parte i metodi di elaborazione statistica ⁽¹⁾, l'organizzazione di indagini specifiche permette, facendo astrazione da queste legislazioni e da queste prassi amministrative, di ottenere a breve scadenza un certo numero di informazioni perfettamente comparabili.

Questa pubblicazione è destinata a presentare i risultati di due indagini statistiche sugli infortuni del lavoro la cui organizzazione è stata decisa dal gruppo di lavoro «Statistiche degli infortuni sul lavoro nelle industrie della C.E.E.».

Si tratta in particolare delle seguenti indagini:

I. Inchiesta pilota «Armonizzazione delle basi statistiche degli infortuni sul lavoro». Essa è stata effettuata nel settore «Fabbricazione della pasta di carta della carta e del cartone» (classe 271 della N.I.C.E.);

II. Indagine comunitaria sull'intensità del rischio di infortunio nelle industrie del vetro («Fabbricazione del vetro cavo e del vetro piano» — classe 332 della N.I.C.E.) e della gomma (Trasformazione della gomma» — classe 301 della N.I.C.E.).

⁽¹⁾ Le differenze risiedono in particolare nella definizione delle unità statistiche, nei metodi di censimento degli infortuni, nella scala relativa alla misura dell'intensità del rischio e nella nomenclatura utilizzata per la classificazione secondo le industrie. Così, mentre certe statistiche si limitano agli infortuni prodottisi sul posto di lavoro, altre riguardano invece sia gli infortuni sul lavoro che quelli in itinere. Secondo i paesi la statistica comprende inoltre: sia tutti gli infortuni indipendentemente dal fatto che abbiano provocato o meno una interruzione del lavoro, sia gli infortuni con interruzione del lavoro di una giornata intera oltre il giorno in cui è sopravvenuto l'infortunio, sia ancora gli infortuni che hanno provocato inabilità lavorativa di almeno due o tre giorni.

D'altra parte, come è noto, la frequenza degli infortuni viene definita dal rapporto fra il numero di infortuni e il tempo di esposizione al rischio. Orbene, per misurare la durata di esposizione al rischio certi paesi adottano unità reali (ad esempio il numero di ore effettivamente lavorate e il numero di operai o di impiegati effettivamente occupati) che devono essere oggetto di una rilevazione statistica; altri per contro si valgono di unità teoriche (ad esempio «operai/anno» o «unità/operai» oppure ancora «ore lavorative teoriche») calcolate su basi più o meno convenzionali (durata giornaliera media del lavoro, salario giornaliero medio, numero di giornate lavorate durante l'anno, ecc.).

Notevoli sono infine le divergenze che caratterizzano le classificazioni per ramo di attività adottate nelle statistiche nazionali sugli infortuni sul lavoro.

zekerung tegen arbeidsongevallen, waarvan in ruime mate de voorbereiding van de statistische methode afhangt ⁽¹⁾, laat daarentegen het houden van specifieke enquêtes toe — buiten deze wetgevingen en administratieve gebruiken om — op korte termijn een aantal volkomen vergelijkbare gegevens in te winnen.

In deze publikatie zijn de resultaten vervat van twee statistische enquêtes over de arbeidsongevallen. De beslissing tot het houden van deze enquêtes werd door de werkgroep „Ongevallenstatistiek in de industrieën van de E.E.G.” genomen.

Het gaat hier om de volgende enquêtes:

I. Proefenquête „Harmonisering van de statistische grondslagen der ongevallen”. Deze enquête werd gehouden in de bedrijfstak „Houtlijp- en cellulosefabrieken, papier- en kartonfabrieken” (industrie-klasse 271 van de N.I.C.E.);

II. Een communautaire enquête over de omvang van het ongevallenrisico in de glasindustrie („fabrieken van hol en vlak glas” — industrie-klasse 332 van de N.I.C.E.) en de rubberindustrie („rubberverwerkende industrie” — industrie-klasse 301 van de N.I.C.E.).

⁽¹⁾ De verschillen hebben in hoofdzaak betrekking op de definitie van de statistische eenheden, de methoden voor de registrering van de ongevallen, de maatstaf voor de meting van de intensiteit van het risico en de voor de classificatie naar bedrijfstak toegepaste nomenclatuur.

Zo worden in sommige statistieken alleen de ongevallen opgenomen die zich op de arbeidsplaats hebben voorgedaan, terwijl in andere statistieken ook de ongevallen op de weg naar en van het werk zijn opgenomen. Bovendien omvat de statistiek naar gelang van de landen hetzij alle ongevallen, ongeacht of zij al dan niet tot een onderbreking van de arbeid hebben geleid, hetzij alleen de ongevallen die geleid hebben tot een arbeidsonderbreking van een volledige dag na de dag tijdens welke het ongeval zich heeft voorgedaan, hetzij alleen die ongevallen die een arbeidsongeschiktheid van ten minste twee of drie dagen tot gevolg hebben gehad.

Zoals bekend wordt voorts de ongevallenfrequentie gedefinieerd als de verhouding van het aantal ongevallen tot de tijd van blootstelling aan het risico. Welnu, ter meting van de duur van blootstelling aan het risico worden in sommige landen reële eenheden gebruikt (zoals het aantal werkelijke arbeidsuren en het aantal werkelijk tewerkgestelde arbeiders of beambten), waarvoor een statistische telling dient plaats te vinden; in andere landen daarentegen worden theoretische eenheden gebruikt (zoals manjaren of man-eenheden of theoretische arbeidsuren), die worden berekend op een meer of minder conventionele basis (gemiddelde arbeidsduur per dag, gemiddeld dagloon, aantal gewerkte dagen in het jaar, enz.).

Ten slotte komen aanzienlijke verschillen voor in de indelingen naar bedrijfstak welke in de nationale arbeidsongevallenstatistieken worden toegepast.

Diese beiden Untersuchungen hatten zum Ziel:

— *erstere*, festzustellen, in welchem Maße es möglich sei, künftig die nationalen Unfallstatistiken zusammenzustellen und ihre Vergleichbarkeit ohne Durchführung besonderer Erhebungen zu ermöglichen;

— *letztere*, für den Fall, daß die erstgenannte Erhebung keine überzeugenden Ergebnisse erbracht hätte, in den Industriezweigen der EWG eine Gemeinschaftsmethode zu erproben, die bereits durch das Statistische Amt in der Eisen- und Stahlindustrie angewandt worden ist.

Der vorliegende Bericht setzt sich zusammen aus:

- a) zwei Teilen, wovon je einer eine der beiden Erhebungen betrifft (Vorbereitung, Durchführungsmodalitäten, Anwendungsbereich, Ergebnisse, Schlußfolgerungen);
- b) einem kurzen Kommentar anstelle einer allgemeinen Schlußfolgerung;
- c) einem statistischen Anhang, welcher im einzelnen die Ergebnisse der Untersuchung wiedergibt (die Tabellen unterscheiden sich durch einen Buchstaben, je nachdem, ob es sich um die Probeerhebung in dem Industriezweig Papier — Tabelle A/1 bis A/11 — oder um die Gemeinschaftserhebung in den Zweigen Glas und Gummi — Tabelle B/1 bis B/9 — handelt;
- d) einer methodologischen Anlage, welche die wichtigsten der zur Anwendung gekommenen Berechnungsmethoden enthält;
- e) einen Anhang, welcher die wichtigsten offiziellen nationalen Statistiken über Arbeitsunfälle wiedergibt und es damit dem Leser ermöglicht, die zwischen diesen verschiedenen Statistiken bestehenden Unterschiede besser zu erkennen.

Ces deux enquêtes se proposaient:

— *la première*, de voir dans quelle mesure il serait possible à l'avenir de rassembler les statistiques nationales d'accidents et de les rendre comparables sans devoir procéder à des enquêtes spécifiques:

— *la deuxième*, au cas où la première n'aurait pas abouti à des résultats probants, de mettre à l'épreuve dans des secteurs d'industries de la C.E.E., une méthode communautaire déjà utilisée par l'Office statistique dans l'industrie sidérurgique.

Le présent rapport se compose:

- a) de deux parties traitant respectivement des deux enquêtes (préparation, modalités d'organisation, champ d'observation, résultats, conclusions);
- b) d'un bref commentaire en guise de conclusion générale;
- c) d'une annexe statistique qui donne en détail les résultats des enquêtes (les tableaux sont différenciés par une lettre de l'alphabet selon qu'il s'agit de l'enquête-pilote dans le secteur du papier (tab. A/1 à A/11) ou de l'enquête communautaire dans les secteurs du verre et du caoutchouc (tab. B/1 à B/9);
- d) d'une annexe méthodologique qui reproduit l'essentiel des méthodes de calcul utilisées.
- e) d'une annexe qui reproduit les principales statistiques nationales officielles en matière d'accidents du travail et qui permettra au lecteur de mieux se rendre compte des différences existantes entre ces diverses statistiques.

Queste due indagini si proponevano:

— *la prima*, di vedere in che misura sarebbe stato possibile in avvenire raccogliere le statistiche nazionali sugli infortuni e di renderle comparabili senza dovere per questo procedere ad indagini specifiche:

— *la seconda*, nel caso in cui la prima indagine non avesse dato risultati probanti, di sperimentare in alcuni settori di industrie della C.E.E. un metodo comunitario già utilizzato dall'Istituto statistico nell'industria siderurgica.

Il presente rapporto si compone:

- a) di due parti che trattano rispettivamente delle due indagini (preparazione, modalità di organizzazione, campo di osservazione, risultati, conclusioni);
- b) di un breve commento a guisa di conclusione generale;
- c) di un allegato statistico che presenta dettagliatamente i risultati delle inchieste (le tabelle si differenziano per una lettera a seconda che si tratti dell'inchiesta pilota nel settore della carta (tab. dall'A/I all'A/11) o dell'indagine comunitaria nei settori del vetro e della gomma (tab. dal B/1 al B/9));
- d) di un allegato metodologico che riproduce l'essenziale delle definizioni e dei metodi di calcolo utilizzati;
- e) d'un allegato che riproduce le principali statistiche nazionali ufficiali in materia di infortuni sul lavoro, ciò che permetterà al lettore di afferrare meglio le differenze esistenti fra le varie statistiche.

— *Het doel* van de eerste enquête was na te gaan in hoeverre het mogelijk zou zijn in de toekomst de nationale ongevallenstatistieken te verzamelen en deze onderling vergelijkbaar te maken zonder zijn toevlucht te moeten nemen tot specifieke enquêtes:

— *het doel* van de tweede enquête was om ingeval de eerste geen tastbare resultaten zou hebben opgeleverd, in onder de E.E.G. vallende bedrijfstakken een proef te nemen met een communautaire methode die door het Bureau voor de Statistiek reeds in de ijzer- en staalindustrie wordt toegepast.

Dit rapport omvat:

- a) twee delen waarin achtereenvolgens over de twee enquêtes wordt gesproken (voorbereiding, wijze van organisatie, het toepassingsgebied van de enquête, de resultaten en conclusies);
- b) een kort commentaar dat algemene gevolgtrekkingen behelst;
- c) een statistische bijlage waarin de resultaten van de enquêtes gedetailleerd zijn weergegeven (de tabellen zijn gemerkt met een letter die verwijst naar de proefenquête in de papierindustrie (tabellen A/1 tot A/11) of naar de communautaire enquête in de glas- en rubberindustrie (tabellen B/1 tot B/9));
- d) een bijlage waarin de voornaamste gegevens over de toegepaste methoden zijn opgenomen;
- e) een bijlage waarin de belangrijkste nationale en officiële statistieken zijn weergegeven en waarin de onderlinge verschillen tussen deze statistieken duidelijk merkbaar zijn.

KAPITEL I

Erhebung in der Papierindustrie

A. Vorbereitung der Erhebung

Anläßlich der ersten Sitzung (2. Februar 1965) der Arbeitsgruppe „Statistiken der Betriebsunfälle in den Industrien der EWG“ unterstrichen die Sachverständigen die Wichtigkeit einer Beschleunigung der statistischen Harmonisierung in Sachen Betriebsunfälle. Insbesondere schlugen einige Delegationen die Durchführung einer Probeerhebung vor mit dem Ziel, die in den nationalen Statistiken bestehenden Unterschiede deutlich hervorzuheben und gegebenenfalls die Vergleichbarkeitskriterien festzulegen.

Daraufhin wurde eine Arbeitsuntergruppe damit beauftragt, diesen Vorschlag zu überprüfen und eine Untersuchungsmethode aufzustellen.

So wurde vorgesehen, die durch die Verschiedenartigkeit der nationalen Methoden bedingten Differenzen zu beurteilen durch einen Vergleich zwischen den entsprechenden Unterschieden der Ergebnisse nach diesen Methoden und den Ergebnissen, welche auf Grund einer einzigen und einheitlichen Methode als gemeinsame Bezugsgrundlage erzielt wurden. Für die Erhebung der Unfälle in jedem einzelnen Land wurde ein Fragebogen einerseits nach den nationalen Normen und Gebräuchen und andererseits nach einer einheitlichen Gemeinschaftsmethode vorbereitet.

B. Organisationsmodalitäten der Erhebung

Auf der Grundlage der im gemeinsamen Einverständnis in der Arbeitsgruppe getroffenen Entscheidungen übernahm das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften die Vorbereitung der Erhebungsfomulare und übersandte dieselben den verantwortlichen nationalen Verwaltungen. Diese letzteren hatten sich verpflichtet, die erforderlichen Angaben unmittelbar bei den Unternehmen oder den zuständigen Stellen anzufordern.

Es wurde vereinbart, daß die Antworten in dem Fragebogen unter Berücksichtigung zweier verschiedener Kriterien gegeben werden sollten, d.h.:

— nach der Methode und den nationalen Definitionen, wie sie in der derzeit gültigen Regelung vorgesehen sind;

CHAPITRE I

Enquête dans l'industrie du papier

A. Préparation de l'enquête

Au cours de la première réunion (2 février 1965) du groupe de travail «Statistiques des accidents du travail dans les industries de la C.E.E.», les experts ont souligné l'importance d'une accélération de l'harmonisation statistique en matière d'accidents du travail. Certaines délégations en particulier, ont proposé d'organiser une enquête-pilote afin de mettre clairement en lumière les différences existant dans les statistiques nationales et de déterminer éventuellement des critères de comparabilité.

Un sous-groupe de travail a été alors chargé d'examiner cette proposition et de mettre au point une méthode d'investigation.

C'est ainsi qu'il a été envisagé d'apprécier les différences dues à la diversité des méthodes nationales, en mesurant les écarts respectifs de leurs résultats par rapport à ceux obtenus à partir d'une seule et même méthode servant de terme commun de référence. Un questionnaire a été préparé en vue de relever les accidents dans chaque pays, d'une part, selon les normes et les usages nationaux et, d'autre part, selon une méthode uniforme commune.

B. Modalités d'organisation de l'enquête

Sur la base des décisions prises d'un commun accord au sein du groupe de travail, l'Office statistique des Communautés européennes a préparé les formulaires d'enquête qui ont été par la suite transmis aux administrations nationales responsables. Ces dernières s'étaient engagées à recueillir directement auprès des entreprises ou des organismes compétents les données indispensables.

Il avait été convenu que les réponses au questionnaire devaient être données selon deux critères différents, c'est-à-dire:

— selon la méthode et les définitions nationales fixées par la réglementation actuellement en vigueur:

Inchiesta nell'industria della carta**A. Preparazione dell'inchiesta**

Nel corso della prima riunione (2 febbraio 1965) del gruppo di lavoro «Statistiche degli infortuni sul lavoro nelle industrie della C.E.E.», gli esperti hanno sottolineato l'importanza di una accelerazione dell'armonizzazione statistica in materia di infortuni sul lavoro. Alcune delegazioni in particolare hanno proposto di organizzare un'inchiesta pilota onde evidenziare le differenze esistenti nelle statistiche nazionali e di determinare eventualmente alcuni criteri di comparabilità.

Un sottogruppo di lavoro è stato allora incaricato di esaminare tale proposta e di fissare un metodo di investigazione.

Si è così pensato di determinare le differenze dovute alla diversità dei metodi nazionali, misurando gli scarti rispettivi dei loro risultati in rapporto a quelli ottenuti partendo da un solo e stesso metodo assunto come termine comune di riferimento. È stato preparato un questionario onde rilevare gli infortuni in ogni paese, da un lato secondo le norme e gli usi nazionali e dall'altro secondo un metodo uniforme comune.

B. Modalità di organizzazione dell'inchiesta

Sulla base delle decisioni prese di comune accordo in seno al gruppo di lavoro, l'Istituto statistico delle Comunità europee ha preparato i formulari d'inchiesta che sono stati trasmessi alle amministrazioni nazionali responsabili. Queste si erano impegnate a raccogliere direttamente presso le aziende o gli organismi competenti i dati indispensabili.

Era stato anche deciso che le risposte al questionario sarebbero state date secondo due criteri diversi, vale a dire:

— secondo il metodo e le definizioni nazionali fissate dai regolamenti in vigore;

Enquête in de papierindustrie**A. Voorbereiding van de enquête**

In de eerste bijeenkomst (2 februari 1965) van de werkgroep „Statistieken van de arbeidsongevallen in de industrieën van de E.E.G.“, hebben enkele deskundigen gewezen op het belang dat is gelegen in een bespoediging van de harmonisatie van de statistieken der arbeidsongevallen. Sommige delegaties waren sterk voor het houden van een proef-enquête, ten einde de bestaande verschillen in de nationale statistieken onderling te kunnen vergelijken en eventueel vergelijkingscriteria te kunnen vaststellen.

Men is toen overgegaan tot de oprichting van een sub-werkgroep, ten einde dit voorstel te bestuderen en een onderzoekmethode te ontwerpen.

Besloten werd de verschillen welke te wijten zijn aan de verscheidenheid van de nationale methoden te beoordelen aan de hand van de afwijkende resultaten ten opzichte van die welke zijn verkregen aan de hand van een en dezelfde methode die als gemeenschappelijke maatstaf dienst doet. Er werd een vragenlijst opgesteld om de ongevallen in de verschillende landen op te nemen, een keer volgens de nationale normen en gebruiken en een tweede keer volgens de uniforme gemeenschappelijke methode.

B. Wijze waarop de enquête is georganiseerd

Het Bureau voor de Statistiek der Europese Gemeenschappen heeft de enquêteformulieren aan de hand van de in de werkgroep in gemeenschappelijk overleg genomen beslissingen opgesteld en deze vervolgens naar de betrokken overheidsinstanties in de Lid-Staten gezonden. Deze hadden zich bereid verklaard de noodzakelijke gegevens rechtstreeks bij de ondernemingen of bij de bevoegde instanties op te vragen.

Overeengekomen was dat de antwoorden op de vragenlijst volgens twee verschillende criteria moesten worden gegeven, dat wil zeggen:

— volgens de nationale methode en bepalingen zoals deze vastliggen in de op het ogenblik van kracht zijnde voorschriften;

— nach der Methode und den einheitlichen Definitionen, die als gemeinsame Grundlage festgelegt worden sind.

Schließlich muß hinzugefügt werden, daß vor Auswertung der Ergebnisse eine Aufteilung der Werke nach Größenklassen vorgenommen wurde, um eine gewisse Einheitlichkeit nach technologischen Kriterien zu gewährleisten. Diese Aufteilung erfolgte auf der Grundlage der Gesamtzahl der in jedem Werk beschäftigten Personen (Angestellte und Arbeiter, Frauen und Männer).

Wenn man beabsichtigt, den Unfallstatistiken eine echte Nützlichkeit für die Vorbeugung zuzuordnen, so ist die Größe der Werke eines der wichtigsten Merkmale. Diese Größe kann nur auf Grund der beschäftigten Belegschaft ermittelt werden; darunter ist die durchschnittliche Anzahl der in den Personallisten eingeschriebenen Beschäftigten (Arbeiter und Angestellte) am Ende eines jeden Monats innerhalb des Erhebungszeitraumes zu verstehen.

Die Abgrenzung der Größenklassen wurde unter Berücksichtigung der Merkmale des betreffenden Industriezweigs vom Statistischen Amt wie folgt festgelegt:

Klasse I: Werke mit weniger als 200 Personen;

Klasse II: Werke mit 200 bis 499 Personen;

Klasse III: Werke mit 500 und mehr Personen;

Klasse IV: Werke insgesamt (Klassen I + II + III).

C. Erhebungsbereich

Die Erhebung berücksichtigt alle Unfälle zwischen dem 1. Juli und dem 31. Dezember 1966.

Grundsätzlich war entschieden worden, daß alle Werke des Zweiges „Herstellung von Holzschliff und Zellstoff, Papier und Pappe“ (Klasse 271 der NICE) mit mehr als 50 Personen in allen Ländern, mit Ausnahme Luxemburgs, an dieser Erhebung teilnehmen sollten. Tatsächlich wurden in den Antworten einiger Länder Werke mit weniger als 50 Beschäftigten festgestellt. Da es sich um eine Versuchserhebung handelt, war es vertretbar, auch diese Antworten zu berücksichtigen.

— selon la méthode et les définitions uniformes qu'il avait été décidé de prendre comme terme commun de référence.

Il faut ajouter enfin que, pour assurer à l'enquête une certaine homogénéité de caractère technologique, une répartition des établissements par classe d'importance a été opérée avant d'entamer l'exploitation des résultats. Cette répartition a été effectuée sur la base du nombre total de personnes occupées par chaque établissement (employés et ouvriers, hommes et femmes).

En effet, si l'on vise à donner aux statistiques d'accidents une utilité réelle pour la prévention, un élément parmi les plus importants est la taille des établissements; or, cette dernière ne peut être déterminée que par l'effectif occupé entendu comme le nombre moyen des travailleurs (ouvriers et employés) inscrits sur les registres du personnel à la fin de chacun des mois compris dans la période d'enquête.

La délimitation des classes d'importance a été ainsi fixée par l'Office statistique, compte tenu des caractéristiques du secteur pris en considération:

Classe I: établissements occupant moins de 200 personnes;

Classe II: établissements occupant de 200 à 499 personnes;

Classe III: établissements occupant 500 personnes et plus;

Classe IV: ensemble des établissements (classes I + II + III).

C. Champ d'observation de l'enquête

L'enquête comprend tous les accidents qui se sont produits entre le 1^{er} juillet et le 31 décembre 1966.

Il avait été décidé qu'en principe tous les établissements du secteur «Fabrication de la pâte, du papier et du carton» (classe 271 de la N.I.C.E.) occupant plus de 50 personnes, auraient, dans tous les pays, à l'exception du Luxembourg, participé à cette enquête. En fait, dans les réponses de certains pays, on a pu trouver des établissements qui ont un effectif total inférieur à 50 unités. Étant donné le caractère expérimental de l'enquête, il n'a pas été jugé nécessaire d'exclure ces réponses.

— secondo il metodo e le definizioni uniformi che erano state assunte come termine comune di riferimento.

Bisogna aggiungere infine che, per assicurare all'inchiesta una certa omogeneità di carattere tecnologico, prima di elaborare i risultati si è proceduto ad una ripartizione degli stabilimenti per classi di importanza. Questa ripartizione è stata effettuata sulla base del numero totale di persone occupate in ogni stabilimento (impiegati e operai, uomini e donne).

Infatti se si vuole dare alle statistiche d'infortuni una utilità reale per la prevenzione, un elemento fra i più importanti è la grandezza degli stabilimenti; ora quest'ultima non può essere determinata che sulla base del personale occupato inteso come numero medio di lavoratori (operai e impiegati) iscritti nei registri del personale alla fine di ciascuno dei mesi compresi nel periodo di indagine.

La delimitazione delle classi di importanza è stata così fissata dall'Istituto statistico, tenuto conto delle caratteristiche del settore considerato:

- Classe I : stabilimenti occupanti meno di 200 persone;
- Classe II : stabilimenti occupanti da 200 a 499 persone;
- Classe III: stabilimenti occupanti 500 persone e più;
- Classe IV: totale degli stabilimenti (classi I + II + III).

C. Campo d'osservazione dell'inchiesta

L'inchiesta comprende tutti gli infortuni avvenuti tra il 1° luglio e il 31 dicembre 1966.

Era stato deciso che in linea di principio tutti gli stabilimenti del settore «Fabbricazione della pasta, della carta e del cartone» (classe 271 della N.I.C.E.) occupanti più di 50 persone, avrebbero partecipato a questa inchiesta in tutti i paesi, fatta eccezione però del Lussemburgo. In effetti, nelle risposte di alcuni paesi si sono trovati alcuni stabilimenti aventi un effettivo totale inferiore a 50 unità. Dato il carattere sperimentale dell'inchiesta non si è ritenuto necessario di escludere tali risposte.

— volgens de uniforme methode en bepalingen die als gemeenschappelijke maatstaf werden aanvaard.

Ten slotte dient te worden opgemerkt dat, om aan de enquête technologisch gezien een zekere homogeniteit te geven, de ondernemingen alvorens de resultaten te verwerken, in grootte-groepen werden ingedeeld. Bij deze indeling werd uitgegaan van het totale aantal per onderneming tewerkgestelde personen (employés en arbeiders, mannen en vrouwen).

Wil men namelijk de ongevallenstatistieken dienstig maken voor de ongevallenbestrijding, dan is de omvang der ondernemingen daarbij een van de meest belangrijke elementen. De omvang kan slechts worden bepaald aan de hand van het aantal tewerkgestelde personen, waaronder moet worden verstaan het gemiddelde aantal werknemers (arbeiders en employés) dat aan het einde van elke in de enquêteperiode vallende maand in de personeelsregisters is ingeschreven.

De grootte-groepen werden door het Bureau voor de Statistiek, rekening houdend met de karakteristieken van de betrokken bedrijfstak, als volgt vastgesteld:

- Groep I: ondernemingen met minder dan 200 werknemers;
- Groep II: ondernemingen met 200 tot en met 499 werknemers;
- Groep III: ondernemingen met 500 werknemers en meer;
- Groep IV: alle ondernemingen te zamen (de groepen I + II + III).

C. Toepassingsgebied van de enquête

De enquête omvat alle ongevallen die zich tussen 1 juli en 31 december 1966 hebben voorgedaan.

Besloten was dat in principe alle ondernemingen van de bedrijfstak „Houtslip- en cellulosefabrieken, papier- en kartonfabrieken” (industrieklasse 271 van de N.I.C.E.) met meer dan 50 werknemers in alle landen, met uitzondering van Luxemburg, aan deze enquête zouden deelnemen. Uit de antwoorden van sommige landen is evenwel gebleken dat ook ondernemingen met minder dan 50 werknemers bij de enquête werden betrokken. Gezien het experimentele karakter van deze enquête hebben wij het niet noodzakelijk geacht deze antwoorden ter zijde te leggen.

Die Tabellen A/1 bis A/3 in der statistischen Anlage ergeben einen Überblick des Erhebungsbereiches: Anzahl der Werke, welche teilnahmen, eingeschriebene Belegschaft und in diesen Werken geleistete Arbeitsstunden.

Auf der Grundlage von Informationen, die das Statistische Amt aus anderen Erhebungen erhalten hat, die in den gleichen Industriezweigen durchgeführt wurden (z.B. Erhebungen über die Arbeitskosten), war es möglich, den Erfassungsgrad bei der vorliegenden Erhebung zu ermitteln. Die Teilnahme der deutschen, italienischen, niederländischen und belgischen Unternehmen ist — insgesamt gesehen — sehr zufriedenstellend, während die der französischen Werke ziemlich gering ist (nur etwa die Hälfte der Werke dieses Industriezweigs soll an der Erhebung über die Unfälle teilgenommen haben).

D. Ergebnisse der Erhebung

Um die Ergebnisse dieser Probeerhebung zu analysieren, muß man zunächst sehen, in welchem Maße die verschiedenen Länder auf den sogenannten „nationalen Fragebogen“ geantwortet haben, und sodann die Herkunft möglicher Unterschiede zwischen diesem und dem sogenannten „gemeinschaftlichen Fragebogen“ festzustellen versuchen, um letztlich den Umfang dieser Unterschiede zu ermessen.

Erst danach kann man das Problem der Risikohäufigkeit in dem Industriezweig Papier betrachten..

Wenn man sich lediglich an die Angaben nach den unterschiedlichen nationalen Methoden hält, stellt man folgendes fest:

- Italien erhebt nicht die Anzahl der dem Risiko ausgesetzten Personen,
- Italien und die Niederlande erheben auch nicht die Gefährdungsdauer.

Da Italien und die Niederlande grundsätzlich die Unfallhäufigkeit durch das Verhältnis Anzahl der Unfälle zur Anzahl der „Arbeiter-Jahre“ ermittelt, so ist es ausgeschlossen, einen Vergleich der Intensität des Unfallrisikos zwischen diesen beiden Ländern und den übrigen vorzunehmen, zumindest in der Form, wie es in den letzten Empfehlungen des IAA vorgesehen ist. „Arbeiter-Jahr“ ist eine vereinbarte statistische Einheit: Sie entspricht in Italien dem Verhältnis der Gesamtsumme der innerhalb eines

Les tableaux A/1 à A/3 figurant à l'annexe statistique donnent un aperçu du champ de l'enquête: nombre d'établissements y ayant participé, effectif inscrit et heures travaillées dans lesdits établissements.

Sur la base d'éléments d'information que l'Office statistique tient d'autres enquêtes menées dans la même branche d'industrie (enquêtes sur les coûts de la main-d'œuvre, par exemple) il a été possible d'apprécier le degré de couverture de la présente enquête. La participation des établissements allemands, italiens, néerlandais et belges est dans l'ensemble très satisfaisante alors que celle des établissements français est assez réduite (à peu près la moitié seulement des établissements de la branche aurait participé à l'enquête sur les accidents).

D. Résultats de l'enquête

Pour analyser les résultats de cette enquête-pilote, il faut d'abord voir dans quelle mesure les divers pays ont répondu au questionnaire dit national et ensuite chercher à déterminer l'origine des éventuelles différences entre celui-ci et le questionnaire dit communautaire pour mesurer, enfin, l'ampleur de ces différences.

C'est après seulement que l'on pourra considérer le problème de la mesure de l'intensité du risque dans le secteur du papier.

Si l'on s'en tient aux seules informations fournies selon les différentes méthodes nationales, on constate que:

- l'Italie ne relève pas le nombre de personnes exposées au risque,
- l'Italie et les Pays-Bas ne relèvent pas non plus la durée de l'exposition au risque.

Effectivement, comme l'Italie et les Pays-Bas expriment en principe la fréquence des accidents par le rapport du nombre d'accidents au nombre d'«ouvriers-année» (unité statistique conventionnelle qui résulte: en Italie, du rapport entre la somme globale des salaires payés au cours d'une année donnée et le salaire moyen journalier multiplié par 300; aux Pays-Bas, du rapport entre le nombre de journées de travail et la constante 300), il est exclus de pouvoir procéder à une comparaison entre ces deux

Le tabelle dall'A/1 all'A/3 che figurano nell'allegato statistico offrono un quadro del campo di indagine: numero di stabilimenti che vi hanno partecipato, personale iscritto e ore lavorate in detti stabilimenti.

Sulla base di elementi di informazione che l'Istituto statistico ricava da altre inchieste svolte nello stesso settore industriale (per esempio, inchieste sui costi della manodopera) è stato possibile valutare il grado di copertura della presente indagine. La partecipazione degli stabilimenti tedeschi, italiani, olandesi e belgi è, nell'insieme, più che soddisfacente mentre quella degli stabilimenti francesi è alquanto ridotta (solo la metà circa degli stabilimenti del settore ha partecipato all'inchiesta sugli infortuni).

D. Risultati dell'inchiesta

Per analizzare i risultati dell'inchiesta pilota bisogna innanzitutto vedere in quale misura i vari paesi hanno risposto al questionario detto nazionale e in seguito cercare di determinare l'origine delle eventuali differenze tra questo e il questionario detto comunitario onde misurare, infine, l'importanza di tale differenze.

Solo in una fase successiva si potrà considerare il problema della misura dell'intensità del rischio nel settore della carta.

Se ci si limita alle sole informazioni fornite secondo i vari metodi nazionali si constata che:

- l'Italia non rileva il numero delle persone esposte al rischio,
- l'Italia e i Paesi Bassi non rilevano neppure la durata dell'esposizione al rischio.

Effettivamente, poichè l'Italia e i Paesi Bassi esprimono di massima la frequenza degli infortuni per mezzo del rapporto fra numero di infortuni e di «operai-anno» (unità statistica convenzionale che risulta: in Italia, dal rapporto fra somma globale dei salari pagati nel corso di un dato anno e il salario medio giornaliero moltiplicato per 300; nei Paesi Bassi, dal rapporto fra numero di giornate lavorate e la costante 300) è escluso che si possa procedere ad un confronto fra questi due paesi e gli altri, per

De tabellen A/1 tot en met A/3 welke in de statistische bijlage zijn opgenomen, behelzen een overzicht van het toepassingsgebied van de enquête: het aantal ondernemingen dat eraan heeft deelgenomen, het aantal ingeschreven werknemers en het aantal in deze ondernemingen gewerkte uren.

Aan de hand van de informatieve gegevens dat het B.S.E.G. uit andere in dezelfde bedrijfstak gehouden enquêtes heeft ingewonnen (enquêtes over de arbeidskosten b.v.), was het mogelijk het toepassingsgebied van de enquête te beoordelen. De deelneming van de Duitse, Italiaanse, Nederlandse en Belgische vestigingen is in het algemeen genomen zeer bevredigend, terwijl de deelneming van de Franse vestigingen eerder gering is (slechts de helft van de onder de bedrijfstak vallende vestigingen zouden aan de enquête over de arbeidsongevallen hebben deelgenomen).

D. Resultaten van de enquête

Alvorens met de analyse van de resultaten dezer proefenquête een aanvang te nemen dient te worden vastgesteld in welke mate de verschillende landen op de „nationale” vragenlijst hebben geantwoord, terwijl men vervolgens moet trachten na te gaan wat de oorsprong is van eventuele verschillen tussen deze en de „gemeenschappelijke” vragenlijst om ten slotte de omvang van deze verschillen te bepalen.

Eerst daarna kan de omvang van het ongevalrisico in de papierindustrie ter hand worden genomen.

Wanneer men het uitsluitend houdt bij de naar de onderscheidene nationale methoden verstrekte gegevens blijkt dat:

- Italië niet het aantal aan het risico blootgestelde personen heeft opgenomen,
- Italië en Nederland ook niet de duur van de blootstelling aan het risico hebben opgenomen.

Daar Italië en Nederland de ongevalsfrequentie in principe uitdrukken door de verhouding van het aantal ongevallen tot het aantal „arbeiders-jaar” (een gebruikelijke statistische eenheid die in Italië resulteert uit de verhouding tussen het totale bedrag aan lonen in een bepaald jaar en het gemiddelde dagloon vermenigvuldigd met 300 en in Nederland uit de verhouding tussen het aantal werkdagen en de constante 300), is het uitgesloten een vergelijking te trekken tussen deze twee en de overige landen in.

gegebenen Jahres bezahlten Löhne und dem durchschnittlichen Tageslohn mal 300; in den Niederlanden entspricht sie dem Verhältnis zwischen der Anzahl der Arbeitstage und der Konstanten 300.

Schließlich ist es der Mehrzahl der Länder unmöglich, die erforderlichen Angaben nach Berufsgruppen der Beschäftigten sowie nach Geschlecht zu unterteilen.

Eine zweite Prüfung besteht darin, die auf beide Fragebogen eingegangenen Antworten Punkt für Punkt zu vergleichen.

Aus praktischen Gründen wurde dieser Vergleich jedoch hier auf die hauptsächlichsten Punkte begrenzt.

a) *Tödliche Unfälle*

In allen Ländern ergibt sich nach beiden Methoden (der nationalen und der gemeinschaftlichen) dieselbe Anzahl von Unfällen.

b) *Nichttödliche Unfälle*

Die nach den beiden Methoden ermittelte Zahl der nichttödlichen Unfälle ist sowohl in Belgien wie auch in Frankreich praktisch dieselbe.

Man bemerkt hingegen Unterschiede in Deutschland (zwischen 2 und 3 v.H.), in Italien (7-9 v.H.) und in den Niederlanden (um 4 v.H.). Sie erklären sich — zumindest für die beiden erstgenannten Länder — aus der Tatsache, daß die nationale Statistik nur diejenigen Unfälle berücksichtigt, die eine Arbeitsunterbrechung von mindestens 3 Tagen nach sich ziehen.

c) *Anzahl der dem Risiko ausgesetzten Personen*

Gleiche Ergebnisse nach den beiden Methoden in Deutschland und in Frankreich. Für Italien sind keine Vergleiche möglich und für die Niederlande und Belgien ergeben sich Abweichungen. Während sich nach der nationalen Methode in Belgien eine kleinere Anzahl von Personen ergibt (je nach Größenklassen der Betriebe von 1 bis 5 v.H.), so ist der Abstand in den Niederlanden sehr unterschiedlich und vor allem sehr beträchtlich, da er sogar 44 v.H. erreicht.

pays et les autres en ce qui concerne la mesure de l'intensité du risque d'accident tout au moins dans la forme qui a été préconisée par les dernières recommandations de l'O.I.T. en la matière ⁽¹⁾.

Enfin, la plupart des pays ne sont pas en mesure de ventiler les données requises ni selon la catégorie professionnelle des travailleurs ni selon le sexe.

Le deuxième examen auquel il faut se consacrer consiste à comparer point par point les réponses aux deux questionnaires.

Pour des raisons pratiques cette comparaison est toutefois limitée ici aux seuls points essentiels.

a) *Accidents mortels*

Dans tout les pays les deux méthodes (nationale et communautaire) font apparaître le même nombre d'accidents.

b) *Accidents non mortels*

Le nombre d'accidents non mortels relevé selon les deux méthodes est pratiquement le même en Belgique et en France.

On constate, au contraire, des divergences en Allemagne (de l'ordre de 2 à 3 %), en Italie (de l'ordre de 7 à 9 %) et aux Pays-Bas (de l'ordre de 4 %). Elles s'expliquent, tout au moins pour les deux premiers pays, par le fait que la statistique nationale ne fait état que des accidents ayant provoqué un arrêt de travail d'au moins trois jours.

c) *Nombre de personnes exposées au risque*

Identité des résultats selon les deux méthodes en Allemagne et en France. Impossibilité de comparaison en Italie et divergences aux Pays-Bas et en Belgique. Alors qu'en Belgique la méthode nationale fait apparaître un nombre inférieur de personnes (variant de 1 à 5 % selon les classes des établissements), aux Pays-Bas l'écart est très variable et surtout très important puisqu'il atteint même 44 %.

⁽¹⁾ Taux de fréquence = nombre d'accidents par millions d'heures travaillées; taux d'incidence = nombre d'accidents pour mille personnes exposées au risque.

quanto riguarda la misura dell'intensità del rischio di infortunio almeno nella forma suggerita dalle ultime raccomandazioni in materia dell'O.I.L. (1).

Infine, la maggior parte dei paesi non sono in grado di ripartire i dati richiesti né secondo la categoria professionale dei lavoratori, né secondo il sesso.

Il secondo esame al quale bisogna dedicarsi consiste nel confrontare una per una le risposte ai due questionari.

Tuttavia per ragioni pratiche il confronto è limitato ai soli punti essenziali.

a) *Infortuni mortali*

In tutti i paesi i due metodi (nazionale e comunitario) danno lo stesso risultato cioè un identico numero di infortuni di questo tipo.

b) *Infortuni non mortali*

Il numero di infortuni non mortali rilevato secondo i due metodi è praticamente lo stesso in Belgio e in Francia.

Si notano invece delle differenze in Germania (dell'ordine del 2-3 %), in Italia (7-9 %) e nei Paesi Bassi (4 %). Esse si spiegano, almeno per quanto riguarda i primi due paesi, col fatto che la statistica nazionale rileva solo gli infortuni che hanno provocato un'interruzione del lavoro di almeno tre giorni.

c) *Numero di persone esposte al rischio*

Identità di risultati secondo i due metodi in Germania e in Francia. Impossibilità di confronto in Italia e divergenze nei Paesi Bassi e in Belgio. Mentre in Belgio il metodo nazionale fa apparire un numero inferiore di persone (variabile, secondo la classe degli stabilimenti dall'1 al 5 %), nei Paesi Bassi lo scarto è molto irregolare e soprattutto notevole in quanto raggiunge persino il 44 %.

verband met de bepaling van de omvang van het risico althans zoals deze in de laatste aanbevelingen van de I.A.O. werd voorgesteld (1).

Ten slotte kunnen de meeste landen de gevraagde gegevens niet specificeren naar de beroeps categorie der werknemers en evenmin naar het geslacht.

Vervolgens moeten de antwoorden op de beide vragenlijsten stuk voor stuk worden vergeleken.

Om praktische redenen werd deze vergelijking tot de essentiële punten beperkt.

a) *Dodelijke ongevallen*

Alle landen geven hetzelfde aantal ongevallen aan, volgens beide methoden (nationale en gemeenschappelijke).

b) *Ongevallen zonder dodelijke afloop*

Het aantal volgens de beide methoden vermelde ongevallen zonder dodelijke afloop zijn in België en in Frankrijk praktisch gelijk. Er doen zich evenwel verschillen voor in Duitsland (2 à 3 %), in Italië (7 à 9 %) en in Nederland (4 %). Het feit dat de nationale statistiek, althans voor de eerste twee landen, slechts rekening houdt met de ongevallen die een werkonderbreking van ten minste 3 dagen tot gevolg hadden, verklaart deze verschillen.

c) *Aantal aan het risico blootgestelde personen*

Dezelfde resultaten volgens de twee methoden in Duitsland en in Frankrijk. Onmogelijke vergelijking in Italië en verschillen in Nederland en België. De nationale methode in België vermeldt een kleiner aantal personen (dat varieert tussen 1 en 5 % naar grootte-klasse van de vestigingen), terwijl in Nederland het verschil sterk schommelt en vooral belangrijk is, daar het zelfs tot 44 % stijgt.

(1) Tasso di frequenza = numero di infortuni per milioni di ore lavorate; tasso di incidenza = numero di infortuni per mille persone esposte al rischio.

(1) Frequentiegraad = aantal ongevallen per miljoen gewerkte uren; frequentie der voorvallen = aantal ongevallen voor 1000 aan het risico blootgestelde personen.

d) *Gefährungsdauer*

Gleiche Ergebnisse nach den beiden Methoden in 3 von 5 Ländern, die an der Erhebung teilgenommen haben. Keine Vergleichsmöglichkeiten für Italien und die Niederlande aus den bereits erwähnten Gründen.

e) *Durch Unfälle hervorgerufener Arbeitsausfall*

Gleiche Ergebnisse nach den beiden Methoden für Frankreich und Belgien. Beträchtliche Abweichungen bei den anderen Ländern infolge verschiedener statistischer Einheiten (verlorene Arbeitsstunden oder -wochen nach der nationalen Methode anstelle von verlorenen Kalendertagen nach der gemeinschaftlichen Methode).

Da die Veröffentlichung von Häufigkeitsgraden, errechnet auf der Grundlage von ungleichen nationalen Angaben, uninteressant wäre, haben die Sachverständigen der Arbeitsgruppe beschlossen, im Anhang an diese Veröffentlichung nur die nach der gemeinschaftlichen Methode errechneten Ergebnisse darzulegen, da nur sie es erlaubt — unter Berücksichtigung der begrenzten Teilnahme der französischen Unternehmen — einen Vergleich über die Risikointensität in den Papierindustrien der Länder der Gemeinschaft anzustellen.

Der statistische Anhang umfaßt eine Reihe von Tabellen, welche für jedes Land und nach Größenklassen der Werke ausweist:

— Häufigkeitsgrad der tödlichen und nichttödlichen Unfälle (Zahl der Unfälle je Million geleisteter Arbeitsstunden);

— relative Unfallschweregrade, wie

i) Zahl der ausgefallenen Stunden pro 1 000 geleisteter Arbeitsstunden,

ii) ausgefallene Kalendertage je Arbeiter,

iii) ausgefallene Kalendertage je Unfall.

Der Sinn der verschiedenen Berechnungen über die relative Unfallschwere muß vollkommen klar sein: Es handelt sich in Wirklichkeit um eine Messung der auf den effektiven Arbeitsausfall beschränkten Schwere, d.h. um die für einen gegebenen Zeitraum bei eingetretenen Unfällen verlorenen Tage; indes-

d) *Durée de l'exposition au risque*

Résultats équivalents selon les deux méthodes dans trois pays sur les cinq qui ont participé à l'enquête. Impossibilité de comparaison pour l'Italie et les Pays-Bas pour les raisons déjà indiquées.

e) *Perte de travail provoquée par les accidents*

Identité entre les résultats des deux méthodes en ce qui concerne la France et la Belgique. Divergences considérables pour les autres pays dues à des unités statistiques différentes (heures ou semaines de travail perdues dans la méthode nationale au lieu de journées perdues dans la méthode communautaire).

En considération du manque d'intérêt qu'aurait la publication de taux de fréquence établis sur la base de données nationales non uniformes, les experts du groupe de travail ont suggéré de ne reproduire en annexe à cette publication que les résultats obtenus en vertu de l'application de la méthode uniforme commune qui seule peut permettre — compte-tenu des réserves déjà exprimées au sujet de la participation limitée des établissements français — une comparaison de l'intensité du risque dans l'industrie du papier des pays de la Communauté.

L'annexe statistique comporte une série de tableaux donnant par pays et par classe d'importance des établissements:

— les taux de fréquence des accidents mortels et non mortels (nombre d'accidents par millions d'heures travaillées);

— des taux de gravité relative, tels que:

i) le nombre d'heures perdues pour 1 000 heures de travail,

ii) le nombre de journées calendrier perdues par travailleur,

iii) le nombre de journées calendrier perdues par accident.

Le sens des différents calculs concernant la gravité relative doit être clairement compris: il s'agit en réalité d'une mesure de la gravité limitée au chômage réel, c'est-à-dire aux journées perdues, enregistrées pour les accidents survenus au cours d'une période donnée, alors que la mesure de la gravité réelle

d) *Durata dell'esposizione al rischio*

Risultati identici o quasi secondo i due metodi in tre paesi sui cinque che hanno partecipato all'inchiesta pilota. Impossibilità di confronto per l'Italia e i Paesi Bassi per le ragioni già dette.

e) *Perdita di lavoro a seguito di infortuni*

Risultati identici secondo i due metodi per quanto riguarda la Francia e il Belgio. Differenze notevoli per gli altri paesi in quanto le unità statistiche sono completamente diverse (ore o settimane di lavoro perdute secondo il metodo nazionale; giornate perse secondo il metodo comune).

Poichè la pubblicazione di tassi di frequenza calcolati sulla base di dati nazionali non uniformi non offrirebbe alcun interesse, gli esperti del gruppo di lavoro hanno suggerito di riprodurre soltanto nell'allegato statistico i risultati ottenuti grazie all'applicazione del metodo uniforme comune, il solo che è in grado di permettere — fatte salve alcune riserve già espresse a riguardo della limitata partecipazione degli stabilimenti francesi — un confronto sull'intensità del rischio di infortunio nell'industria della carta dei paesi della Comunità.

L'allegato statistico comporta una serie di tabelle che danno per paese e per classe di importanza degli stabilimenti:

— i tassi di frequenza degli infortuni mortali e non mortali (numero di infortuni per migliaia di ore lavorate);

— alcuni tassi di gravità relativa, quali:

- i) numero di ore perse per 1 000 ore lavorate,
- ii) numero di giornate-calendario perse per lavoratore,
- iii) numero di giornate-calendario perse per infortunio.

Il senso dei calcoli circa la gravità relativa deve essere chiaramente compreso: si tratta in realtà di una misura della gravità limitata all'interruzione reale del lavoro, vale a dire alle giornate perse, registrate per gli infortuni avvenuti nel corso di un dato periodo. mentre la misura della gravità reale dovrebbe normal-

d) *Duur van blootstelling aan het risico*

Gelijkwaardige resultaten volgens de twee methoden in drie van de vijf landen die aan de enquête hebben deelgenomen. Onmogelijke vergelijking in Italië en in Nederland wegens hoger vermelde redenen.

e) *Door de ongevallen verloren gegane arbeidstijd*

Wat betreft Frankrijk en België, gelijkheid tussen de resultaten volgens de twee methoden. Belangrijke verschillen in de andere landen, te wijten aan uiteenlopende statistische eenheden: verloren werkuren of -weken volgens de nationale methode en verloren werkdagen volgens de gemeenschappelijke methode.

De deskundigen van de werkgroep, bewust van het zeer beperkte belang van frequentiegraden, die op basis van niet-uniforme nationale gegevens zijn verkregen, hebben voorgesteld in de bijlage aan onderhavige publikatie slechts de resultaten weer te geven, die bij toepassing van de gemeenschappelijke methode zijn verkregen, aangezien uitsluitend met die methode — mits met inachtneming van het reeds hoger vernoemde voorbehoud inzake de beperkte deelneming van de Franse vestigingen — een vergelijking van de omvang van het risico in de papierindustrie van de landen van de Gemeenschap kan worden getrokken.

In de statistische bijlage is bovendien een aantal tabellen opgenomen waarin per land en per groep ondernemingen de volgende gegevens zijn opgenomen:

— de frequentie van de ongevallen met en zonder dodelijke afloop per miljoen gewerkte uren;

— de relatieve ernst van de ongevallen uitgedrukt als volgt:

- i) het aantal verloren werkuren per duizend werkuren,
- ii) het aantal verloren kalenderdagen per werknemer,
- iii) het aantal verloren kalenderdagen per ongeval.

Wat is de zin van deze laatste berekeningen? Het gaat hier in feite om de bepaling van de ernst van de ongevallen beperkt tot de daaruit voortvloeiende arbeidsongeschiktheid, dat wil zeggen beperkt tot het aantal verloren werkdagen voor de ongevallen die zich in een bepaalde periode hebben voorgedaan.

sen müßte die Messung der tatsächlichen Schwere normalerweise auch unter Berücksichtigung verlorener Tage auf Grund einer konventionellen Basis erfolgen, unter Beachtung des Schweregrades des Unfalles. Weil nicht unbedingt ein übereinstimmendes Verhältnis zwischen der Anzahl verlorener Tage für effektive Arbeitsunfähigkeit und der tatsächlichen Schwere der Unfälle besteht, können die auf dieser Grundlage erfolgten Messungen nur einen annähernden Charakter haben, dies nimmt ihnen jedoch nichts von ihrem Interesse als Hinweiswerte.

Der Leser kann dem methodologischen Anhang die wichtigsten Berechnungsmethoden dieser verschiedenen Grade entnehmen.

Obwohl nur die Ergebnisse einer einzigen Erhebung vorliegen (welche im übrigen nur einen Zeitraum von sechs Monaten umschließt) und es daher unmöglich ist, Tendenzen zu erkennen oder gewisse Erscheinungen zu analysieren (z.B. ist die Dauer der Arbeitsunterbrechung für die Angestellten größer als für die Arbeiter in Deutschland, Frankreich und Italien, sie ist jedoch geringer in den Niederlanden und Belgien), gestatten diese Ergebnisse, jedes Land im Verhältnis zu den anderen einzuordnen.

So kann man eine gewisse Anzahl von Feststellungen treffen:

1. Was die Häufigkeitsgrade der nichttödlichen Unfälle (1) angeht, so stimmt die relative Position der Länder mit derjenigen der gleichen Länder überein, welche diese auf Grund der Ergebnisse der Erhebung einnehmen, welche das Statistische Amt jedes Jahr seit 1960 in der Eisen- und Stahlindustrie auf Grund einer ähnlichen Methode ausführt.

2. Was die drei Grade der relativen Schwere betrifft, so stellt man ebenfalls einen auffälligen Parallelismus fest.

a) Bei den ausgefallenen Stunden pro 1 000 geleisteter Arbeitsstunden sowie der je Arbeiter ausge-

dehrt normalerweise se faire en tenant compte également du nombre de journées perdues apprécié sur une base conventionnelle, en fonction du degré de gravité de l'accident. Étant donné qu'il n'y a pas nécessairement une relation constante entre le nombre de journées perdues pour incapacité effective et la gravité réelle des accidents, les mesures effectuées à partir de cette base ne peuvent avoir qu'un caractère approximatif, ce qui n'enlève d'ailleurs rien à leur intérêt en tant que valeur indicative.

Le lecteur trouvera dans l'annexe méthodologique l'essentiel des modes de calcul de ces différents taux.

Bien qu'il ne s'agisse que des résultats d'une seule enquête (qui n'a d'ailleurs porté que sur une période de six mois) et que, par conséquent, il soit impossible de déceler des tendances ou d'analyser certains phénomènes (par exemple la durée de l'interruption du travail qui est plus élevée pour les employés que pour les ouvriers en Allemagne, en France et en Italie, alors qu'elle est plus courte aux Pays-Bas et en Belgique), ces résultats permettent quand même de situer chaque pays par rapport aux autres.

C'est ainsi que l'on peut faire un certain nombre de constatations:

1. En ce qui concerne les taux de fréquence des accidents non mortels (1) la position relative des pays coïncide avec celle que ces mêmes pays occupent d'après les résultats de l'enquête effectuée chaque année depuis 1960 par l'Office statistique dans l'industrie sidérurgique sur la base d'une méthode identique.

2. En ce qui concerne les trois taux de gravité relative, on constate également un parallélisme assez frappant:

a) pour le nombre d'heures perdues par 1 000 heures travaillées et pour les journées-calendrier perdues

(1) Wir haben uns nur auf diesen Unfalltyp beschränkt, da die tödlichen Unfälle sehr zufallsabhängig sind.

(1) Nous nous sommes limités à ce type d'accident car les accidents mortels ont un caractère plus aléatoire.

mente tener conto anche del numero di giornate perse apprezzate su una base convenzionale, in funzione del grado di gravità dell'infortunio. Poichè non c'è necessariamente una relazione costante fra il numero di giornate perse per incapacità effettiva e la gravità reale degli infortuni, le misure effettuate su questa base non possono avere che un carattere approssimativo, ciò che non sminuisce tuttavia il loro interesse in quanto valori indicativi.

Il lettore troverà nell'allegato metodologico le principali definizioni e metodi di calcolo.

Sebbene non si tratti che dei risultati di una sola indagine (che d'altra parte porta su un periodo di sei mesi) e che di conseguenza sia impossibile individuare delle tendenze o analizzare alcuni fenomeni (come ad esempio la durata dell'interruzione del lavoro che è più elevata per gli impiegati che per gli operai in Germania, in Francia e in Italia, mentre è più breve nei Paesi Bassi e in Belgio), questi risultati permettono ugualmente di situare ogni paese rispetto agli altri.

È così che si possono fare alcune constatazioni:

1. Per quanto riguarda i tassi di frequenza degli infortuni non mortali ⁽¹⁾ la posizione relativa dei paesi coincide con quella che questi stessi paesi occupano secondo i risultati dell'inchiesta effettuata annualmente a partire dal 1960 dall'Istituto statistico nell'industria siderurgica secondo un metodo perfettamente identico.

2. Per quanto riguarda i tre tassi di gravità relativa, si constata anche qui un parallelismo abbastanza evidente:

a) per il numero di ore perse per 1 000 ore di lavoro e per le giornate-calendario perse per lavoratore.

⁽¹⁾ Ci siamo limitati a questo tipo di infortunio, in quanto gli infortuni mortali presentano un carattere più aleatorio.

terwijl voor de bepaling van de werkelijke ernst van een ongeval normaliter eveneens rekening zou moeten worden gehouden met het aantal verloren werkdagen beoordeeld aan de hand van een conventionele basis die met de ernst van het ongeval in verband staat. Aangezien er niet noodzakelijk een constante relatie bestaat tussen het aantal verloren werkdagen wegens feitelijke arbeidsongeschiktheid en de werkelijke ernst van de ongevallen, kunnen de metingen op grond van deze basis slechts approximatief zijn, hetgeen het belang ervan, dat wil zeggen de indicatieve waarde ervan, overigens niet aantast.

In de methodologische bijlage is de kwintessens van de calculatiemethoden opgenomen.

Hoewel het hier slechts gaat om de resultaten van één enkele enquête (die bovendien slechts op een periode van zes maanden betrekking heeft) en het bijgevolg niet mogelijk is tendenties op te sporen of bepaalde verschijnselen te analyseren (bij voorbeeld de duur van de arbeidsonderbreking die in Duitsland, Frankrijk en Italië voor de beambten langer is dan voor de arbeiders en in Nederland en België korter), kan aan de hand van deze resultaten toch wel de plaats van elk land worden vastgesteld.

Zo kunnen de hiernavolgende factoren worden vastgesteld:

1. Wat betreft de ongevallenfrequentie per miljoen arbeidsuren van de ongevallen zonder dodelijke afloop ⁽¹⁾, komt de plaats die elk land inneemt overeen met die welke dezelfde landen innemen volgens de resultaten van de enquête die sinds 1960 telkenjare door het Bureau voor de Statistiek wordt gehouden in de ijzer- en staalindustrie op basis van een identieke methode.

2. Wat betreft de relatieve ernst van de ongevallen volgens de drie hierboven genoemde gezichtspunten blijkt de overeenstemming eveneens nogal frappant te zijn:

a) voor het aantal verloren werkuren per 1 000 gewerkte uren en voor het aantal verloren kalender-

⁽¹⁾ Wij hebben ons tot dit soort ongevallen beperkt aangezien dodelijke ongevallen een meer toevallig karakter hebben.

fallenen Kalendertage besteht sowohl auf dem untersten als auch auf dem obersten Niveau eine vollkommene Übereinstimmung;

- b) Bezüglich der ausgefallenen Kalendertage je Unfall besteht eine Übereinstimmung jedoch lediglich auf dem untersten Niveau.

par travailleur, la concordance est absolue tant au niveau le plus haut qu'au niveau le plus bas;

- b) pour les journées-calendrier perdues par accident, la concordance existe mais seulement au niveau le plus bas.

la concordanza è assoluta tanto al livello più alto che a quello più basso;

b) per le giornate-calendario perse per infortunio. la concordanza esiste solo al livello più basso.

dagen per werknemer blijkt er een absolute overeenstemming te bestaan zowel bij het hoog geplaatste als bij het lagere personeel;

b) voor het aantal verloren kalenderdagen per ongeval bestaat eveneens overeenstemming doch uitsluitend voor het lagere personeel.

Erhebung in den Glas- und Gummiindustrien

A. Vorbereitung der Erhebung

Da die Arbeitsgruppe entschieden hatte, parallel zur Ausführung der Probeerhebung über die Harmonisierung der statistischen Grundlagen in anderen Industriezweigen eine Gemeinschaftserhebung durchzuführen, in der gleichen Art wie die vom Statistischen Amt jährlich durchgeführte Erhebung in der Eisen- und Stahlindustrie der Gemeinschaft, wurde eine Unterarbeitsgruppe gegründet, welcher die Aufgabe übertragen wurde, Vorschläge für die Modalitäten und den Anwendungsbereich der Erhebung auszuarbeiten.

Die Untergruppe schlug vor, diese Erhebung auf vier Zweige auszudehnen (Maschinenbau, Gummi- und Asbestverarbeitung, Glasindustrie und Schiffbau), aber die Hauptarbeitsgruppe hielt von diesen Zweigen nur zwei fest:

1. Herstellung und Verarbeitung von Glas (Klasse 332 der NICE),
2. Gummiverarbeitung ausschließlich der Asbestverarbeitung (Klasse 301 der NICE weniger 301.9).

B. Organisationsmodalitäten der Erhebung

Dieselbe erfolgte unter den gleichen Bedingungen wie die Probeerhebung, d.h. pro Unternehmen wurde ein Fragebogen ausgefüllt.

Die Fragebogen wurden den Unternehmen über die nationalen Verwaltungen zugestellt, welche sich in einzelnen Fällen der Berufs- oder Versicherungsorganisationen bedienen.

Auch hier wurde eine Aufteilung nach Größenklassen vorgenommen:

Klasse I : Werke mit weniger als 500 Arbeitern ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Im Rahmen dieser Erhebung sind die Unfälle bei Angestellten nicht gezählt worden.

Enquête dans les industries du verre et du caoutchouc

A. Préparation de l'enquête

Le groupe de travail ayant décidé que, parallèlement à l'exécution d'une enquête-pilote sur l'harmonisation des bases statistiques, on devrait effectuer dans d'autres secteurs industriels une enquête communautaire du type de celle que l'Office statistique organise annuellement dans l'industrie sidérurgique de la Communauté, il a été créé un sous-groupe de travail à qui a été confiée la tâche de mettre au point des propositions quant aux modalités d'enquête et au champ d'observation de celle-ci.

Ce sous-groupe a proposé que l'enquête porte sur quatre secteurs (construction métallique, transformation du caoutchouc et de l'amiante, industrie du verre et construction navale) mais le groupe principal n'a retenu que deux de ces secteurs:

1. Industrie du verre (classe 332 de la N.I.C.E.).
2. Industrie de la transformation du caoutchouc à l'exclusion de la transformation de l'amiante (classe 301 de la N.I.C.E. moins 301.9).

B. Modalités d'organisation de l'enquête

Celle-ci s'est déroulée dans les mêmes conditions que l'enquête-pilote, c'est-à-dire qu'un questionnaire a été rempli par entreprise.

Les questionnaires avaient été diffusés aux entreprises par l'intermédiaire des administrations nationales qui dans certains cas ont fait appel à leur tour à des organismes professionnels ou d'assurance.

Ici encore une répartition des établissements par classe d'importance a été opérée:

Classe I: établissements occupant moins de 500 ouvriers ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Dans le cadre de cette enquête, les accidents survenus aux employés n'ont pas été recensés.

Inchiesta nelle industrie del vetro e della gomma

A. Preparazione dell'inchiesta

Poichè il gruppo di lavoro aveva deciso che, parallelamente all'esecuzione di un'inchiesta pilota sull'armonizzazione delle basi statistiche, si sarebbe dovuta effettuare in altri settori industriali un'indagine comunitaria simile a quella che l'Istituto statistico organizza annualmente nell'industria siderurgica della Comunità, è stato creato un sottogruppo di lavoro a cui è stato affidato il compito di preparare delle proposte circa le modalità di indagine e il suo campo di osservazione.

Questo sottogruppo ha proposto che l'inchiesta concernesse quattro settori (costruzione metallica, trasformazione della gomma e dell'amianto, industria del vetro e costruzione navale), ma il gruppo principale ha preso in considerazione solo due di questi settori:

1. Industria del vetro (classe 332 della N.I.C.E.).
2. Industria della trasformazione della gomma ad esclusione della trasformazione dell'amianto (classe 301 meno 301.9 della N.I.C.E.).

B. Modalità di organizzazione dell'inchiesta

Questa si è svolta nello stesso modo che l'inchiesta pilota, vale a dire che è stato compilato un questionario per ogni stabilimento partecipante all'indagine.

I questionari erano stati precedentemente distribuiti alle aziende tramite le amministrazioni nazionali che in alcuni casi hanno fatto a loro volta appello ad organismi professionali o enti assicurativi.

Anche in questo caso è stata fatta una ripartizione degli stabilimenti per classe di importanza:

Classe I: stabilimenti che occupano meno di 500 operai ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Nel quadro di questa inchiesta non sono stati considerati gli infortuni occorsi agli impiegati.

Enquête in de glas- en rubberindustrie

A. Voorbereiding van de enquête

Nadat de werkgroep besloten had gelijktijdig met de uitvoering van een proefenquête inzake de harmonisatie van de statistische bases, in andere bedrijfstakken een communautaire enquête te houden van hetzelfde type als die welke het Bureau voor de Statistiek jaarlijks in de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap organiseert, werd een sub-werkgroep in het leven geroepen die de taak kreeg toebedeeld voorstellen met betrekking tot de organisatie en het toepassingsgebied van deze enquête uit te werken.

Deze werkgroep heeft voorgesteld de enquête in vier bedrijfstakken te houden (metaalconstructies, rubber- en asbestverwerking, glasindustrie en scheepsbouw), doch de hoofdwergroep heeft slechts de volgende twee bedrijfstakken aangehouden:

1. De glasindustrie (industrieklasse 332 van de N.I.C.E.).
2. De rubberverwerkende industrie met uitzondering van de asbestverwerkende industrie (industrieklasse 301 van de N.I.C.E. met uitzondering van 301.9).

B. Wijze waarop de enquête is georganiseerd

Deze enquête werd onder dezelfde voorwaarden afgewikkeld als de proefenquête, dat wil zeggen dat per onderneming een vragenlijst werd ingevuld.

De vragenlijsten zijn door bemiddeling van de nationale overheidsinstellingen aan de ondernemingen toegezonden; in sommige gevallen heeft de overheid zich tot beroepsorganisaties of verzekeringsmaatschappijen gewend.

Ook voor deze enquête werden de ondernemingen in grootte-groepen ingedeeld:

Groep I: ondernemingen met minder dan 500 arbeiders ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Met de ongevallen van de beampten werd in het kader van deze enquête geen rekening gehouden.

Klasse II: Werke mit 500 bis 999 Arbeitern,

Klasse III: Werke mit 1 000 und mehr Arbeitern.

Klasse IV: Gesamtheit der Werke
(Klassen I + II + III).

Man muß bemerken, daß bei der Gummiindustrie in den Niederlanden die Klasse II auch ein Werk mit mehr als 1 000 Arbeitern umfaßt und daß bezüglich Belgiens die erste Klasse ebenfalls zwei Werke umfaßt, die normalerweise in anderen Klassen enthalten sein müßten. Diese Einordnungen erfolgten offensichtlich aus Gründen der statistischen Geheimhaltung.

C. Erhebungsbereich

Die Erhebung umfaßt alle Unfälle, welche in der Zeit zwischen dem 1. Januar und dem 31. Dezember 1967 eingetreten sind.

Im Prinzip haben alle Werke der beiden Industriezweige mit mehr als 50 Arbeitern daran teilgenommen. Luxemburg teilte mit, daß es nicht an der Erhebung teilnehmen würde, da keine Industrie dieser Zweige vorhanden war.

Die Tabellen B/I bis B/3, welche der statistischen Anlage beigelegt sind, geben einen Überblick über den Anwendungsbereich (Anzahl der Werke, eingeschriebene Belegschaft und geleistete Arbeitsstunden in den genannten Werken).

Um zumindest annäherungsweise eine Vorstellung über die Beteiligung der Betriebe dieser beiden Industriezweige an dieser Erhebung zu erhalten, ist ein Vergleich zwischen den Ergebnissen dieser Erhebung und der Erhebung über die Arbeitskosten von 1966 vorgenommen worden.

Obwohl die Industriezweige nicht vollkommen übereinstimmen (die Arbeitskostenerhebung umfaßte außer der Gummiverarbeitung auch noch die Asbestverarbeitung), ein Abstand von einem Jahr zwischen den beiden Erhebungen liegt und die Arbeitskostenerhebung nur eine Stichprobenerhebung war, die Arbeiterbelegschaft also durch Hochrechnung ermittelt wurde, ist der Vergleich doch nützlich und von einem gewissen Interesse. So stellt man

Classe II: établissements occupant de 500 à 999 ouvriers;

Classe III: établissements occupant 1 000 ouvriers et plus;

Classe IV: ensemble des établissements (classes I + II + III).

Il faut noter que pour l'industrie du caoutchouc, en ce qui concerne les Pays-Bas, la classe II comprend aussi un établissement qui comptait plus de 1 000 ouvriers et en ce qui concerne la Belgique, la première classe comprend également deux établissements qui auraient dû normalement figurer dans les autres classes. Ces regroupements ont été faits pour des raisons évidentes ayant trait à la sauvegarde du secret statistique.

C. Champ d'observation de l'enquête

L'enquête comprend tous les accidents qui se sont produits entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1967.

En principe, y ont participé tous les établissements des deux secteurs industriels occupant plus de 50 ouvriers. Le Luxembourg n'ayant pas d'industrie dans les branches retenues, avait fait savoir qu'il n'aurait pas à participer à l'enquête.

Les tableaux B/1 à B/3 figurant à l'annexe statistique donnent un aperçu du champ de l'enquête (nombre d'établissements, effectif inscrit et heures travaillées dans lesdits établissements).

Afin d'avoir une idée, même quelque peu approximative, sur le degré de participation à cette enquête des établissements des deux branches industrielles, on a procédé à une comparaison entre les résultats de celle-ci et ceux de l'enquête sur les coûts de la main-d'œuvre qui a eu lieu en 1966.

Bien que les branches industrielles ne correspondent pas entièrement (l'enquête sur les coûts comprend, en plus de l'industrie de la transformation du caoutchouc, celle de la transformation de l'amiante), qu'il y ait une année d'écart entre les deux enquêtes et que l'enquête sur les coûts soit une enquête par sondage où l'effectif ouvrier est le résultat d'une extrapolation, la comparaison est cependant utile et d'un certain intérêt. On constate généralement un

Classe II: stabilimenti che occupano da 500 a 999 operai;

Classe III: stabilimenti che occupano 1 000 operai e più;

Classe IV: insieme degli stabilimenti (classi I + II + III).

Bisogna notare che a riguardo dell'industria della gomma, per quanto concerne i Paesi Bassi, la classe II comprende anche uno stabilimento che contava più di 1 000 operai e per quanto concerne il Belgio la I classe comprende anche due stabilimenti che avrebbero dovuto normalmente figurare nelle altre classi. Questi raggruppamenti sono stati fatti per evidenti ragioni di salvaguardia del segreto statistico.

C. Campo d'osservazione dell'inchiesta

L'inchiesta comprende tutti gli infortuni avvenuti tra il 1° gennaio e il 31 dicembre 1967.

In linea di massima vi hanno partecipato tutti gli stabilimenti dei due settori industriali con più di 50 operai. Il Lussemburgo non avendo industrie nei due settori considerati, aveva fatto sapere che non avrebbe partecipato all'indagine.

Le tabelle dal B/1 al B/3 che figurano nell'allegato statistico, offrono un quadro del campo dell'indagine (numero di stabilimenti, personale iscritto e ore lavorate nei suddetti stabilimenti).

Onde avere un'idea, sia pure approssimativa, circa il grado di partecipazione a questa inchiesta degli stabilimenti dei due settori industriali, si è proceduto ad un confronto con i risultati dell'indagine sui costi della manodopera svolta nel 1966.

Sebbene i settori industriali non corrispondono interamente (l'indagine sui costi comprende oltre all'industria della trasformazione della gomma anche quella della trasformazione dell'amianto), sebbene tra le due indagini ci sia uno scarto di un anno e che l'inchiesta sui costi sia un'indagine campionaria dove il personale operaio è il risultato di una estrapolazione, il confronto tra le due inchieste è ugualmente utile e di un certo interesse. Infatti, si può general-

Groep II: ondernemingen met 500 tot en met 999 arbeiders;

Groep III: ondernemingen met 1 000 en meer arbeiders;

Groep IV: alle ondernemingen te zamen (groepen I + II + III).

Opgemerkt zij dat voor de Nederlandse rubber-industrie in groep II ook een onderneming is begrepen met meer dan 1 000 arbeiders en dat wat België betreft, in de eerste groep eveneens twee ondernemingen zijn opgenomen die normaliter onder de andere groepen hadden moeten worden opgenomen. Deze hergroeperingen hebben wij om begrijpelijke redenen met het oog op het statistische geheim moeten doorvoeren.

C. Toepassingsgebied van de enquête

De enquête omvat alle ongevallen die zich tussen 1 januari en 31 december 1967 hebben voorgedaan.

In principe hebben alle ondernemingen van de beide bedrijfstakken met meer dan 50 arbeiders aan de enquête deelgenomen. Aangezien Luxemburg geen industrieën in deze bedrijfstakken heeft, heeft het medegedeeld niet aan de enquête te zullen deelnemen.

De tabellen B/1 tot en met B/3 welke in de statistische bijlage zijn opgenomen, geven een overzicht van het toepassingsgebied van de enquête (aantal ondernemingen, aantal ingeschreven personeelsleden en aantal gewerkte uren in de betrokken ondernemingen).

Ten einde voor de ondernemingen dezer twee bedrijfstakken het deelnemingspercentage — zelfs bij benadering — te kunnen vaststellen, werd een vergelijking getrokken tussen de resultaten van deze enquête en die van de in 1966 gehouden enquête over de arbeidskosten.

Hoewel de bedrijfstakken niet helemaal met elkaar overeenstemmen (de enquête inzake de arbeidskosten werd naast de rubberverwerkende industrie ook gehouden in de asbestverwerkende industrie), tussen de twee enquêtes een tijdsruimte van een jaar ligt en de enquête inzake de arbeidskosten een steekproefenquête is waarbij het arbeiderspersoneel het resultaat is van een extrapolatie, is de vergelijking evenwel nuttig en vertegenwoordigt een zeker be-

im allgemeinen eine ziemlich klare parallele Entwicklung zwischen diesem Vergleich und demjenigen fest, welcher anlässlich der Probeerhebung in dem Industriezweig Papier vorgenommen worden war. Man kann daher die gleichen Vorbehalte erheben bezüglich des Erfassungsgrades der französischen Werke mit dem Unterschied, daß anscheinend in der Glasindustrie eine gewisse Anzahl größerer Werke nicht an der Erhebung über die Risikointensität teilgenommen hat.

Auch muß man sich nach dieser Überprüfung fragen, ob die Einteilung der Werke nach Klassen der NICE von allen Ländern strikt eingehalten wurde.

parallélisme assez net entre cette comparaison et celle qui avait été faite à propos de l'enquête-pilote dans le secteur du papier. On peut ainsi émettre les mêmes réserves à propos du taux de couverture des établissements français, à cela près que pour l'industrie du verre, il semble bien qu'un certain nombre d'établissements de grande taille n'ont pas participé à l'enquête sur l'intensité du risque.

On peut aussi se demander à la suite de cet examen si la répartition des établissements en classes de la N.I.C.E. a été rigoureusement respectée par tous les pays.

mente constatare un parallelismo assai netto fra questo confronto e quello che era stato operato a proposito dell'inchiesta pilota nel settore della carta. Si possono quindi fare le stesse riserve a proposito del tasso di copertura degli stabilimenti francesi. Per di più, si direbbe che un certo numero di grandi stabilimenti non abbia partecipato all'inchiesta sull'intensità del rischio.

Ci si può altresì chiedere dopo questo esame se la ripartizione degli stabilimenti in classi della N.I.C.E. sia stata rigorosamente rispettata in ciascun paese.

lang. Er bestaat namelijk over het algemeen een vrij duidelijke overeenstemming tussen deze vergelijking en die van de proefenquête in de papierindustrie. Men kan aldus hetzelfde voorbehoud maken ten aanzien van de deelneming van de Franse ondernemingen, met dien verstande dat naar het schijnt een bepaald aantal grote glasfabrieken niet aan de enquête over de omvang van het ongevalrisico hebben deelgenomen.

Men mag zich afvragen of de indeling van de ondernemingen volgens de N.I.C.E. wel door alle landen werd gerespecteerd.

Schlußfolgerungen

Die Erhebungen, von denen in diesem Bericht die Rede ist, stellen einen ersten Versuch dar, mit dem es möglich war, die tatsächlichen Schwierigkeiten aufzudecken, die sich sowohl auf dem Wege einer Harmonisierung von nationalen Statistiken als auch bei der Schaffung einer neuen Gemeinschaftsstatistik ergeben.

Das Statistische Amt ist der Ansicht, daß trotz der ermutigenden Teilergebnisse, welche die vergleichende Probeerhebung erbracht hat, noch bei weitem nicht alle Voraussetzungen vorhanden sind, um die Hoffnung auf eine baldige harmonisierte Arbeitsunfallstatistik zu rechtfertigen.

Das Experiment hat zwar den Willen gewisser Länder deutlich gezeigt, ihr Erhebungssystem in einigen Punkten dem der Mehrheit der Gemeinschaftsländer anzupassen. Diese Bemühungen, so lobenswert sie auch sein mögen, können jedoch die Lage nur zum Teil verbessern, da sie einerseits nicht verallgemeinert wurden und andererseits die durch Gesetz und Verordnungsrecht festgelegten Zwänge nicht überwinden können. Die Statistiken über Arbeitsunfälle, wie auch die anderer Bereiche der sozialen Sicherung, spiegeln nur zu sehr die gesetzlichen Systeme wider: ihre Harmonisierung hängt daher von der Harmonisierung der Sozialgesetzgebungen ab.

In ihrer Gesamtheit sind die Ergebnisse der Gemeinschaftserhebung über die Risikointensität in den Glas- und Gummiindustrien bedeutend positiver, auch wenn der Zufallscharakter des beobachteten Tatbestandes zur Vorsicht bei der Interpretation der Ergebnisse Anlaß gibt.

Von Anfang an ging es der Arbeitsgruppe vor allen Dingen darum, eine nützliche statistische Grundlage für die Unfallverhütung zusammenzutragen. Und dies führt dazu, sich über die Nützlichkeit dieser Statistik zu befragen, so wie sie sich derzeit darbietet.

Außer ihrem allgemeinen Informationscharakter gestattet sie bereits — und dies ist sicherlich nicht zu vernachlässigen — jedem Werk und jedem Lande, sich im Verhältnis zu den allgemeinen Mittelwerten einzuordnen und daraus gewisse Schlußfolgerungen

Conclusions

Les enquêtes dont il est question dans cette publication constituent une première expérience grâce à laquelle il a été possible de déceler les difficultés concrètes que l'on rencontre aussi bien dans la voie d'une harmonisation des statistiques nationales existantes que dans celle de la création d'une statistique communautaire nouvelle.

L'Office statistique est d'avis que si l'enquête-pilote a donné des résultats, sous certains aspects encourageants, néanmoins les conditions pour pouvoir espérer obtenir à bref délai une statistique harmonisée des accidents du travail, sont loin d'être réunies.

Cette expérience a laissé apparaître une volonté de certains pays d'adapter quelque peu leur système de recensement des accidents à celui de la plupart des pays de la Communauté. Bien que très louables ces efforts risquent malheureusement de n'apporter qu'une amélioration partielle de la situation, d'une part, parce qu'ils ne sont pas généralisés et, d'autre part, parce qu'ils ne peuvent pas faire abstraction de contraintes législatives et réglementaires. Il est en effet incontestable qu'en matière d'accidents du travail, comme d'ailleurs dans d'autres secteurs de la sécurité sociale, les statistiques ne sont que trop le reflet des systèmes législatifs; leur harmonisation dépendra par conséquent du degré d'harmonisation des législations sociales.

Bien plus positifs sont dans l'ensemble les résultats de l'enquête communautaire sur l'intensité du risque dans les industries du verre et du caoutchouc, même si le caractère aléatoire du phénomène observé incite à la prudence quant à l'interprétation des résultats.

Dès le départ, le principal souci du groupe de travail a été de réunir une information statistique utile pour la prévention des accidents. Et ceci conduit à s'interroger sur l'utilité de cette statistique, telle qu'elle se présente en son état actuel.

Outre son caractère d'information générale, elle permet déjà — et ce n'est certainement pas négligeable — à chaque établissement ou pays de se situer par rapport à des moyennes générales et d'en tirer certaines conclusions dont la valeur pourra d'ailleurs se

Conclusioni generali

Le inchieste di cui si è trattato in questo rapporto costituiscono una prima esperienza grazie alla quale è stato possibile individuare le difficoltà concrete che si incontrano tanto sulla via dell'armonizzazione delle statistiche nazionali che su quella della creazione di una statistica comunitaria nuova.

L'Istituto statistico ritiene che i risultati dell'inchiesta pilota siano sotto certi aspetti incoraggianti, ma che non si riscontrino ancora tutte le condizioni per poter sperare di ottenere entro breve tempo una statistica armonizzata degli infortuni sul lavoro.

Questa esperienza ha fatto apparire la volontà di alcuni paesi di adattare in parte il loro sistema di censimento degli infortuni a quello di altri paesi della Comunità. Sebbene questi sforzi siano lodevoli essi rischiano purtroppo di provocare soltanto un miglioramento parziale della situazione, sia perchè non sono generalizzati, sia anche perchè non possono totalmente prescindere da certi obblighi legislativi o regolamentari. È in effetti un dato di fatto che in materia di infortuni sul lavoro, come del resto in altri settori della sicurezza sociale, le statistiche non possono che riflettere i sistemi legislativi: la loro armonizzazione dipenderà pertanto dal grado di armonizzazione delle legislazioni sociali.

Ben più positivi sono nell'insieme i risultati dell'inchiesta comunitaria sull'intensità del rischio nelle industrie del vetro e della gomma, anche se il carattere aleatorio del fenomeno osservato invita alla prudenza quanto all'interpretazione dei risultati.

Sin dall'inizio la principale preoccupazione del gruppo di lavoro è stata quella di riunire delle informazioni statistiche utili per la prevenzione degli infortuni. Ciò porta a considerare l'utilità di questa statistica quale si presenta allo stato attuale.

Oltre al suo carattere di informazione generale, essa permette già — e non è certo disprezzabile — a ciascuno stabilimento o paese di situarsi rispetto a delle medie generali e di trarne quindi alcune conclusioni il cui valore potrà d'altronde essere confermato

Algemene conclusies

De enquêtes waarover in dit rapport wordt gesproken vormen een experiment dat ons geleerd heeft voor welke concrete moeilijkheden men komt te staan bij een eventuele harmonisatie van de nationale statistieken en bij het ontwerpen van een nieuwe communautaire statistiek.

Het Bureau voor de Statistiek is van mening dat de steekproefenquête sommige bemoedigende resultaten heeft opgeleverd; aan de voorwaarden om binnen afzienbare tijd een geharmoniseerde statistiek van de arbeidsongevallen te verkrijgen, is echter nog lang niet voldaan.

Na deze enquête lieten sommige landen blijken dat ze bereid waren hun tellingssysteem inzake ongevallen enigszins aan dat van de overige landen van de E.E.G. aan te passen. Deze lofwaardige inspanningen zullen slechts een gedeeltelijke verbetering in de toestand brengen, enerzijds omdat ze niet algemeen worden toegepast, anderzijds omdat ze de belemmerende wetsbepalingen en reglementen niet kunnen negeren. Het lijkt geen twijfel dat — voor de arbeidsongevallen of voor andere takken van de sociale zekerheid — de statistieken maar al te vaak de weergave zijn van de bestaande wetstelsels; hun harmonisatie zal derhalve van die dezer sociale wetgevingen afhankelijk zijn.

Daarentegen zijn de resultaten van de gemeenschappelijke enquête over de omvang van de risicofactor in de glas- en rubberindustrie in het algemeen veel positiever, zelfs indien een bedachtzame interpretatie ervan, ingevolge het toevalskenmerk van het onderwerp, wenselijk is.

Vanaf het begin is de voornaamste opzet van de werkgroep geweest statistische gegevens te verzamelen ten behoeve van de ongevallenbestrijding. En dit geeft ons aanleiding ons af te vragen welk nut deze statistiek in haar huidige vorm heeft.

Naast de algemene informatie die deze statistiek geeft, kan voorts elke vestiging of elk land nagaan, en dit valt beslist niet te verwaarlozen, welke plaats zij of het inneemt ten opzichte van algemene gemiddelden en daaruit bepaalde conclusies trekken

zu ziehen, deren Wert natürlich verstärkt werden könnte, sofern die derzeitige Erhebung wiederholt und andere Serien zur Verfügung stehen würden.

Erfreulich ist auch die Tatsache, daß es keine Unvereinbarkeit gibt zwischen der Suche nach einer Information, die nützlich und wirksam sein sollte, und der Sorge, die an die Unternehmen gerichteten Fragen in einem vernünftigen Rahmen zu halten. Dieser doppelte Gesichtspunkt, von dem sich die Gruppe bei der Ausführung ihrer Arbeiten leiten ließ, hat es daher gestattet, zu einem Resultat zu kommen, das trotz seiner Bescheidenheit wertvoll ist. So war es möglich, eine neue Statistik auf vergleichbaren Grundlagen aufzustellen (die natürlich weiteren Verbesserungen nicht im Wege stehen sollen), und dies auf einem Gebiet, wo — wie die Probeerhebung in der Papierindustrie zeigt — die nationalen Unterschiede noch sehr zahlreich sind.

trouver renforcée dans la mesure où cette enquête sera rééditée et où d'autres séries pourront être disponibles.

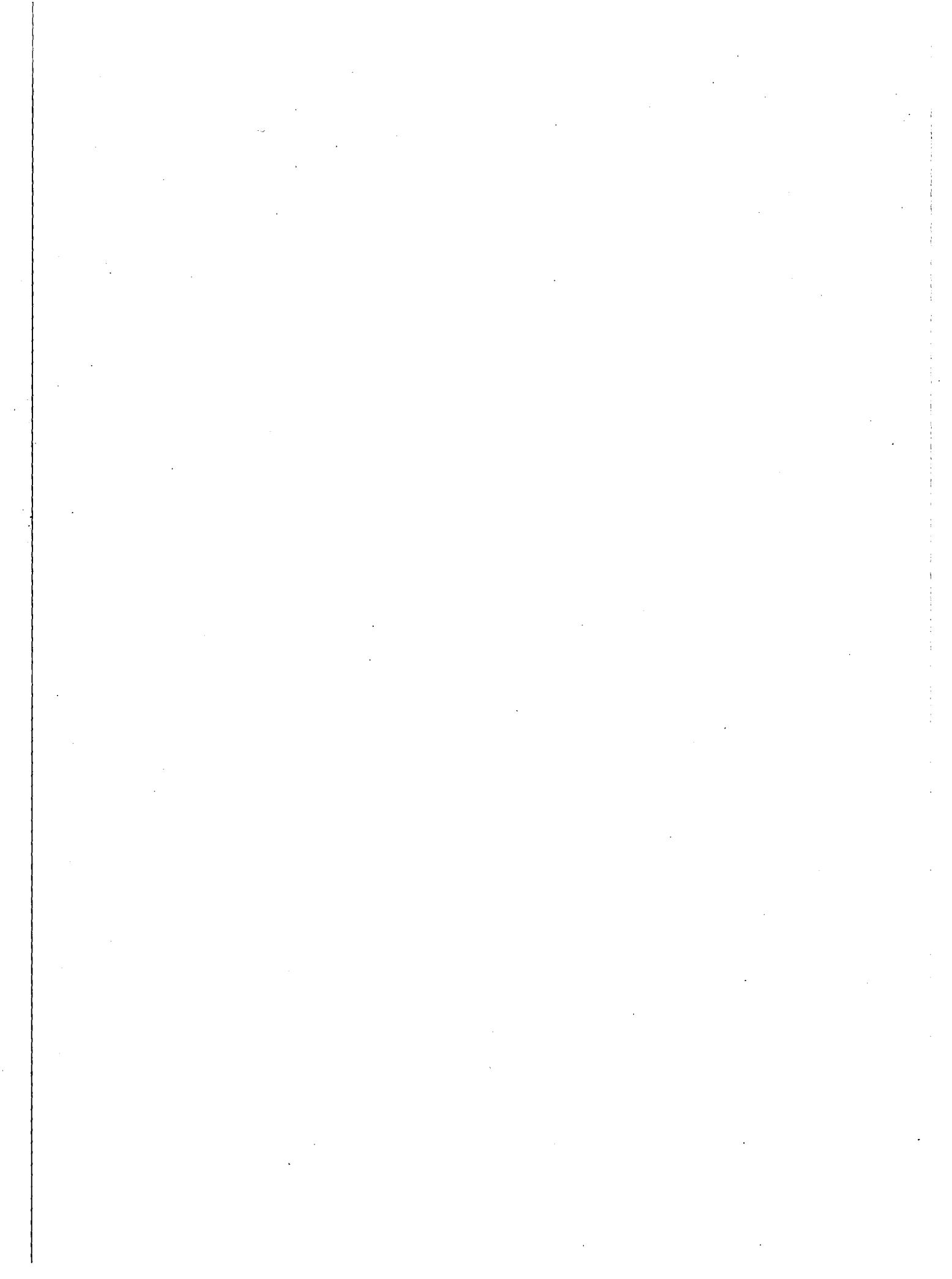
Un autre point de satisfaction est représenté par le fait qu'il n'y a pas eu d'incompatibilité entre la recherche d'une information qui se voulait utile et efficace et la préoccupation de contenir dans des limites raisonnables les demandes de renseignements adressées aux entreprises. Ce double souci qui avait marqué les travaux du groupe a donc permis d'aboutir à un résultat qui, dans toute sa modestie, n'en est pas moins appréciable. En effet, il a été possible d'établir une statistique nouvelle sur des bases comparables (qui ne font d'ailleurs pas obstacle à des recherches destinées à la perfectionner) dans un domaine où — comme l'enquête-pilote dans le secteur du papier vient de le prouver — les divergences nationales sont encore nombreuses.

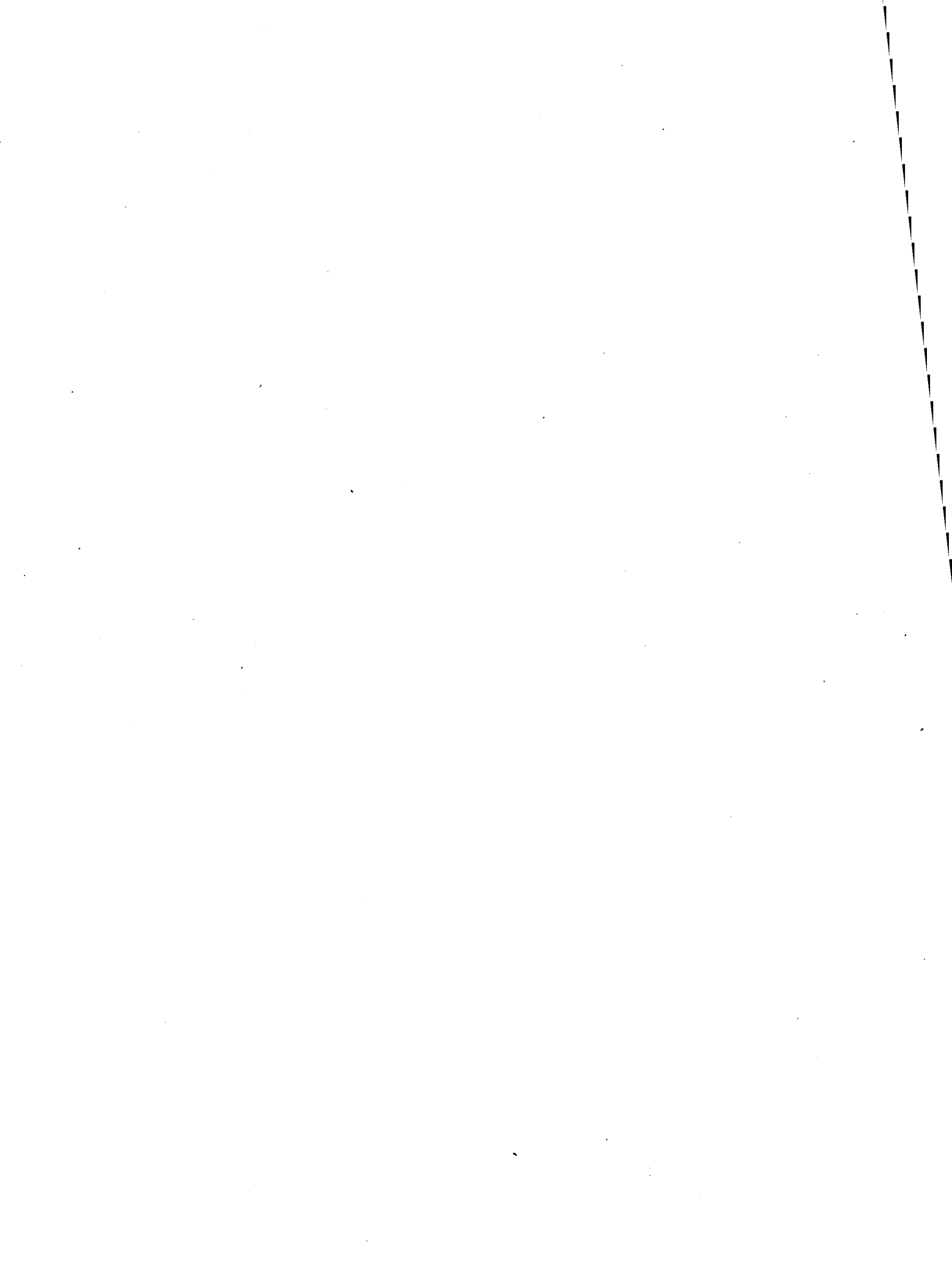
nella misura in cui questa indagine sarà ripetuta e altre serie saranno disponibili.

Un altro motivo di soddisfazione è rappresentato dal fatto che non c'è stata incompatibilità tra la ricerca di un'informazione che si voleva utile ed efficace e la preoccupazione di contenere entro limiti ragionevoli le domande di informazione rivolte agli stabilimenti. Questa duplice preoccupazione che aveva caratterizzato i lavori del gruppo ha permesso di raggiungere un risultato che, pur nella sua modestia, è di un certo rilievo. Infatti, è stato possibile elaborare una statistica nuova su basi comparabili (che d'altronde non impediscono ulteriori ricerche atte a perfezionarla) in un campo in cui — come l'inchiesta pilota nel settore della carta lo ha di nuovo dimostrato — le diversità nazionali sono ancora numerose.

die nog in waarde zouden toenemen indien de enquête zou worden herhaald en gegevens in andere bedrijfstakken beschikbaar zouden komen.

Een andere reden tot tevredenheid is gelegen in het feit dat er geen onverenigbaarheid is gebleken tussen het zoeken naar een informatie die nuttig en doeltreffend diende te zijn en de zorg om de aan de ondernemingen gerichte verzoeken om inlichtingen binnen redelijke grenzen te houden. Dit tweeledige streven waardoor de werkzaamheden van de werkgroep zijn gekenmerkt, heeft dus een resultaat opgeleverd dat, hoe bescheiden ook, toch niet valt te onderschatten. Het is namelijk mogelijk gebleken een nieuwe statistiek op vergelijkbare bases op te stellen (hetgeen overigens onderzoekingen ter vervolmaking van deze bases niet in de weg staat) op een gebied waar — zoals thans uit de proefenquête in de papierindustrie is gebleken — de nationale verschillen nog talrijk zijn.





ANLAGE
ANNEXE
ALLEGATO
BIJLAGE

I

Statistischer Anhang

Annexe statistique

Allegato statistico

Statistische bijlage

Tabellenverzeichnis

Seite/Page

Liste des tableaux

A. Probeerhebung : Papierindustrie (1.7.-31.12.1966)

A. Enquête-pilote : Industrie du papier (1.7-31.12.1966)

A.1	Zahl der in der Probeerhebung erfaßten Betriebe	42	A.1	Nombre d'établissements ayant participé à l'enquête-pilote	42
A.2	Eingeschriebene Belegschaft in den von der Probeerhebung erfaßten Betrieben	42	A.2	Effectifs inscrits dans les établissements ayant participé à l'enquête-pilote	42
A.3	Zahl der in den von der Probeerhebung erfaßten Betrieben geleisteten Arbeitsstunden	43	A.3	Nombre d'heures travaillées dans les établissements ayant participé à l'enquête-pilote	43
A.4	Zahl der tödlichen Unfälle	44	A.4	Nombre d'accidents mortels	44
A.5	Zahl der nicht tödlichen Unfälle	45	A.5	Nombre d'accidents non mortels	45
A.6	Zahl der ausgefallenen Kalendertage	46	A.6	Nombre de jours calendrier perdus	46
A.7	Häufigkeitsgrad der tödlichen Unfälle	47	A.7	Taux de fréquence des accidents mortels	47
A.8	Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mindestens einem Tag	48	A.8	Taux de fréquence des accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail d'au moins un jour	48
A.9	Zahl der ausgefallenen Stunden pro 1 000 geleisteter Arbeitsstunden	49	A.9	Nombre d'heures perdues par 1 000 heures travaillées	49
A.10	Ausgefallene Kalendertage je Arbeiter	50	A.10	Journées calendrier perdues par ouvrier	50
A.11	Ausgefallene Kalendertage je Unfall	51	A.11	Journées calendrier perdues par accident de travail	51
 <i>B. Gemeinschaftserhebung : Glasindustrie und Gummiverarbeitung (1.1.-31.12.1967)</i>			 <i>B. Enquête communautaire : Industries du verre et du caoutchouc (1.1-31.12.1967)</i>		
B.1	Zahl der in der Erhebung erfaßten Betriebe	54	B.1	Nombre d'établissements ayant participé à l'enquête	54
B.2	Zahl der eingeschriebenen Arbeiter in den von der Erhebung erfaßten Betrieben	55	B.2	Nombre d'ouvriers inscrits dans les établissements ayant participé à l'enquête	55
B.3	Zahl der in den von der Erhebung erfaßten Betrieben geleisteten Arbeitsstunden	56	B.3	Nombre d'heures travaillées dans les établissements ayant participé à l'enquête	56
B.4	Zusammenfassung	57	B.4	Tableau récapitulatif	57
B.5	Häufigkeitsgrad der tödlichen Unfälle	58	B.5	Taux de fréquence des accidents mortels	58
B.6	Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mindestens einem Tag	59	B.6	Taux de fréquence des accidents non mortels ayant impliqué un arrêt de travail d'au moins un jour	59
B.7	Zahl der ausgefallenen Stunden pro 1 000 geleisteter Arbeitsstunden	60	B.7	Nombre d'heures perdues pour 1 000 heures travaillées	60
B.8	Ausgefallene Kalendertage je Arbeiter	61	B.8	Journées calendrier perdues par ouvrier	61
B.9	Ausgefallene Kalendertage je Unfall	62	B.9	Journées calendrier perdues par accident de travail	62

Elenco delle tabelle

A. Inchiesta pilota: Industria della carta (1.7-31.12.1966)

A.1	Numero degli stabilimenti che hanno partecipato all'inchiesta pilota	42
A.2	Personale in forza presso gli stabilimenti che hanno partecipato all'inchiesta pilota	42
A.3	Ore lavorate negli stabilimenti che hanno partecipato all'inchiesta pilota	43
A.4	Numero di infortuni mortali	44
A.5	Numero degli infortuni non mortali	45
A.6	Numero di giorni di calendario perduti	46
A.7	Tasso di frequenza degli infortuni mortali	47
A.8	Tasso di frequenza degli infortuni non mortali che hanno provocato un'interruzione del lavoro di almeno un giorno	48
A.9	Numero di ore perdute per 1 000 ore lavorate	49
A.10	Giornate di calendario perdute per operaio	50
A.11	Giornate di calendario perdute per infortunio sul lavoro	51

B. Indagine comunitaria: Industrie del vetro e della trasformazione della gomma (1.1-31.12.1967)

B.1	Numero degli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine	54
B.2	Numero degli operai in forza presso gli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine	55
B.3	Ore lavorate negli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine	56
B.4	Tabella ricapitolativa	57
B.5	Tasso di frequenza degli infortuni mortali	58
B.6	Tasso di frequenza degli infortuni non mortali che hanno provocato un'interruzione del lavoro di almeno un giorno	59
B.7	Numero di ore perdute per 1 000 ore lavorate	60
B.8	Giornate di calendario perdute per operaio	61
B.9	Giornate di calendario perdute per infortunio sul lavoro	62

Pagina/Blz.

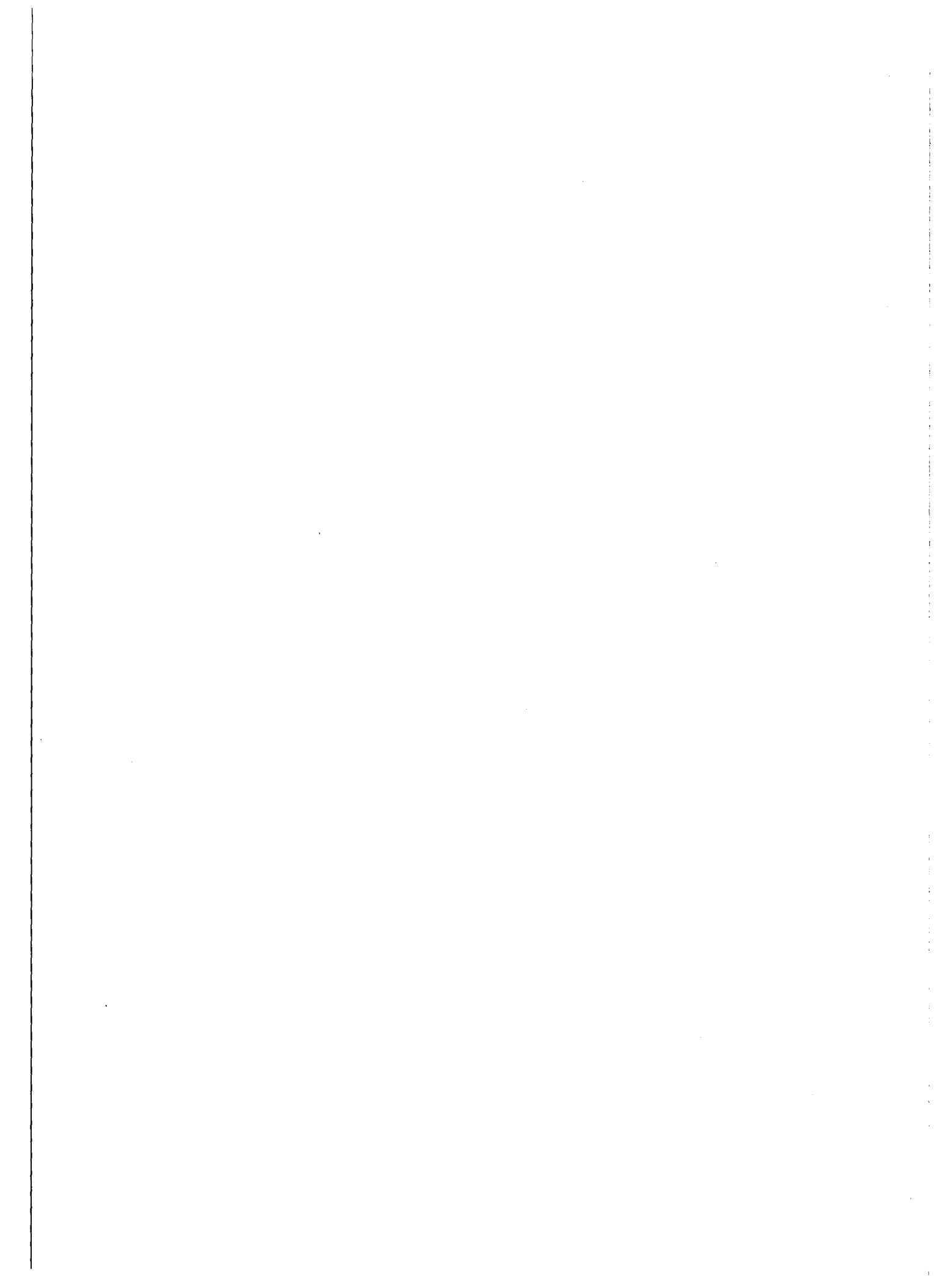
Lijst der tabellen

A. Proefenquête: Papierindustrie (1.7-31.12.1966)

A.1	Aantal bedrijven dat aan de proefenquête heeft deelgenomen	
A.2	Ingeschreven werknemers aan de bedrijven die aan de proefenquête hebben deelgenomen	
A.3	Totaal aantal gepresteerde arbeidsuren in de bedrijven die aan de proefenquête hebben deelgenomen	
A.4	Aantal ongevallen met dodelijke afloop	
A.5	Aantal ongevallen zonder dodelijke afloop	
A.6	Aantal verloren kalenderdagen	
A.7	Frequentie der ongevallen met dodelijke afloop	
A.8	Frequentie der ongevallen zonder dodelijke afloop die geleid hebben tot een onderbreking van het werk van ten minste één dag	
A.9	Aantal verloren uren per 1 000 gepresteerde arbeidsuren	
A.10	Aantal verloren kalenderdagen per arbeider	
A.11	Aantal verloren kalenderdagen per arbeidsongeval	

B. Communautaire enquête: Glasindustrie en rubberfabrieken (1.1-31.12.1967)

B.1	Aantal bedrijven dat aan de enquête heeft deelgenomen	
B.2	Aantal arbeiders ingeschreven bij de bedrijven die aan de enquête hebben deelgenomen	
B.3	Totaal aantal gepresteerde arbeidsuren in de bedrijven die aan de enquête hebben deelgenomen	
B.4	Overzichtstabellen	
B.5	Frequentie der ongevallen met dodelijke afloop	
B.6	Frequentie der ongevallen zonder dodelijke afloop die geleid hebben tot een onderbreking van het werk van ten minste één dag	
B.7	Aantal verloren uren per 1 000 gepresteerde arbeidsuren	
B.8	Aantal verloren kalenderdagen per arbeider	
B.9	Aantal verloren kalenderdagen per arbeidsongeval	



A

Probeerhebung : Papierindustrie

Enquête-pilote : Industrie du papier

Inchiesta pilota : Industria della carta

Proefenquête : Papierindustrie

(1.7.-31.12.1966)

TAB. A/1

Zahl der in der Probeerhebung
erfaßten Betriebe
Nombre d'établissements
ayant participé à l'enquête-pilote

Numero degli stabilimenti
che hanno partecipato all'inchiesta-pilota
Aantal bedrijven
dat aan de proefenquête heeft deelgenomen

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	99	40	91	21	10	261
II. 200-499	61	33	42	9	10	155
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	37	20	20	6	11	94
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	197	93	153	36	31	510

(¹) Arbeiter und Angestellte (Männer und Frauen).
Ouvriers et employés (hommes et femmes).

(¹) Operai e impiegati (uomini e donne).
Arbeiders en employés (mannen en vrouwen).

TAB. A/2

Eingeschriebene Belegschaft
in den von der Probeerhebung erfaßten Betrieben
Effectifs inscrits dans les établissements
ayant participé à l'enquête-pilote

Personale in forza presso gli stabilimenti
che hanno partecipato all'inchiesta-pilota
Ingeschreven werknemers van de bedrijven
die aan de proefenquête hebben deelgenomen

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	10 931	4 646	8 260	2 558	1 183	27 578
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	9 374	3 932	7 701	2 285	992	24 284
Angestellte - Employés - Impiegati - Empleés	1 557	714	559	273	191	3 294
II. 200-499	20 967	9 815	12 720	2 381	3 331	49 214
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	17 374	8 255	11 475	2 123	2 696	41 923
Angestellte - Employés - Impiegati - Empleés	3 593	1 560	1 245	258	635	7 291
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	35 455	15 683	14 649	8 300	7 397	81 484
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	29 897	13 059	13 517	6 554	6 266	69 287
Angestellte - Employés - Impiegati - Empleés	5 558	2 630	1 132	1 746	1 131	12 197
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	67 353	30 144	35 629	13 239	11 911	158 276
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	56 645	25 240	32 693	10 962	9 954	135 494
Angestellte - Employés - Impiegati - Empleés	10 708	4 904	2 936	2 277	1 957	22 782

TAB. A/3

Zahl der in den von der Probeerhebung
erfaßten Betrieben geleisteten Arbeitsstunden

Nombre d'heures travaillées dans les établissements
ayant participé à l'enquête-pilote

Ore lavorate negli stabilimenti
che hanno partecipato all'inchiesta-pilota

Totaal aantal gepresteerde arbeidsuren in de bedrijven
die aan de proefenquête hebben deelgenomen

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personeel	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	11 410 865	4 801 078	8 615 018	2 744 172	1 155 676	28 726 809
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	9 790 633	4 097 034	7 932 048	2 463 875	962 889	25 246 479
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	1 620 232	704 044	682 970	280 297	192 787	3 480 330
II. 200-499	21 669 678	9 864 233	13 103 816	2 624 206	3 501 550	50 763 483
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	17 963 900	8 364 988	11 766 745	2 348 934	2 839 912	43 284 479
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	3 705 778	1 499 245	1 337 071	275 272	661 638	7 479 004
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	36 002 446	15 891 984	13 125 537	8 186 978	7 182 242	80 389 187
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	30 337 711	13 371 140	12 011 095	6 404 463	6 093 661	68 218 070
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	5 664 735	2 520 844	1 114 442	1 782 515	1 088 581	12 171 117
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	69 082 989	30 557 295	34 844 371	13 555 356	11 839 468	159 879 479
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	58 092 244	25 833 162	31 709 888	11 217 272	9 896 462	136 749 028
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	10 990 745	4 724 133	3 134 483	2 338 084	1 943 006	23 130 451

TAB. A/4

Zahl der tödlichen Unfälle
Nombre d'accidents mortels

Numero di infortuni mortali
Aantal ongevallen met dodelijke afloop

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	2	2	1	—	—	5
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	2	2	1	—	—	5
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2	2	1	—	—	5
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	—	—	—	—	—	—
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	—	—	—	—	—	—
II. 200-499	1	3	—	—	1	5
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	1	3	—	—	1	5
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1	3	—	—	1	5
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	—	—	—	—	—	—
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	—	—	—	—	—	—
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	2	1	1	1	1	6
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	2	1	1	1	1	6
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2	1	1	1	1	6
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	—	—	—	—	—	—
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	—	—	—	—	—	—
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	5	6	2	1	2	16
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	5	6	2	1	2	16
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	5	6	2	1	2	16
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	—	—	—	—	—	—
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	—	—	—	—	—	—

TAB. A/5

Zahl der nicht tödlichen Unfälle
Nombre d'accidents non mortels

Numero degli infortuni non mortali
Aantal ongevallen zonder dodelijke afloop

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	804	364	905	187	99	2 359
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	783	358	889	182	96	2 308
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	717	345	808	180	81	2 131
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	66	13	81	2	15	177
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	21	6	16	5	3	51
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	19	5	15	5	3	47
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2	1	1	—	—	4
II. 200-499	1 472	640	1 166	158	298	3 734
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	1 443	624	1 139	152	292	3 650
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1 341	562	1 044	150	254	3 351
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	102	62	95	2	38	299
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	29	16	27	6	6	84
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	26	15	27	6	6	80
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3	1	—	—	—	4
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	2 280	999	1 085	436	558	5 358
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	2 247	962	1 064	431	547	5 251
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2 084	867	977	422	620	4 870
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	163	95	87	9	27	381
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	33	37	21	5	11	107
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	24	29	21	5	10	89
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	9	8	—	—	1	18
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	4 556	2 003	3 156	781	955	11 451
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	4 473	1 944	3 092	765	935	11 209
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	4 142	1 774	2 829	752	855	10 352
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	331	170	263	13	80	857
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	83	59	64	16	20	242
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	69	49	63	16	19	216
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	74	10	1	—	1	26

TAB. A/6

Zahl der ausgefallenen Kalendertage
Nombre de jours calendrier perdus

Numero di giorni di calendario perduti
Aantal verloren kalenderdagen

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	16 628	7 705	16 776	3 254	1 223	45 586
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	16 206	7 616	16 564	3 150	1 173	44 709
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	14 881	7 262	15 174	3 137	1 021	41 475
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1 325	354	1 390	13	152	3 234
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	422	89	212	104	50	877
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	371	87	199	104	50	811
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	51	2	13	—	—	66
II. 200-499	27 258	13 555	21 450	2 106	4 556	68 925
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	26 571	13 010	20 653	2 061	4 503	66 798
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	24 918	11 883	19 309	2 032	4 023	62 165
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1 653	1 127	1 344	29	480	4 633
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	687	545	797	45	53	2 127
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	655	530	797	45	53	2 080
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	32	15	—	—	—	47
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	43 361	21 118	19 059	6 122	7 888	97 548
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	42 807	20 284	18 636	6 078	7 791	95 596
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	40 200	18 601	17 329	5 987	7 457	89 574
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2 607	1 683	1 307	91	334	6 022
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	554	834	423	44	97	1 952
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	437	725	423	44	76	1 705
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	117	109	—	—	21	247
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	87 247	42 378	57 285	11 482	13 667	212 059
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	85 584	40 910	55 853	11 289	13 467	207 103
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	79 999	37 746	51 812	11 156	12 501	193 214
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	5 585	3 164	4 041	133	966	13 889
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	1 663	1 468	1 432	193	200	4 956
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1 463	1 342	1 419	193	179	4 596
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	200	126	13	—	21	360

TAB. A/7

Häufigkeitsgrad der tödlichen Unfälle
Taux de fréquence des accidents mortels

Tasso di frequenza degli infortuni mortali
Frequentie der ongevallen met dodelijke afloop

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als – moins de meno di – minder dan 199	0,18	0,42	0,12	—	—	0,17
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	0,20	0,49	0,13	—	—	0,20
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	0,23 —	0,55 —	0,16 —	— —	— —	0,23 —
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	—	—	—	—	—	—
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	— —	— —	— —	— —	— —	— —
II. 200-499	0,05	0,30	—	—	0,29	0,10
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	0,06	0,36	—	—	0,35	0,12
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	0,07 —	0,44 —	— —	— —	0,45 —	0,14 —
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	—	—	—	—	—	—
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	— —	— —	— —	— —	— —	— —
III. 500 und mehr – et plus e più – of meer	0,06	0,06	0,08	0,12	0,14	0,07
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	0,07	0,07	0,08	0,16	0,16	0,09
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	0,08 —	0,09 —	0,10 —	0,17 —	0,19 —	0,10 —
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	—	—	—	—	—	—
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	— —	— —	— —	— —	— —	— —
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	0,07	0,20	0,06	0,07	0,17	0,10
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	0,09	0,23	0,06	0,09	0,20	0,12
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	0,10 —	0,27 —	0,08 —	0,09 —	0,24 —	0,14 —
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	—	—	—	—	—	—
Männer – Hommes – Uomini – Mannen Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	— —	— —	— —	— —	— —	— —

TAB. A/8

Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle
mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung
von mindestens einem Tag

Taux de fréquence des accidents non mortels
ayant impliqué un arrêt de travail
d'au moins un jour

Tasso di frequenza degli infortuni non mortali
che hanno provocato una interruzione del lavoro
di almeno un giorno

Frequentie der ongevallen zonder dodelijke afloop
die geleid hebben tot een onderbreking van het werk
van ten minste één dag

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	70,46	75,82	105,05	68,14	85,66	82,12
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	79,97	87,38	112,08	73,87	99,70	91,42
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	84,16	94,61	126,42	75,49	104,51	98,13
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	51,92	28,85	52,58	25,12	79,84	50,15
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	12,96	8,52	23,43	17,84	15,56	14,65
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	15,95	9,22	26,07	19,60	21,13	17,37
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	4,66	6,18	9,30	—	—	5,17
II. 200-499	67,93	64,88	88,98	60,21	85,11	73,56
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	80,33	74,60	96,80	64,71	102,82	84,33
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	87,63	83,12	108,07	66,10	113,78	92,50
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	38,32	38,66	45,11	25,16	62,54	42,36
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	7,83	10,67	20,19	21,80	9,07	11,23
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	9,90	13,63	23,40	23,89	11,21	14,12
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2,78	2,51	—	—	—	2,21
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	63,33	62,86	82,66	53,26	77,69	66,65
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	74,07	71,95	88,58	67,30	89,77	76,97
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	79,93	75,77	97,51	69,81	98,81	82,76
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	38,22	49,27	43,68	25,02	32,49	40,64
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	5,83	14,68	18,84	2,81	10,10	8,79
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	6,01	14,99	20,55	3,21	11,47	9,49
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	5,39	13,64	—	—	4,62	6,45
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	65,95	65,55	90,57	57,62	80,66	71,62
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	77,00	75,25	97,51	68,20	94,48	81,97
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	83,02	81,19	108,51	70,29	103,39	88,64
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	40,38	42,69	46,64	25,06	49,18	42,93
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	7,55	12,49	20,42	6,84	10,29	10,46
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	8,83	13,70	22,90	7,76	12,26	12,17
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	4,40	8,72	2,61	—	2,54	4,83

TAB. A/9

Zahl der ausgefallenen Stunden
pro 1000 geleisteter Arbeitsstunden
Nombre d'heures perdues
par 1000 heures travaillées

Numero di ore perdute
per 1000 ore lavorate
Aantal verloren uren
per 1000 gepresteerde arbeidsuren

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	8,27	9,01	11,04	6,91	5,62	8,98
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	9,40	10,53	11,69	7,49	6,42	10,01
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	10,29	11,60	13,61	7,74	7,01	11,10
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	4,74	3,63	4,61	0,86	4,13	4,42
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	1,47	0,68	2,06	2,07	1,42	1,45
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1,79	0,89	2,41	2,30	1,91	1,77
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,64	0,06	0,64	—	—	0,45
II. 200-499	7,07	7,51	9,16	4,81	7,44	7,61
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	8,31	8,57	9,78	5,28	9,08	8,66
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	9,49	9,99	11,36	5,39	10,67	9,92
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2,89	3,41	3,27	2,10	4,03	3,20
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	1,04	1,90	3,48	0,95	0,45	1,59
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1,41	2,58	4,10	1,04	0,56	2,08
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,16	0,18	—	—	—	0,14
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	6,65	7,32	7,07	4,01	5,79	6,51
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	7,78	8,45	7,49	5,04	6,76	7,50
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	8,75	9,29	8,61	5,27	7,57	8,35
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2,88	4,22	2,76	1,32	1,99	2,99
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	0,54	1,72	2,03	0,14	0,47	0,87
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	0,61	1,96	2,34	0,16	0,46	0,99
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,38	0,95	—	—	0,51	0,46
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	7,04	7,64	8,74	4,71	6,23	7,28
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	8,21	8,81	9,28	5,60	7,35	8,31
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	9,23	9,89	10,73	5,82	8,29	9,32
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3,18	3,83	3,40	1,36	2,99	3,31
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	0,84	1,63	2,65	0,46	0,55	1,18
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1,05	1,99	3,10	0,52	0,63	1,45
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,34	0,55	0,16	—	0,29	0,35

TAB. A/10

Ausgefallene Kalendertage je Arbeiter
Journées calendrier perdues par ouvrier

Giornate di calendario perdute per operaio
Aantal verloren kalenderdagen per arbeider

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 199	1,52	1,66	2,03	1,27	1,03	1,65
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	1,73	1,94	2,15	1,38	1,18	1,84
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1,89	2,14	2,50	1,42	1,29	2,04
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,87	0,67	0,85	0,16	0,76	0,81
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	0,27	0,12	0,38	0,38	0,26	0,27
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	0,33	0,16	0,44	0,42	0,35	0,33
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,12	0,01	0,12	—	—	0,08
II. 200-499	1,30	1,38	1,69	0,88	1,37	1,40
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	1,53	1,58	1,80	0,97	1,67	1,59
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1,75	1,84	2,09	0,99	1,96	1,83
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,53	0,63	0,60	0,39	0,74	0,59
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	0,19	0,35	0,64	0,17	0,08	0,29
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	0,26	0,47	0,76	0,19	0,10	0,38
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,03	0,03	—	—	—	0,03
III. 500 und mehr - et plus e più - of meer	1,22	1,35	1,30	0,74	1,07	1,20
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	1,43	1,55	1,38	0,93	1,24	1,38
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1,61	1,71	1,58	0,97	1,39	1,54
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,53	0,78	0,51	0,24	0,37	0,55
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	0,10	0,32	0,37	0,03	0,09	0,16
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	0,11	0,36	0,43	0,03	0,08	0,18
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,07	0,17	—	—	0,09	0,09
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	1,30	1,41	1,61	0,87	1,15	1,34
darunter - dont - di cui - waarvan:						
Arbeiter - Ouvriers - Operai - Arbeiders	1,51	1,62	1,71	1,03	1,35	1,53
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	1,70	1,82	1,97	1,07	1,53	1,71
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,58	0,70	0,63	0,25	0,55	0,61
Angestellte - Employés - Impiegati - Employés	0,16	0,30	0,49	0,08	0,10	0,22
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	0,19	0,37	0,57	0,10	0,11	0,27
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,06	0,10	0,03	—	0,05	0,06

TAB. A/11

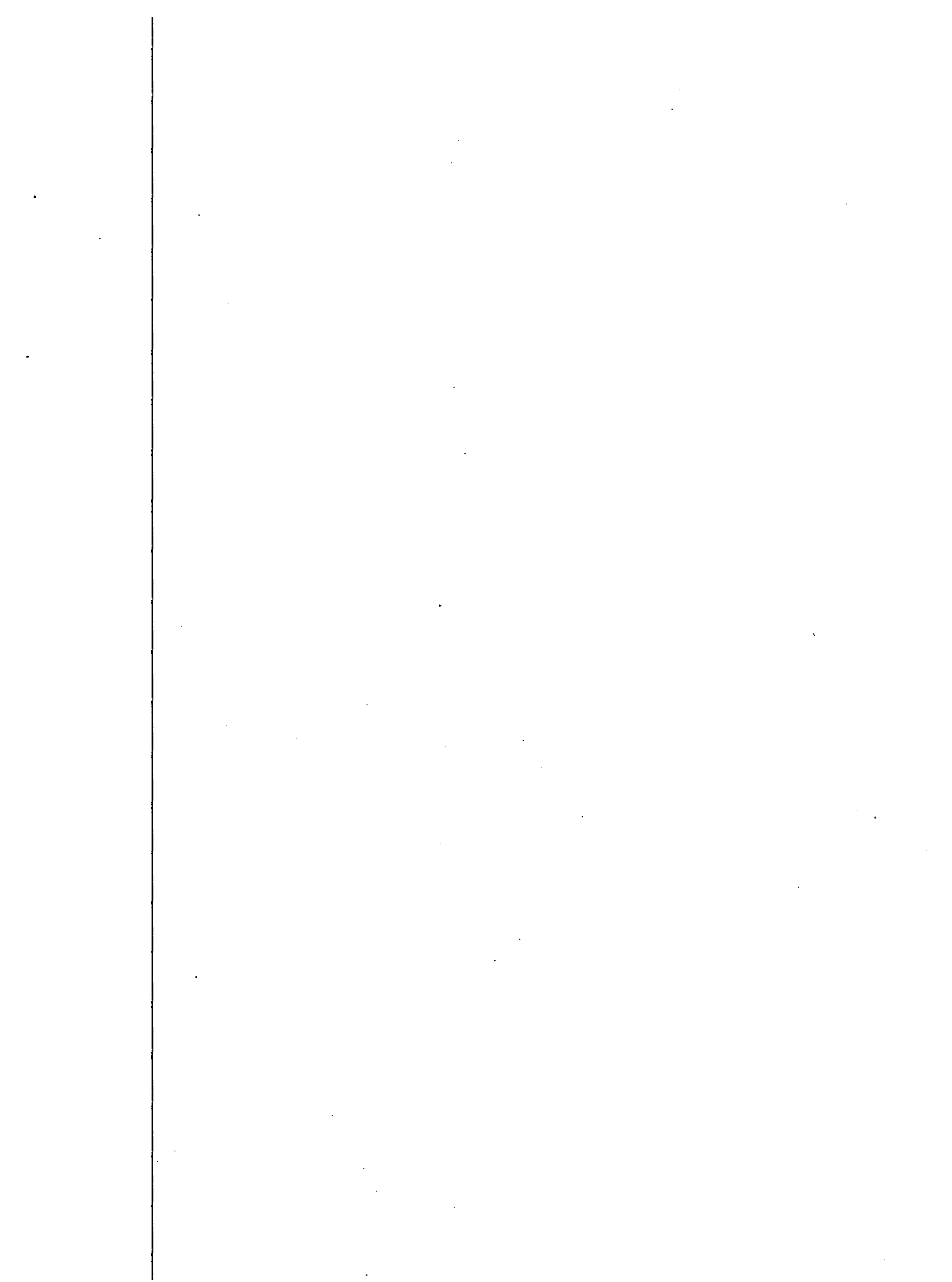
Ausgefallene Kalendertage
je Unfall
Journées calendrier perdues
par accident de travail

Giornate di calendario perdute
per infortunio sul lavoro
Aantal verloren kalenderdagen
per arbeidsongeval

Papierindustrie
Industrie du papier

Industria della carta
Papierindustrie

Werke mit ... Personen Établissements occupant ... personnes Stabilimenti che hanno ... persone Bedrijven met ... personen	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Insgesamt Total Totale Totaal
I. weniger als – moins de meno di – minder dan 199	20,68	21,17	18,54	17,40	12,35	19,32
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	20,70	21,27	18,63	17,31	12,22	19,37
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	20,75	21,05	18,78	17,43	12,60	19,46
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	20,08	27,23	17,16	6,50	10,13	18,27
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	20,10	14,83	13,25	20,80	16,67	17,20
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	19,53	17,40	13,27	20,80	16,67	17,26
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	25,50	2,00	13,00	—	—	16,50
II. 200-499	18,52	21,18	18,40	13,33	15,29	18,46
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	18,41	20,85	18,13	13,56	15,42	18,30
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	18,58	21,14	18,50	13,55	15,84	18,55
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	16,21	18,18	14,15	14,50	12,63	15,49
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	23,69	34,06	29,52	7,50	8,83	25,32
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	25,19	35,33	29,52	7,50	8,83	26,00
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	10,67	15,00	—	—	—	11,75
III. 500 und mehr – et plus e più – of meer	19,02	21,14	17,57	14,04	14,14	18,21
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	19,05	21,09	17,52	14,10	14,24	18,21
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	19,29	21,45	17,74	14,19	14,34	18,39
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	15,99	17,72	15,02	10,11	12,37	15,81
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	16,79	22,54	20,14	8,80	8,82	18,24
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	18,21	25,00	20,14	8,80	7,60	19,16
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	13,00	13,63	—	—	21,00	13,72
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	19,15	21,16	18,15	14,70	14,31	18,52
darunter – dont – di cui – waarvan:						
Arbeiter – Ouvriers – Operai – Arbeiders	19,13	21,04	18,06	14,76	14,40	18,48
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	19,31	21,28	18,31	14,84	14,62	18,66
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	16,87	18,61	15,37	10,23	12,08	16,21
Angestellte – Employés – Impiegati – Employés	20,04	24,88	22,38	12,06	10,00	20,48
Männer – Hommes – Uomini – Mannen	21,20	27,39	22,52	12,06	9,42	21,28
Frauen – Femmes – Donne – Vrouwen	14,29	12,60	13,00	—	21,00	13,85



B

**Gemeinschaftserhebung :
Glasindustrie und
Gummiverarbeitung**

**Enquête communautaire :
Industries du verre
et du caoutchouc**

**Indagine comunitaria :
Industria del vetro e della
trasformazione della gomma**

**Communautaire enquête :
Glasindustrie
en rubberfabrieken**

(1.1.-31.12.1967)

TAB. B/1

Zahl der in der Erhebung
erfaßten Betriebe
Nombre d'établissements
ayant participé à l'enquête

Numero degli stabilimenti
che hanno partecipato all'indagine
Aantal bedrijven
dat aan de enquête heeft deelgenomen

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>		<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>				
I. weniger als – moins de meno di – minder dan 500	74	47	159	8	35	323
II. 500-999	17	12	8	5	12	54
III. 1 000 und mehr – et plus e più – of meer	14	4	3	—	4	25
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	105	63	170	13	51	402
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>		<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>				
I. weniger als – moins de meno di – minder dan 500	73	20	84	20	26(b)	223
II. 500-999	14	7	10	6(a)	—	37
III. 1 000 und mehr – et plus e più – of meer	16	4	7	—	—	27
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	103	31	101	26	26	287

(a) Um die statistische Geheimhaltung zu gewährleisten, wurde ein Unternehmen, das normalerweise zur Klasse III gehört hätte, in die Klasse II eingereiht.
Afin de respecter le secret statistique, un établissement qui normalement aurait dû être classé dans la classe III, a été inclus dans la classe II.

(b) Aus den gleichen Gründen wurden zwei Unternehmen, von denen das eine der Klasse II und das andere der Klasse III angehört, in die Klasse I eingereiht.
Pour les mêmes raisons, deux établissements appartenant l'un à la classe II et l'autre à la classe III ont été inclus dans la classe I.

(a) Al fine di rispettare il segreto statistico, uno stabilimento che avrebbe dovuto normalmente essere classificato nella classe III, è stato incluso nella classe II.
Ten einde het statistiekgeheim te bewaren, werd één bedrijf dat normalerwijze van klasse III had moeten deel uitmaken, onder klasse II opgenomen.

(b) Per le stesse ragioni, due stabilimenti appartenenti l'uno alla classe II e l'altro alla classe III sono stati inclusi nella classe I.

Om dezelfde redenen werden twee bedrijven, waarvan één tot klasse II behoorde en de andere tot klasse III, in klasse I opgenomen.

TAB. B/2

Zahl der eingeschriebenen Arbeiter
in den von der Erhebung erfaßten Betrieben
Nombre d'ouvriers inscrits dans les établissements
ayant participé à l'enquête

Numero degli operai in forza presso gli stabilimenti
cha hanno partecipato all'indagine

Aantal arbeiders ingeschreven bij de bedrijven
die aan de enquête hebben deelgenomen

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>						<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	19 614	7 780	20 117	1 739	6 033	55 283
II. 500-999	11 650	7 861	5 454	3 283	8 869	37 117
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	28 650	6 476	3 700	—	5 602	44 428
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	59 914	22 117	29 271	5 022	20 504	136 828
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>						<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	13 594	3 989	12 815	2 939	5 319(b)	38 656
II. 500-999	9 004	5 202	6 465	4 574(a)	—	25 245
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	44 592	23 559	19 029	—	—	87 180
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	67 190	32 750	38 309	7 513	5 319	151 081

(a) Um die statistische Geheimhaltung zu gewährleisten, wurde ein Unternehmen, das normalerweise zur Klasse III gehört hätte, in die Klasse II eingereiht.
Afin de respecter le secret statistique, un établissement qui normalement aurait dû être classé dans la classe III, a été inclus dans la classe II.

(b) Aus den gleichen Gründen wurden zwei Unternehmen, von denen das eine der Klasse II und das andere der Klasse III angehört, in die Klasse I eingereiht.
Pour les mêmes raisons, deux établissements appartenant l'un à la classe II et l'autre à la classe III ont été inclus dans la classe I.

(a) Al fine di rispettare il segreto statistico, uno stabilimento che avrebbe dovuto normalmente essere classificato nella classe III, è stato incluso nella classe II.
Ten einde het statistiekgeheim te bewaren, werd één bedrijf dat normalerwijze van klasse III had moeten deel uitmaken, onder klasse II opgenomen.

(b) Per le stesse ragioni, due stabilimenti appartenenti l'uno alla classe II e l'altro alla classe III sono stati inclusi nella classe I.

Om dezelfde redenen werden twee bedrijven, waarvan één tot klasse II behoorde en de andere tot klasse III, in klasse I opgenomen.

TAB. B/3

Zahl der in den von der Erhebung erfaßten Betrieben geleisteten Arbeitsstunden

Nombre d'heures travaillées dans les établissements ayant participé à l'enquête

Ore lavorate negli stabilimenti che hanno partecipato all'indagine

Totaal aantal gepresteerde arbeidsuren in de bedrijven die aan de enquête hebben deelgenomen

Werke mit ... Etablissements occupant ... Stabilimenti che occupano ... Bedrijven met ...	Arbeiten ouvriers operai arbeiders	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>		<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>					
I. weniger als - moins de meno di - minder dan	500	33 670 289	15 645 217	37 678 481	3 579 746	14 885 152	105 458 885
II. 500-999		17 856 328	15 388 985	10 972 283	6 458 981	17 483 678	68 160 255
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer		41 063 011	8 244 455	7 347 334	—	10 948 939	67 603 739
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen		92 589 628	39 278 657	55 998 098	10 038 727	43 317 769	241 222 879
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>		<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>					
I. weniger als - moins de meno di - minder dan	500	23 680 025	8 065 056	24 283 159	5 852 744	10 087 927(b)	71 968 911
II. 500-999		15 931 426	10 222 331	12 479 149	8 710 877(a)	—	47 343 783
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer		72 968 401	45 645 960	37 185 898	—	—	155 800 258
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen		112 579 852	63 933 347	73 948 206	14 563 621	10 087 927	275 112 952

(a) Um die statistische Geheimhaltung zu gewährleisten, wurde ein Unternehmen, das normalerweise zur Klasse III gehört hätte, in die Klasse II eingereiht.
Afin de respecter le secret statistique, un établissement qui normalement aurait dû être classé dans la classe III, a été inclus dans la classe II.

(b) Aus den gleichen Gründen wurden zwei Unternehmen, von denen das eine der Klasse II und das andere der Klasse III angehört, in die Klasse I eingereiht.
Pour les mêmes raisons, deux établissements appartenant l'un à la classe II et l'autre à la classe III ont été inclus dans la classe I.

(a) Al fine di rispettare il segreto statistico, uno stabilimento che avrebbe dovuto normalmente essere classificato nella classe III, è stato incluso nella classe II.
Ten einde het statistiekgeheim te bewaren, werd één bedrijf dat normalerwijze van klasse III had moeten deel uitmaken, onder klasse II opgenomen.

(b) Per le stesse ragioni, due stabilimenti appartenenti l'uno alla classe II e l'altro alla classe III sono stati inclusi nella classe I.

Om dezelfde redenen werden twee bedrijven, waarvan één tot klasse II behoorde en de andere tot klasse III, in klasse I opgenomen.

Zusammenfassung
Tableau récapitulatif

Tabella ricapitolativa
Overzichtstabellen

	Klasse Classe			Insgesamt Total Totale Totaal
	I	II	III	
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>	<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>			
Eingeschriebene Belegschaft - Effectif inscrit Personale in forza - Aantal ingeschreven arbeiders	55 283	37 117	44 428	136 828
Zahl der geleisteten Arbeitsstunden - Nombre d'heures travaillées Numero di ore lavorate - Aantal gepresteerde arbeidsuren	105 458 885	68 160 255	67 603 739	241 222 879
Zahl der tödlichen Unfälle - Nombre d'accidents mortels Numero di infortuni mortali - Aantal ongevallen met dodelijke afloop	4	4	3	11
Zahl der Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mindestens 1 Tag - Nombre d'accidents ayant impliqué un arrêt de travail d'au moins 1 jour Numero di infortuni che hanno provocato un'interruzione del lavoro di almeno un giorno - Aantal ongevallen dat geleid heeft tot een werkonderbreking van ten minste één dag	10 302	6 087	7 455	23 844
Zahl der ausgefallenen Kalendertage für die in Zeile 4 ausgewiesenen Fälle - Nombre de jours calendrier perdus p. les accidents recensés à la ligne 4 Numero di giorni di calendario perduti per i casi di cui alla riga 4 - Aantal als gevolg van de sub 4 genoemde ongevallen verloren kalenderdagen	147 149	97 597	108 128	352 874
Gesamtzahl der ausgefallenen Kalendertage aufgrund von Unfällen während und vor dem Berichtsjahr - Nombre total de jours calendrier perdus pour cause d'acci- dents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé Numero totale di giorni di calendario perduti nell'anno per infortuni avvenuti nel- l'anno stesso o negli anni precedenti - Totaal aantal kalenderdagen dat verloren is gegaan als gevolg van ongevallen die plaatsvonden in de loop van het jaar waarop de telling betrekking heeft of daarvoor	159 645	115 065	125 799	400 509
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>	<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>			
Eingeschriebene Belegschaft - Effectif inscrit Personale in forza - Aantal ingeschreven arbeiders	38 656	25 245	87 180	151 081
Zahl der geleisteten Arbeitsstunden - Nombre d'heures travaillées Numero di ore lavorate - Aantal gepresteerde arbeidsuren	71 968 911	47 343 783	155 800 258	275 112 952
Zahl der tödlichen Unfälle - Nombre d'accidents mortels Numero di infortuni mortali - Aantal ongevallen met dodelijke afloop	1	2	2	5
Zahl der Unfälle mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung von mindestens 1 Tag - Nombre d'accidents ayant impliqué un arrêt de travail d'au moins 1 jour Numero di infortuni che hanno provocato un'interruzione del lavoro di almeno un giorno - Aantal ongevallen dat geleid heeft tot een werkonderbreking van ten minste één dag	6 133	3 912	13 232	23 277
Zahl der ausgefallenen Kalendertage für die in Zeile 4 ausgewiesenen Fälle - Nombre de jours calendrier perdus p. les accidents recensés à la ligne 4 Numero di giorni di calendario perduti per i casi di cui alla riga 4 - Aantal als gevolg van de sub 4 genoemde ongevallen verloren kalenderdagen	99 679	67 476	254 273	421 428
Gesamtzahl der ausgefallenen Kalendertage aufgrund von Unfällen während und vor dem Berichtsjahr - Nombre total de jours calendrier perdus pour cause d'acci- dents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé Numero totale di giorni di calendario perduti nell'anno per infortuni avvenuti nel- l'anno stesso o negli anni precedenti - Totaal aantal kalenderdagen dat verloren is gegaan als gevolg van ongevallen die plaatsvonden in de loop van het jaar waarop de telling betrekking heeft of daarvoor	108 401	70 295	272 934	451 630

TAB. B/5

Häufigkeitsgrad der tödlichen Unfälle
Taux de fréquence des accidents mortels

Tasso di frequenza degli infortuni mortali
Frequentie der ongevallen met dodelijke afloop

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap
<i>(Glasindustrie)</i> <i>Industrie du verre</i>						<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	0,12	—	—	—	—	0,04
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,16 —	— —	— —	— —	— —	0,05 —
II. 500-999	0,11	0,13	—	—	—	0,06
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,13 —	0,16 —	— —	— —	— —	0,07 —
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	0,02	0,12	—	—	0,09	0,04
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,03 —	0,14 —	— —	— —	0,10 —	0,05 —
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	0,08	0,08	—	—	0,02	0,05
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,09 —	0,09 —	— —	— —	0,03 —	0,05 —
<i>(Gummiverarbeitung)</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>						<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	—	0,12	—	—	—	0,01
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	— —	0,17 —	— —	— —	— —	0,02 —
II. 500-999	0,06	0,10	—	—	—	0,04
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,12 —	0,12 —	— —	— —	— —	0,06 —
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	—	0,02	0,03	—	—	0,01
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	— —	0,03 —	0,03 —	— —	— —	0,02 —
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	0,01	0,05	0,01	—	—	0,02
Männer - Hommes - Uomini - Mannen Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	0,01 —	0,06 —	0,02 —	— —	— —	0,02 —

TAB. B/6

Häufigkeitsgrad der nicht tödlichen Unfälle
mit nachfolgender Arbeitsunterbrechung
von mindestens einem Tag

Taux de fréquence des accidents non mortels
ayant impliqué un arrêt de travail
d'au moins un jour

Tasso di frequenza degli infortuni non mortali
che hanno provocato una interruzione
del lavoro di almeno un giorno

Frequentie der ongevallen zonder dodelijke afloop
die geleid hebben tot een onderbreking van het werk
van ten minste één dag

Werke mit ... Arbeitern Etablissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>						<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	67	68	143	61	91	98
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	71	75	147	61	95	104
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	53	42	118	52	79	73
II. 500-999	75	64	193	53	75	89
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	80	70	198	55	79	95
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	50	35	109	4	50	48
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	110	122	173	—	61	110
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	107	133	176	—	58	110
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	126	59	49	—	95	109
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	87	78	157	56	77	99
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	90	86	162	57	78	103
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	76	42	115	20	72	74
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>						<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	83	53	108	53	81	85
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	103	62	129	57	87	99
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	46	27	68	17	54	52
II. 500-999	70	81	112	66	—	83
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	89	91	136	68	—	96
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	47	32	56	17	—	47
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	79	70	114	—	—	85
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	89	81	122	—	—	95
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	44	30	73	—	—	45
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	79	70	112	61	81	85
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	92	81	126	64	87	96
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	45	30	67	17	54	48

TAB. B/7

Zahl der ausgefallenen Stunden
pro 1000 geleisteter Arbeitsstunden
Nombre d'heures perdues
pour 1000 heures travaillées

Numero di ore perdute
per 1000 ore lavorate
Aantal verloren uren
per 1000 gepresteerde arbeidsuren

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Deutschland (BR)	France *	Italia	Nederland	Belgique/ België	Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>						<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	5,18	6,17	10,26	4,72	6,45	7,29
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	5,73	6,98	10,76	4,82	6,51	7,90
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3,59	3,23	7,28	2,16	6,20	4,81
II. 500-999	5,29	5,94	17,76	4,12	5/49	7,20
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	5,73	6,40	18,26	4,25	5,78	7,72
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3,04	3,93	9,80	0,11	3,36	3,76
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	6,28	6,45	14,28	—	3,87	6,67
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	6,81	7,14	14,60	—	3,77	7,21
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	4,07	2,82	2,32	—	4,73	3,92
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	5,73	6,17	12,17	4,33	5,33	7,07
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	6,26	6,82	12,78	4,44	5,41	7,62
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3,72	3,37	7,38	0,87	4,86	4,31
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>						<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	7,11	5,79	8,42	4,37	6,13	7,07
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	9,21	7,20	10,19	4,86	6,47	8,43
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3,40	2,37	5,31	1,11	4,52	4,05
II. 500-999	5,32	8,45	10,31	5,76	—	7,32
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	7,37	9,54	12,97	5,93	—	8,90
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	2,89	3,40	4,78	1,45	—	3,46
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	6,77	9,19	9,37	—	—	7,99
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	7,71	10,76	10,15	—	—	9,07
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3,42	3,85	5,86	—	—	4,00
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	6,64	8,66	9,21	5,22	6,13	7,64
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	7,95	10,15	10,60	5,54	6,47	8,89
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	3,30	3,56	5,39	1,22	4,52	3,91

TAB. B/8

Ausgefallene Kalendertage je Arbeiter
Journées calendrier perdues par ouvrier

Giornate di calendario perdute per operaio
Aantal verloren kalenderdagen per arbeider

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Deutschland (BR)		France		Italia		Nederland		Belgique/ België		Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap	
	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)	(1)	(2)
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>	<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>											
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	1,9	2,1	2,3	2,6	3,7	3,9	1,7	1,7	2,4	2,6	2,7	2,9
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2,1	2,3	2,5	3,0	3,9	4,1	1,8	1,8	2,4	2,5	2,9	3,1
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,3	1,5	1,2	1,2	2,7	2,9	0,8	0,8	2,3	3,0	1,8	2,0
II. 500-999	1,9	2,9	2,2	2,7	6,5	6,6	1,5	1,5	2,0	2,1	2,6	3,1
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2,1	3,2	2,3	2,9	6,7	6,8	1,6	1,6	2,1	2,2	2,8	3,3
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,1	1,5	1,4	1,7	3,6	3,7	0,0	0,0	1,2	1,3	1,4	1,6
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	2,3	2,5	2,4	4,0	5,2	5,5	—	—	1,4	1,5	2,4	2,8
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2,5	2,7	2,6	4,5	5,3	5,7	—	—	1,4	1,5	2,6	3,1
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,5	1,6	1,0	1,7	0,8	0,8	—	—	1,7	1,8	1,4	1,6
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	2,1	2,5	2,3	3,0	4,4	4,6	1,6	1,6	1,9	2,1	2,6	2,9
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2,3	2,7	2,5	3,4	4,7	4,9	1,6	1,6	2,0	2,1	2,8	3,2
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,4	1,5	1,2	1,5	2,7	2,9	0,3	0,3	1,8	2,1	1,6	1,8
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>	<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>											
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	2,6	2,7	2,1	2,5	3,1	3,3	1,6	1,6	2,2	2,7	2,6	2,8
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	3,4	3,5	2,6	3,2	3,7	4,0	1,8	1,8	2,4	2,9	3,1	3,4
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,2	1,3	0,9	0,9	1,9	2,1	0,4	0,4	1,6	1,7	1,5	1,6
II. 500-999	1,9	2,0	3,1	3,3	3,8	3,9	2,1	2,1	—	—	2,7	2,8
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2,7	2,8	3,5	3,6	4,7	4,9	2,2	2,2	—	—	3,2	3,4
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,1	1,1	1,2	1,6	1,7	1,8	0,5	0,5	—	—	1,3	1,4
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	2,5	2,6	3,4	3,8	3,4	3,6	—	—	—	—	2,9	3,1
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2,8	3,0	3,9	4,3	3,7	3,9	—	—	—	—	3,3	3,5
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,2	1,3	1,4	1,8	2,1	2,2	—	—	—	—	1,5	1,6
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	2,4	2,6	3,2	3,5	3,4	3,6	1,9	1,9	2,2	2,7	2,8	3,0
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	2,9	3,1	3,7	4,1	3,9	4,1	2,0	2,0	2,4	2,9	3,2	3,5
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	1,2	1,2	1,3	1,6	2,0	2,1	0,4	0,4	1,6	1,7	1,4	1,5

(¹) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich im Laufe der Berichtszeit ereignet haben.

Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant l'exercice recensé.

(²) Ausgefallene Arbeitstage für Unfälle, die sich während und vor der Berichtszeit ereignet haben.

Journées perdues pour cause d'accidents survenus pendant et antérieurement à l'exercice recensé.

(¹) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante l'esercizio considerato.

Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar hebben plaatsgevonden.

(²) Giorni perduti a causa d'infortuni accaduti durante e anteriormente all'esercizio considerato.

Verloren dagen als gevolg van ongevallen die in de loop van het betreffende jaar en daarvoor hebben plaatsgevonden.

TAB. B/9

Ausgefallene Kalendertage
je Unfall
Journées calendrier perdues
par accident de travail

Giornate di calendario perdute
per infortunio sul lavoro
Aantal verloren kalenderdagen
per arbeidsongeval

Werke mit ... Arbeitern Établissements occupant ... ouvriers Stabilimenti che occupano ... operai Bedrijven met ... arbeiders	Deutschland (BR)	France	Italia	Nederland	Belgique/ België	Gemeinschaft Communauté Comunità Gemeenschap
<i>Glasindustrie</i> <i>Industrie du verre</i>						<i>Industria del vetro</i> <i>Glasindustrie</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	16,4	16,3	14,0	13,7	10,4	14,3
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	16,7	16,7	14,2	13,8	10,1	14,5
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	15,2	14,2	12,2	8,0	11,9	13,2
II. 500-999	16,9	17,4	16,7	14,3	13,5	16,0
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	17,2	17,1	16,7	14,4	13,5	16,0
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	14,0	20,5	17,4	4,0	13,2	15,9
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	14,6	15,1	15,2	—	11,8	14,5
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	15,0	15,1	15,2	—	12,0	14,8
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	12,4	15,2	8,3	—	10,7	12,4
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	15,5	16,3	14,8	14,1	11,9	14,8
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	15,8	16,3	15,0	14,2	11,9	15,0
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	13,5	16,5	12,6	7,4	11,9	13,4
<i>Gummiverarbeitung</i> <i>Transformation du caoutchouc</i>						<i>Trasformazione della gomma</i> <i>Rubberfabrieken</i>
I. weniger als - moins de meno di - minder dan 500	18,0	19,8	15,0	15,2	14,5	16,3
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	18,6	20,3	14,8	15,3	14,2	16,3
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	15,9	16,8	15,9	13,1	16,7	16,0
II. 500-999	15,7	19,4	17,4	16,7	—	17,2
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	17,1	19,3	17,5	16,7	—	17,7
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	12,6	20,4	17,2	18,2	—	15,0
III. 1 000 und mehr - et plus e più - of meer	19,0	24,7	15,3	—	—	19,2
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	19,2	24,6	15,3	—	—	19,3
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	17,5	25,4	16,1	—	—	18,6
IV. Werksgruppen insgesamt Ensemble des établissements Totale degli stabilimenti Alle bedrijven te zamen	18,4	23,3	15,6	16,2	14,5	18,1
Männer - Hommes - Uomini - Mannen	18,9	23,2	15,5	16,2	14,2	18,3
Frauen - Femmes - Donne - Vrouwen	15,9	23,5	16,2	14,6	16,7	17,0

ANLAGE
ANNEXE
ALLEGATO
BIJLAGE

II

**Wichtigste Definitionen
und Methode zur Berechnung der Risikointensität**

**Principales définitions
et méthode de calcul de l'intensité du risque**

**Principali definizioni
e metodo di calcolo della intensità del rischio**

**Voornaamste definities
en methode voor het berekenen van de intensiteit van het risico**

1) Eingeschriebene Belegschaft (E)

Es handelt sich um den Durchschnitt der während des Erhebungszeitraums eingeschriebenen Belegschaft. Als eingeschriebene Belegschaft im Sinne dieser Erhebung gelten nur die Arbeiter ⁽¹⁾, die am Ende des Monats in den Personallisten eingeschrieben sind.

2) Zahl der geleisteten Arbeitsstunden (H)

Es handelt sich um die Gesamtzahl der von der Belegschaft tatsächlich geleisteten Stunden, d.h. von der unter Punkt 1 verzeichneten eingeschriebenen Belegschaft.

3) Arbeitsunfälle (N)

Unter Arbeitsunfall versteht man ein an der Arbeitsstelle im Zusammenhang mit der Arbeit plötzlich eintretendes Ereignis. Diese Definition schließt daher aus :

- die Wegeunfälle zwischen Wohnung und Arbeitsplatz des Arbeiters und umgekehrt,
- die Unfälle in den eventuell vorhandenen werkeigenen Sportanlagen,
- die Berufskrankheiten.

a) Als tödliche Unfälle gelten alle Unfälle mit sofortigem Eintritt des Todes oder Eintritt des Todes innerhalb von vier Wochen nach dem Unfalltag.

b) Nicht tödliche Unfälle sind Unfälle, die zu einer Arbeitsunterbrechung von mindestens einem vollen Kalendertag über den Unfalltag hinaus geführt haben.

4) Ausgefallene Kalendertage (J)

Es handelt sich um die Gesamtzahl der ausgefallenen Kalendertage aufgrund von Unfällen, die zu einer Arbeitsunterbrechung von mindestens einem vollen Kalendertag über den Tag des Unfalls hinaus geführt haben. Hier wird nur die Zahl der ausgefallenen Kalendertage vom Tage nach dem Unfall bis zum Vorabend der Wiederaufnahme der Arbeit ausgewiesen. In Betracht gezogen werden nur Unfälle, die sich während des Berichtszeitraums ereigneten.

5) Messung der Unfallhäufigkeit

$$T_F = \frac{N \times 10^6}{H}$$

Anzahl der Unfälle je Million geleisteter Arbeitsstunden.

1) Effectif inscrit (E)

Il s'agit de la moyenne mensuelle du personnel inscrit au cours de la période d'enquête. Par personnel inscrit au sens de cette statistique on entend uniquement les ouvriers ⁽¹⁾ qui figurent en fin de mois sur les registres du personnel.

2) Nombre d'heures travaillées (H)

Il s'agit du nombre total des heures effectivement travaillées par le personnel, c'est-à-dire par l'effectif inscrit tel qu'il a été défini au point 1.

3) Accident du travail (N)

Par accident du travail on entend l'événement soudain, survenant sur le lieu de travail, et en relation avec celui-ci. Cette définition exclut donc :

- les accidents survenant sur le trajet du domicile de l'ouvrier à son lieu de travail et vice versa,
- les accidents survenant dans les éventuelles installations sportives appartenant aux établissements industriels,
- les maladies professionnelles.

a) L'accident mortel est défini comme celui qui entraîne le décès instantané ou survenant dans un délai de quatre semaines à partir du jour de l'accident.

b) L'accident non mortel est celui qui a impliqué un arrêt de travail d'au moins un jour calendrier complet en plus du jour au cours duquel est survenu l'accident.

4) Journées calendrier perdues (J)

Il s'agit du nombre total des jours calendrier perdus pour les accidents ayant provoqué un arrêt de travail d'au moins un jour calendrier complet en plus du jour au cours duquel est survenu l'accident; n'entrent en ligne de compte que le nombre des jours calendrier perdus du lendemain de l'accident à la veille de la reprise du travail inclusivement et pour les accidents survenus uniquement au cours de la période d'enquête.

5) Mesure de la fréquence des accidents

$$T_F = \frac{N \times 10^6}{H}$$

Nombre d'accidents par million d'heures travaillées.

(¹) Arbeiter und Angestellte in der Probeerhebung (Papierindustrie).

(¹) Ouvriers et employés dans l'enquête-pilote (industrie du papier).

1) Personale in forza (E)

Si tratta delle media mensile del personale iscritto nel corso del periodo dell'indagine. Per personale iscritto o in forza si intende unicamente, ai fini di questa inchiesta, l'insieme degli operai (*) che figurano iscritti, alla fine del mese, nei registri del personale.

2) Numero di ore lavorate (H)

Si tratta del numero totale delle ore effettivamente lavorate dal personale, cioè dal personale iscritto, quale è stato definito al punto 1.

3) Infortunio sul lavoro (N)

Per infortunio sul o del lavoro si intende l'evento improvviso che sopravviene sul luogo di lavoro e che è in relazione con esso. Questa definizione esclude quindi :

- gli infortuni che avvengono sul percorso dal domicilio dell'operaio al luogo di lavoro e vice-versa.
- gli infortuni che avvengono negli eventuali impianti sportivi appartenenti agli stabilimenti industriali,
- le malattie professionali.

a) L'infortunio mortale è definito come quello che provoca la morte istantanea o che sopravviene nelle quattro settimane successive al giorno dell'infortunio.

b) L'infortunio non mortale è quello che hanno provocato un'assenza dal lavoro d'almeno un giorno completo di calendario oltre il giorno in cui è avvenuto l'infortunio.

4) Giorni di calendario perduti (J)

Si tratta del numero totale dei giorni di calendario perduti in conseguenza degli infortuni che hanno provocato un'assenza dal lavoro d'almeno un giorno completo di calendario oltre il giorno in cui è avvenuto l'infortunio; si devono considerare soltanto i giorni di calendario perduti a partire dal giorno successivo all'infortunio sino al giorno precedente (incluso) la ripresa del lavoro e, unicamente per gli infortuni avvenuti nel corso del periodo di indagine.

5) Misura della frequenza degli infortuni

$$T_F = \frac{N \times 10^6}{H}$$

Numero di infortuni per milione di ore di lavoro.

1) Aantal ingeschreven arbeiders (E)

Het betreft het maandgemiddelde van het personeel dat ingeschreven is gedurende de periode van de enquête. Onder ingeschreven personeel zijn bij deze enquête te verstaan de arbeiders (*) die aan het einde van de maand op de personeelslijsten voorkomen.

2) Aantal gepresteerde arbeidsuren (H)

Hieronder wordt opgenomen het totale aantal arbeidsuren dat werkelijk door het personeel is gepresteerd, d.w.z. door het aantal ingeschreven arbeiders zoals dit onder punt 1 vermeld is.

3) Het arbeidsongeval (N)

Het arbeidsongeval wordt omschreven als een plotseling op de arbeidsplaats en in samenhang met het werk optredende gebeurtenis. Deze omschrijving sluit dus uit :

- de ongevallen die plaatsvinden op weg van de woonplaats van de arbeider naar het werk en omgekeerd,
- de ongevallen die plaatsvinden in de mogelijke sportinrichtingen die aan de bedrijven toebehoren,
- de beroepsziekten.

a) Het dodelijke ongeval wordt bepaald als een ongeluk dat de onmiddellijke dood of het overlijden binnen de vier weken, te rekenen vanaf de dag van het ongeval, voor gevolg heeft.

b) Onder een niet-dodelijk arbeidsongeval wordt verstaan een ongeval dat geleid heeft tot een werkverzuim van ten minste één volledige kalenderdag, na de dag waarop het ongeval gebeurde.

4) Verloren kalenderdagen (J)

Het betreft het volledige aantal kalenderdagen dat verloren is gegaan als gevolg van ongevallen die een werkverzuim van ten minste één dag veroorzaakten na de dag waarop het ongeval plaatsvond; komt slechts in aanmerking het aantal kalenderdagen dat verloren is gegaan vanaf de dag volgende op het arbeidsongeval tot en met de vooravond van de hervatting van het werk, en slechts voor de ongevallen die zich gedurende de periode van de enquête hebben voorgedaan.

5) Berekening van de frequentiegraad van de ongevallen

$$T_F = \frac{N \times 10^6}{H}$$

Aantal ongevallen per miljoen gepresteerde arbeidsuren.

(*) Operai ed impiegati nell'indagine-pilota (industria della carta).

(*) Arbeiders en beambten in de proefenquête (Papierindustrie).

6) Messung der Unfallschwere (1)

$$\text{a) } \frac{J}{E} \times \frac{10^3}{365} \text{ (2)}$$

Zahl der ausgefallenen Arbeitsstunden auf 1 000 geleistete Arbeitsstunden.

$$\text{b) } \frac{J}{E}$$

Zahl der ausgefallenen Tage je eingeschriebenem Arbeiter.

$$\text{c) } \frac{J}{N}$$

Zahl der ausgefallenen Tage je Unfall.

6) Mesure de la gravité des accidents (1)

$$\text{a) } \frac{J}{E} \times \frac{10^3}{365} \text{ (2)}$$

Nombre d'heures perdues pour 1 000 heures de travail.

$$\text{b) } \frac{J}{E}$$

Nombre de journées perdues par ouvrier inscrit.

$$\text{c) } \frac{J}{N}$$

Nombre de journées perdues par accident.

(1) Auf den tatsächlichen Arbeitsausfall beschränkt.

$$\text{(2) } \frac{J}{E} \times \frac{10^3}{184}$$

Für die Probeerhebung (Papierindustrie).

(1) Limitée au chômage réel.

$$\text{(2) } \frac{J}{E} \times \frac{10^3}{184}$$

Pour l'enquête pilote (industrie du papier).

6) Misura della gravità degli infortuni ⁽¹⁾

a) $\frac{J}{E} \times \frac{10^3}{365}$ ⁽²⁾

Numero delle ore perdute per ogni 1 000 ore di lavoro.

b) $\frac{J}{E}$

Numero delle giornate perdute per operaio in forza.

c) $\frac{J}{N}$

Numero delle giornate perdute per infortunio.

6) Berekening van de ernst van de ongevallen ⁽¹⁾

a) $\frac{J}{E} \times \frac{10^3}{365}$ ⁽²⁾

Aantal verloren uren per 1 000 arbeidsuren.

b) $\frac{J}{E}$

Aantal verloren dagen per ingeschreven arbeider.

c) $\frac{J}{N}$

Aantal verloren dagen per ongeval.

⁽¹⁾ Limitata alla interruzione reale del lavoro.

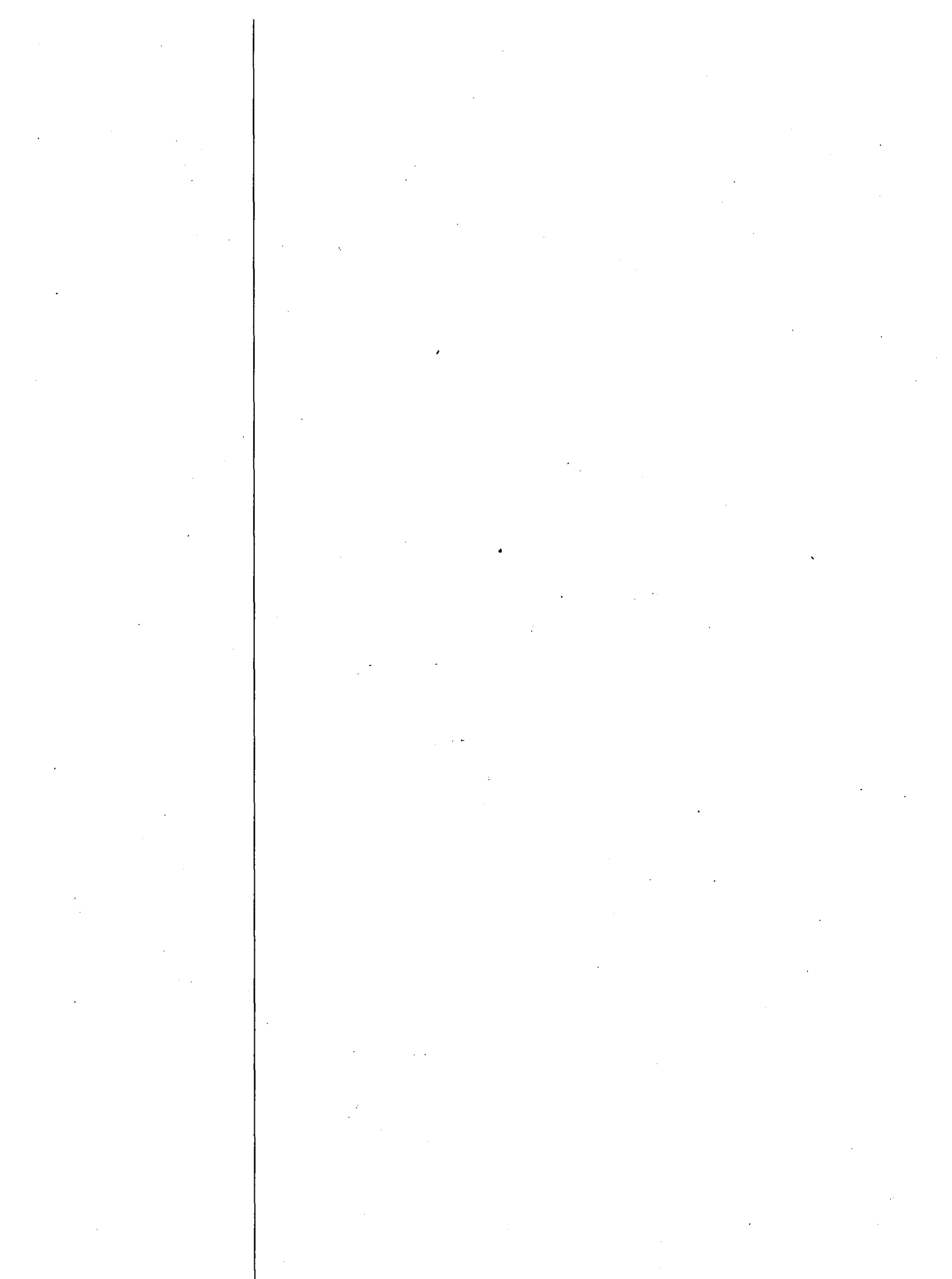
⁽²⁾ $\frac{J}{E} \times \frac{10^3}{184}$

Per l'indagine pilota (industria della carta).

⁽¹⁾ Beperkt tot werkelijke arbeidsonderbreking.

⁽²⁾ $\frac{J}{E} \times \frac{10^3}{184}$

Voor de proefenquête (papierindustrie).



ANLAGE
ANNEXE
ALLEGATO
BIJLAGE

III

Nationale Statistiken des Häufigkeitsgrads der Arbeitsunfälle
Statistiques nationales de la fréquence des accidents du travail
Statistiche nazionali della frequenza degli infortuni sul lavoro
Nationale statistieken van de frequentie der arbeidsongevallen

VORBEMERKUNG

Es handelt sich hier um einzelstaatliche Reihen, die den wichtigsten amtlichen Veröffentlichungen auf diesem Gebiet entnommen wurden. Wenn es auch nicht möglich ist, anhand dieser Tabellen die Lage hinsichtlich der Häufigkeit der Unfälle von Land zu Land zu vergleichen, so vermitteln sie doch einen Überblick über die Entwicklung innerhalb der einzelnen Länder.

Diese Statistiken werden nämlich von den verschiedenartigsten Verwaltungsstellen und Organen der einzelnen Länder erstellt und sind ein Spiegeldbild der Perspektiven, Interessen und Zielsetzungen, die entweder auf die Verhütung von Unfällen oder aber auf deren Wiedergutmachung gerichtet sind.

Ferner fallen diese Statistiken meist als Nebenprodukt einer besonderen Verwaltungstätigkeit an; ihr Inhalt wird daher weitgehend durch die Besonderheiten der nationalen Rechtsvorschriften bestimmt.

Die folgende synoptische Tabelle vermittelt einen zusammenfassenden Überblick über die verschiedenen Quellen und statistischen Definitionen.

AVERTISSEMENT

Il s'agit ici de séries nationales tirées des principales publications officielles en la matière. Elles permettent non pas de comparer de pays à pays la situation en ce qui concerne la fréquence des accidents, mais bien d'observer l'évolution qui s'est dessinée à l'intérieur de chacun d'eux.

Ces statistiques sont, en effet, établies par diverses administrations ou organismes nationaux et sont le reflet de perspectives, d'intérêts et d'objectifs différents, axés tantôt sur la prévention des accidents, tantôt sur leur réparation.

Elles sont en outre, très souvent, le sous-produit d'une activité administrative spécifique et, de ce fait, étroitement déterminées par les législations nationales.

Le tableau synoptique suivant présente, sous une forme condensée, les différentes sources et définitions statistiques.

Land Pays	Quellen der angegebenen nationalen Statistik Source de la statistique nationale reproduite	Statistische Definition des Arbeitsunfalls Définition statistique de l'accident du travail	Berechnungsmethode der Häufigkeit Méthode de calcul de la fréquence
Deutschland (BR)	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung	<p>Gemeldete Arbeitsunfälle (im engeren Sinne und Wegeunfälle) d.h. solche, die den Tod oder eine völlige oder teilweise Arbeitsunfähigkeit von mehr als 3 Tagen zur Folge hatten</p> <p>Accidents du travail (proprement dits et de trajet) déclarés, c'est-à-dire, accidents mortels ou qui ont provoqué une incapacité, totale ou partielle, de plus de trois jours</p>	<p>Zahl der Arbeitsunfälle × 1 000 Vollarbeiter</p> <p>Nombre d'accidents × 1 000 Ouvriers-Année</p>

AVVERTIMENTO

Trattasi di serie nazionali desunte dalle principali pubblicazioni ufficiali del settore. Pur non essendo possibile, sulla base di queste tabelle, raffrontare le situazioni da un paese all'altro sotto il profilo della frequenza degli infortuni, queste tabelle forniscono tuttavia un quadro dell'evoluzione nell'ambito dei singoli paesi.

Le statistiche sono in effetti elaborate da amministrazioni e organismi nazionali e rispecchiano interessi e obiettivi differenti, talora rivolti alla prevenzione degli infortuni, talora al loro indennizzo.

Giova aggiungere che spesso esse sono il sottoprodotto di una specifica attività amministrativa, cosicché il loro contenuto è ampiamente determinato dalle caratteristiche delle legislazioni nazionali.

Nella tabella sinottica che segue sono riassunte le varie fonti e definizioni statistiche.

WOORD VOORAF

Het betreft hier nationale reeksen welke aan de voornaamste officiële publikaties op dit gebied zijn ontleend. Hoewel deze tabellen niet de mogelijkheid bieden de toestand met betrekking tot de frequentie van ongevallen van land tot land te vergelijken, is het niettemin mogelijk zich aan de hand hiervan een beeld te vormen van de ontwikkeling welke in elk dezer landen heeft plaatsgevonden.

Deze statistieken worden namelijk door verschillende nationale administraties of instellingen opgesteld en weerspiegelen de perspectieven, belangen en doelstellingen, welke hetzij op de voorkoming van arbeidsongevallen, hetzij op de arbeidsongevallenvergoeding zijn gericht.

Bovendien zijn zij zeer vaak het bijproduct van een specifieke administratieve arbeid en uit dien hoofde in hoge mate door nationale voorschriften beïnvloed.

De volgende beknopte tabel geeft een samenvattend overzicht van de verschillende bronnen en statistische definities.

Paese Land	Fonte della statistica nazionale Bron van de opgegeven nationale statistiek	Definizione statistica dell'infortunio sul lavoro Statistische definitie van het arbeidsongeval	Metodo di calcolo della frequenza Berekeningsmethode van de frequentie
Deutschland (BR)	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung	<p>Infortuni sul lavoro (infortuni propriamente detti e in itinere) denunciati, ossia infortuni che hanno avuto per conseguenza la morte o un'incapacità completa o parziale al lavoro di oltre tre giorni.</p> <p>Aangemelde arbeidsongevallen (in engere zin en ongevallen op weg naar of van het werk), d.w.z. ongevallen met dodelijke afloop of welke een volledige of gedeeltelijke arbeidsongeschiktheid van langer dan 3 dagen ten gevolge hebben gehad.</p>	<p>$\frac{\text{Numero di infortuni} \times 1\,000}{\text{operai-anno}}$</p> <p>$\frac{\text{Aantal ongevallen} \times 1\,000}{\text{Arbeider-jaar}}$</p>

Land Pays	Quellen der angegebenen nationalen Statistik Source de la statistique nationale reproduite	Statistische Definition des Arbeitsunfalls Définition statistique de l'accident du travail	Berechnungsmethode der Häufigkeit Méthode de calcul de la fréquence
France	Caisse nationale de l'assurance maladie des travailleurs sala- riés	Unfälle mit mehr als einem Tag Arbeitsunterbrechung, die eine erste Zahlung von Tage- geld zur Folge hatten. Accidents avec arrêt de plus d'un jour ayant donné lieu à réparation sous forme d'un premier paiement d'indemnités journalières	$\frac{\text{Zahl der Arbeitsunfälle} \times 1\,000\,000}{\text{Zahl der Arbeitsstunden}}$ $\frac{\text{Nombre d'accidents} \times 1\,000\,000}{\text{Nombre d'heures de travail}}$
Italia	Istituto Nazionale per l'Assi- curazione contro gli infortuni sul lavoro	Unfälle, die zu Entschädi- gungszahlungen geführt ha- ben. Accidents ayant donné lieu à indemnisation.	$\frac{\text{Zahl der Unfälle} \times 1\,000}{\text{Vollarbeiter}}$ $\frac{\text{Nombre d'accidents} \times 1\,000}{\text{Ouvriers-année}}$
Nederland	Sociale Verzekeringsbank Wegen der Reorganisation der zuständigen statistischen Dienste aufgrund tiefgreifen- der gesetzlicher Änderungen fehlen die Zahlenangaben seit 1963. Une réorganisation des servi- ces chargés de l'élaboration de ces statistiques à la suite de profonds changements législa- tifs, est à l'origine de l'absence de données depuis 1963.	Tödliche und Unfälle mit fol- gender Arbeitsunfähigkeit von mehr als zwei Tagen (unter Ausschluß der Wegeunfälle). Accidents (exclus les accidents de trajet) ayant provoqué la mort ou une incapacité de tra- vail de plus de deux jours.	$\frac{\text{Zahl der Unfälle} \times 1\,000}{\text{Vollarbeiter}}$ $\frac{\text{Nombre d'accidents} \times 1\,000}{\text{Ouvriers-année}}$
Belgique België	Ministère de l'emploi et du travail - Inspection technique	Gemeldete Unfälle (auf der Arbeitsstelle). Grundsätzlich werden die Unfälle gemeldet, die zu einer Arbeitsunterbre- chung von mindestens einem Tag geführt haben. Accidents (sur les lieux du tra- vail exclusivement) déclarés. En principe sont déclarés les accidents ayant provoqué une interruption du travail d'au moins un jour.	$\frac{\text{Zahl der Unfälle} \times 1\,000\,000}{\text{Zahl der dem Risiko ausgesetzten Stunden}}$ $\frac{\text{Nombre d'accidents} \times 1\,000\,000}{\text{Heures d'exposition au risque}}$
Luxembourg	Association d'assurance con- tre les accidents - Section industrielle	Gemeldete Schadensfälle (Ar- beitsunfälle einschließlich We- geunfälle und Berufskrank- heiten). Accidents du travail (propres- ment dits, de trajet et mala- dies professionnelles) décla- rés.	$\frac{\text{Schadensfälle} \times 100}{\text{Vollarbeiter}}$ $\frac{\text{Nombre d'accidents} \times 100}{\text{Ouvriers-unité}}$

Paese Land	Fonte della statistica nazionale Bron van de opgegeven nationale statistiek	Definizione statistica dell'infortunio sul lavoro Statistische definitie van het arbeidsongeval	Metodo di calcolo della frequenza Berekeningsmethode van de frequentie
France	Caisse nationale de l'assurance maladie des travailleurs sala- riés	Infotuni con interruzione di oltre 1 giorno che hanno dato luogo a riparazione sotto for- ma di un primo versamento di indennità giornaliera. Ongevallen met een arbeids- onderbreking van meer dan een dag welke tot een eerste betaling van een tijdelijke uitkering heeft geleid.	$\frac{\text{numero di infotuni} \times 1\,000\,000}{\text{numero di ore di lavoro}}$ $\frac{\text{Aantal ongevallen} \times 1\,000\,000}{\text{Aantal arbeidsuren}}$
Italia	Istituto Nazionale per l'Assi- curazione contro gli infotuni sul lavoro.	Infotuni che hanno dato luo- go a indennizzo. Ongevallen die tot schadever- goeding hebben geleid.	$\frac{\text{numero di infotuni} \times 1\,000}{\text{operai-anno}}$ $\frac{\text{Aantal ongevallen} \times 1\,000}{\text{Arbeider-jaar}}$
Nederland	Sociale Verzekeringsbank La mancanza di dati dopo il 1963 è imputabile alla riorga- nizzazione dei servizi incari- cati dell'elaborazione di queste statistiche a seguito di pro- fonde modifiche legislative. Gegevens ontbreken sedert 1963; dit houdt verband met een reorganisatie van de met de opstelling van de statistie- ken belaste diensten als gevolg van belangrijke wijzigingen in de wetgeving.	Infotuni (infotuni in itinere esclusi) che hanno provocato la morte o l'inabilità al lavoro per oltre due giorni. Ongevallen welke de dood of een arbeidsonderbreking van meer dan 2 dagen ten gevolge hebben gehad (uitgezonderd ongevallen op weg naar of van het werk).	$\frac{\text{numero di infotuni} \times 1\,000}{\text{operai-anno}}$ $\frac{\text{Aantal ongevallen} \times 1\,000}{\text{Arbeider-jaar}}$
Belgique België	Ministère de l'Emploi et du Travail - Inspection technique	Infotuni (sul luogo di lavoro esclusivamente) denunciati. Di massima vengono denun- ciati gli infotuni che hanno determinato l'interruzione del lavoro di almeno un giorno. Aangemelde arbeidsongeval- len (uitsluitend op de plaats waar werd gewerkt). In begin- sel worden die arbeidsongeval- len aangemeld, die een arbeidsonderbreking van ten minste een dag te gevolge hebben gehad.	$\frac{\text{numero di infotuni} \times 1\,000\,000}{\text{numero di ore di esposiz. al rischio}}$ $\frac{\text{Aantal ongevallen} \times 1\,000\,000}{\text{Aantal uren dat men aan het risico isblootgesteld}}$
Luxembourg	Association d'assurance contre les accidents - Section in- dustrielle	Infotuni sul lavoro (propria- mente detti, in itinere e malat- tie professionali) denunciati. Aangemelde arbeidsongeval- len (eigenlijke arbeidsongeval- len, ongevallen op weg naar en van het werk, beroeps- ziekten).	$\frac{\text{numero di infotuni} \times 100}{\text{operai-unità}}$ $\frac{\text{Aantal ongevallen} \times 100}{\text{Arbeider-eenheid}}$

DEUTSCHLAND (BR)

Entwicklung der Häufigkeit ⁽¹⁾ der Arbeitsunfälle im engeren Sinn nach Bereichen

Evolution de la fréquence ⁽¹⁾ des accidents du travail proprement dits par branche d'activité

Evoluzione della frequenza ⁽¹⁾ degli infortuni sul lavoro propriamente detti, per settore d'attività

Evolutie van de frequentie ⁽¹⁾ der arbeidsongevallen in eigenlijke zin per bedrijfstak

1963-1968

Wirtschaftszweig Branche d'activité	1963	1964	1965	1966	1967	1968	Settore d'attività Bedrijfstak
I. Gewerbliche Wirtschaft <i>Secteurs industriels et commerciaux, services, transports</i>							I. Settori industriali e commerciali, servizi, trasporti <i>Industriele en handelsbedrijven, diensten, transport</i>
Bergbau Industries extractives	254,0	250,2	250,3	223,5	182,2	182,6	Industrie estrattive Mijnbouw
Steine und Erden Matériaux de construction	211,8	173,9	169,3	170,2	153,3	145,9	Materiale da costruzione Steen en aardewerk
Gas und Wasser Gaz et eaux	84,4	72,3	73,6	69,4	66,4	65,7	Gas e acqua Gas en water
Eisen und Metall Métallurgie	185,5	176,7	177,7	168,1	141,5	145,5	Metallurgia IJzer en metaal
Elektrotechnik, Feinmechanik und Optik Electrotechnique, mécan. de précision et optique	88,0	80,7	77,3	71,4	59,8	65,6	Elettrotecnica, meccanica di precisione e ottica Elektrotechniek, fijnmechaniek en optiek
Chemie Chimie	99,6	106,7	104,8	99,9	84,7	87,3	Chimica Chemische nijverheid
Holz Bols	169,1	184,1	182,6	187,2	167,5	142,5	Legno Hout
Papier und Druck Papier, imprimerie	87,3	82,7	84,9	82,8	75,3	65,3	Carta, stampa Papier en drukkerij
Textil und Leder Textile, cuir	60,3	66,5	67,8	70,8	44,0	46,2	Tessili, cuoio Textiel en leder
Nahrungs- und Genußmittel Industries alimentaires, boissons, tabac	103,9	110,2	98,7	101,6	94,8	99,5	Industrie alimentari, bevande, tabacco Voedings- en genotmiddelen
Bau Bâtiment et génie civil	209,3	221,5	214,0	198,2	190,2	200,8	Edilizia e genio civile Bouwbedrijf
Handel, Geld, Versicherungen und private Dienstleistungen Commerce, banques, assurances et services privés	63,7	57,8	57,5	53,5	50,6	47,4	Commercio, banche, assicurazioni, servizi privati Handel, banken, verzekeringen en privaate dienstbetoon
Verkehr Transports	142,6	137,5	112,6	109,8	100,5	96,2	Trasporti Transport
Gesundheitsdienst Hygiène	26,7	27,0	24,7	24,5	26,0	23,8	Igiene Gezondheidsdiensten
Zusammen Total	122,8	122,1	118,5	111,9	97,2	100,5	Insieme dei settori Totaal
II. Land- und Forstwirtschaft <i>Agriculture, sylviculture</i>	73,1	77,6	77,8	79,9	82,7	85,0	II. Agricoltura, silvicoltura <i>Land en tuinbouwbedrijf</i>
III. Gemeinden u.ä. <i>Communes, etc...</i>	40,8	42,4	45,2	45,0	45,4	44,6	III. Enti locali ecc. <i>Gemeentelijke diensten e.a.</i>
IV. Staatliche und städtische Verwaltungen <i>Administrations des Länder et de certaines grandes villes</i>	77,1	74,7	75,1	72,1	68,1	67,4	IV. Amministrazioni regionali e di talune grandi città <i>Overheidsdiensten der Länder en der grote steden</i>
Insgesamt Ensemble des branches	107,6	108,4	106,4	101,6	90,4	93,0	Totale Algemeen totaal

(1) Häufigkeit: $\frac{\text{Zahl der Arbeitsunfälle} \times 1000}{\text{Vollarbeiter}}$
 Zahl der geleisteten Arbeitstage oder -schichten
 Vollarbeiter: $\frac{\quad}{300 \text{ oder } 250}$

Taux de fréquence: $\frac{\text{nombre d'accidents} \times 1000}{\text{ouvriers/année}}$
 nombre de journées ou de postes de travail
 Ouvriers/année: $\frac{\quad}{300 \text{ ou } 250}$

(1) Tasso di frequenza: $\frac{\text{numero degli infortuni} \times 1000}{\text{lavoratori-anno}}$
 numero di giornate o di turni di lavoro
 Lavoratori-anno: $\frac{\quad}{300 \text{ o } 250}$

Frequentie: $\frac{\text{aantal ongevallen} \times 1000}{\text{aantal volle arbeiders}}$
 aantal gepresteerde arbeidsdagen of -ploegen
 volle arbeiders: $\frac{\quad}{300 \text{ of } 250}$

Quelle: Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.

FRANCE

Entwicklung der Häufigkeit ⁽¹⁾ der Arbeitsunfälle
nach Wirtschaftszweigen

Evolution de la fréquence ⁽¹⁾ des accidents du travail
par branche d'activité

Evoluzione della frequenza ⁽¹⁾ degli infortuni sul
lavoro per settore d'attività

Evolutie van de frequentie ⁽¹⁾ der arbeidsongevallen
per bedrijfstak

1962-1967 ⁽¹⁾

Wirtschaftszweig Branche d'activité	1962	1963	1964	1965	1966	1967	Settore d'attività Bedrijfstak
Baugewerbe Bâtiments et travaux publics	86	84	88	85	80	79	Edilizia e lavori pubblici Bouwbedrijf en openbare werken
Industrie der Steine und Erden Pierres et terres à feu	78	81	83	77	73	70	Pietre e laterici Steen en vuurvaste klei
Metallindustrie Métallurgie	66	67	67	64	61	58	Metallurgia Metaalnijverheid
Verkehrswesen und Instandhaltung Transports et manutention	60	64	62	61	58	54	Trasporti e manutenzione Transport, lossen en laden
Holz- und Möbelindustrie Bois	59	59	61	58	57	54	Legname Hout
Gummiverarbeitung, Papierindustrie Caoutchouc, papier, carton	51	52	54	50	50	48	Gomma, carta, cartone Rubber, papier, karton
Nahrungsmittelgewerbe Alimentation	43	44	46	43	43	42	Alimentazione Voedingsmiddelen
Chemische Industrie Chimie	38	41	40	38	37	35	Chimica Chemische nijverheid
Textilgewerbe Textiles	28	30	32	29	31	29	Tessili Textiel
Graphisches und Vervielfältigungswesen Livres	24	25	25	25	26	25	Editoria Boekdrukkerijen
Handel Commerce	24	25	25	24	24	23	Commerce Handel
Leder und Lederwarenherstellung Cuirs et peaux	24	24	25	22	22	22	Cuoro e pelli Leder en huiden
Bekleidungsgewerbe Vêtements	13	14	14	14	15	14	Abbigliamento Kleding
Überbereichliche Zweige Interprofessionnel	13	14	16	14	14	14	Interprofessionale Diverse beroepen
Insgesamt Ensemble des branches	48	48	49	47	45	43	Insieme dei settori Totaal der bedrijfstakken

⁽¹⁾ Häufigkeit : Zahl der Unfälle × 1 000 000
Zahl der Arbeitsstunden

⁽¹⁾ Tasso di frequenza : $\frac{\text{numero di infortuni} \times 1\,000\,000}{\text{ore di lavoro}}$

Taux de fréquence : $\frac{\text{nombre d'accidents} \times 1\,000\,000}{\text{heures de travail}}$

Frequentievoet : $\frac{\text{aantal ongevallen} \times 1\,000\,000}{\text{arbeidsuren}}$

^(*) Die Zahlen für 1968 liegen noch nicht vor.
Les données concernant 1968 ne sont pas encore disponibles.

^(*) I dati concernenti il 1968 non sono ancora disponibili.
De gegevens voor 1968 zijn nog niet beschikbaar.

Source : Caisse nationale de l'assurance maladie des travailleurs salariés
a) Statistiques nationales d'accidents du travail.
b) Statistiques technologiques d'accidents du travail, remarques.

ITALIA

Entwicklung der Häufigkeit ⁽¹⁾ der Arbeitsunfälle ⁽²⁾ mit vorübergehender Arbeitsunfähigkeit nach Wirtschaftszweigen

Evolution par branche d'activité de la fréquence ⁽¹⁾ des accidents ⁽²⁾ du travail ayant provoqué une incapacité temporaire

Evoluzione per settore di attività della frequenza ⁽¹⁾ degli infortuni ⁽²⁾ sul lavoro che hanno causato un'incapacità temporanea

Evolutie per bedrijfstak van de frequentie ⁽¹⁾ der arbeidsongevallen ⁽²⁾ die een tijdelijke werkongeschiktheid tot gevolg hebben

1963-1968

Wirtschaftszweig Branche d'activité	1963	1964	1965	1966	1967	1968	Settore d'attività Bedrijfstak
Nahrungsmittelgewerbe, Tierzucht, Forstwirtschaft usw. Alimentation, élevage, sylviculture etc.	174,02	185,41	170,89	167,83	159,76	149,32	Alimentare, allevamento, silvicoltura, ecc. Voedingmiddelen, kwekerijen, bosontginning, enz.
Chem. Industrie, Papierindustrie usw. Industrie chimique, papeterie, etc.	128,49	133,41	119,61	117,69	110,79	107,67	Industria chimica, cartaria, ecc. Chimische industrie, papierbedr., enz.
Baugewerbe u. ä. Bâtimens, etc.	314,26	301,97	251,72	233,14	238,39	227,32	Edilizia, ecc. Bouwnijverheid, enz.
Elektrizitätsversorgung Électricité, etc.	102,56	98,20	86,79	83,95	74,54	76,74	Elettricità, ecc. Elektricitet, enz.
Holzverarbeitung und Herstell. ähnlicher Erzeugnisse Bols et produits similaires	256,21	255,85	229,60	211,13	218,72	190,09	Legno e simili Hout en aanverwante produkten
Metallerzeugung, -verarbeitung, Maschinenbau Métallurgie, travaux sur métal, mécanique	231,63	208,21	179,98	186,48	183,07	180,31	Metalmecanica, lavorazione dei metalli Metaalnijverheid en metaalbewerking, mechaniek
Bergbau, Gewinn- und Verarbeitung nichtmetall. Mineralien usw. Mines et traitements des minéraux, etc.	238,95	274,45	237,01	228,95	219,08	214,14	Miniere e lavorazione dei minerali, ecc. Mijnen en behandeling van ertsen, enz.
Textil- und Bekleidungsgewerbe Industries textiles et de l'habillement	83,69	80,74	68,04	70,65	69,10	67,24	Industrie tessili e abbigliamento Textiel-, en kledingbedrijven
Verkehrs- und Lagerwesen Transport, entrepôts	154,05	128,59	114,88	115,21	138,76	111,09	Trasporti, Transport, opslaan van goederen
Sonstige und unbestimmbare Wirtschaftszweige Divers et industries indéterminés	82,12	84,25	76,82	69,61	75,97	71,61	Diversi e industrie indeterminate Diverse en niet aangeduide bedrijven
Insgesamt Ensemble des branches	199,76	190,10	161,14	155,24	156,01	148,21	Insieme dei settori Totaal der bedrijfstakken

(¹) Häufigkeit der Unfälle : $\frac{\text{Zahl der Unfälle} \times 1\,000}{\text{Vollarbeiter}}$
 Vollarbeiter : $\frac{\text{Im Laufe des Jahres gezahlte Lohnsumme}}{\text{Durchschnittlicher Tagesverdienst} \times 300}$

Fréquence des accidents : $\frac{\text{nombre d'accidents} \times 1\,000}{\text{ouvriers/année}}$
 Ouvriers/année : $\frac{\text{somme des salaires payés au cours de l'année}}{\text{salaire moyen journalier} \times 300}$

(²) Im Laufe des Jahres gemeldete und bis 31.12 wegen zeitweiliger Arbeitsunfähigkeit entschädigte Unfälle.
 Cas survenus au cours de l'année et indemnisés pour incapacité temporaire jusqu'au 31 décembre de la même année.

(¹) Frequenza degli infortuni : $\frac{\text{numero degli infortuni} \times 1\,000}{\text{operai-anno}}$
 Operai-anno : $\frac{\text{somma dei salari pagati nell'anno}}{\text{salaro medio giornaliero} \times 300}$

Frequente der ongevallen : $\frac{\text{aantal ongevallen} \times 1\,000}{\text{Arbeider-jaar}}$
 Arbeider-jaar : $\frac{\text{in het jaar betaalde loonsom}}{\text{gemiddeld dagloon} \times 300}$

(²) Casi verificatisi nel corso dell'anno e indennizzati per inabilità temporanea fino al 31 dicembre dello stesso anno.
 Gevallen die zich in de loop van het jaar hebben voorgedaan en waarvoor een uitkering is verleend op grond van tijdelijke arbeidsongeschiktheid tot 31 december van hetzelfde jaar.

Fonte: Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro — Servizio statistico.

NEDERLAND

Entwicklung der Häufigkeit ⁽¹⁾ der Arbeitsunfälle nach Wirtschaftszweigen

Evoluzione della frequenza ⁽¹⁾ degli infortuni sul lavoro per settore di attività

Evolution de la fréquence ⁽¹⁾ des accidents du travail par branche d'activité

Evolutie van de frequentie ⁽¹⁾ van de ongevallen op het werk per bedrijfstak

1962-1963

Wirtschaftszweig Branche d'activité	1962	1963	Settore d'attività Bedrijfstak
Herstellung von Steingut, Glas und Kalk Grès, verre, chaux	168,7	160,7	Grès, vetro, calce Aardewerk, glas, kalk
Graphisches und photographisches Gewerbe Industrie graphique et photographique	37,7	37,3	Industria grafica e fotografica Grafische bedrijven en fotografie
Baugewerbe Industrie du bâtiment	115,5	105,6	Edilizia Bouwbedrijf
Chemische Industrie, Herstellung von Sprengstoffen Industrie chimique, matières explosives	62,1	61,4	Industria chimica, materiale esplosivo Chemische nijverheid, ontplofbare stoffen
Holz-, Kork- und Strohverarbeitung Transformation du bois, du liège et de la paille	131,6	125,5	Trasformazione del legno, sughero e paglia Hout-, kurk-, strobewerking
Verarbeitung und Reinigung von Textilgeweben Transformation et nettoyage des tissus textiles	37,8	36,7	Trasformazione e lavaggio dei tessuti Verwerken en reinigen van textielstoffen
Verarbeitung von Leder, Herstellung von Wachstuch und Gummiwaren Cuir, toile, caoutchouc	70,8	70,0	Cuio, tela e gomma Leder, wasdoek, rubber
Bergbau, Gewinnung von Torf Industrie minière, tourbière	237,5	208,2	Industria mineraria e della torba Mijnbouw
Metallverarbeitung Transformation des métaux	153,0	148,6	Trasformazione dei metalli Bewerking van metalen
Herstellung von Dampfgeräten, Instrumenten usw. Fabrication d'outils à vapeur, instruments, etc.	91,3	88,7	Costruzione di utensili a vapore, strumenti, ecc. Vervaardigen van stoom- of andere werktuigen, enz.
Schiffbau Construction navale	167,5	157,4	Costruzioni navali Scheepsbouw
Papierherzeugung und -verarbeitung Papier	114,8	114,0	Carta, ecc. Papier, enz.
Textilgewerbe Industrie textile	57,3	58,9	Industria tessile Textielnijverheid
Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung Électricité, gaz, eau	53,3	53,3	Elettricità, gas, acqua Elektriciteit, gas, water
Herstellung von Nahrungs- und Genussmitteln Préparation de produits alimentaires et de condiments	113,1	114,5	Preparazione di prodotti alimentari e conserve Bereiding van voedings- en genotmiddelen
Handel, Verkehrswesen, Versicherungen usw. Commerce, transport, etc.	51,2	51,6	Commercio, trasporti, ecc. Handel, verkeerswezen, enz.
Landwirtschaftliche Betriebe Entreprises agricoles	70,3	72,0	Aziende agricole Land- en tuinbouwbedrijven
Insgesamt Ensemble des branches	84,2	81,3	Insieme dei settori Totaal der bedrijfstakken

⁽¹⁾ Häufigkeit : $\frac{\text{Zahl der Unfälle} \times 1\,000}{\text{Vollarbeiter}}$

$\frac{\text{Zahl der geleisteten Arbeitstage}}{\text{Vollarbeiter} : \frac{\quad}{300}}$

(Die Zahl der geleisteten Arbeitstage wird im Fall der 5-Tage-Woche mit 1,2 multipliziert).

Fréquence : $\frac{\text{nombre d'accidents} \times 1\,000}{\text{ouvriers-année}}$

Ouvriers/année : $\frac{\text{nombre de journées de travail}}{300}$

(Le nombre de journées de travail est multiplié par 1,2 dans le cas où la durée hebdomadaire du travail est de 5 jours).

⁽¹⁾ Frequenza : $\frac{\text{numero di infortuni} \times 1\,000}{\text{operai-anno}}$

Operai-anno : $\frac{\text{numero di giornate di lavoro}}{800}$

(Il numero delle giornate di lavoro è moltiplicato per 1,2 se la durata settimanale del lavoro è di 5 giorni).

Frequentie : $\frac{\text{aantal ongevallen} \times 1\,000}{\text{Arbeider-jaar}}$

Arbeider-jaar : $\frac{\text{aantal arbeidsdagen}}{300}$

(Het aantal arbeidsdagen wordt vermenigvuldigd met 1,2 voor de gevallen waar de wekelijkse arbeidsduur over vijf dagen wordt gespreid).

BELGIQUE - BELGIË

Entwicklung der Häufigkeit ⁽¹⁾ der Unfälle an der Arbeitsstätte nach Wirtschaftszweigen

Evoluzione della frequenza ⁽¹⁾ degli infortuni sul lavoro per settore d'attività

Evolution de la fréquence ⁽¹⁾ des accidents sur les lieux de travail par branche d'activité

Evolutie van de frequentie ⁽¹⁾ van de ongevallen op het werk per bedrijfstak

1964-1968

Wirtschaftszweig Branche d'activité	1964	1965	1966	1967	1968	Settore d'attività Bedrijfstak
Nahrungsmittelgewerbe Industrie alimentaire	54,6	57,1	56,9	58,6	52,1	Industria alimentare Voedingsmiddelen
Getränkherstellung Boissons	84,8	83,2	74,3	80,5	66,0	Bevande Dranken
Tabakwarengewerbe Tabac	33,0	35,8	26,6	28,6	27,9	Tabacco Tabak
Textilgewerbe Industrie textile	45,5	42,5	45,3	37,4	40,1	Industria tessile Textielnijverheid
Herstellung von Schuhen und Bekleidung Chaussures, confection	13,2	19,9	18,6	18,0	17,7	Calzature, abbigliamento Schoenen, kledingstukken
Holzbe- und -verarbeitung Bols	98,9	85,2	83,3	84,4	78,4	Legno Hout
Herstellung von Möbeln Meubles	86,5	85,6	61,9	68,4	64,9	Mobbilo Meubelen
Papierherzeugung und -verarbeitung Papier	74,7	73,3	70,4	63,2	61,7	Carta Papier
Druckereigewerbe Imprimerie	33,5	34,6	33,8	31,9	31,6	Stampa Drukkerij
Herstellung von Leder und Pelzwaren Cuir, fourrures	47,9	60,6	57,4	60,1	52,2	Cuoio, Leder, pelsen
Gummiverarbeitung Caoutchouc	72,7	61,3	69,7	60,0	55,8	Gomma Rubber
Chemische Industrie Industrie chimique	35,3	33,8	29,7	29,2	31,8	Industria chimica Chemische industrie
Mineralöl- und Kohlenverarbeitung Dérivé pétrole, charbon	36,1	28,6	26,4	25,5	25,6	Petrolio, carbon fossile Aardolie, steenkolen
Verarbeitung nichtmetallischer Mineralien Produits minéraux	83,4	81,3	77,0	68,8	77,0	Prodotti minerali Minerale produkten
Eisen- und Metallindustrie Industrie métallurgique	103,3	85,6	80,6	74,3	93,8	Industria metallurgica Metaalnijverheid
Herstellung von Metallzeugnissen Ouvrages en métaux	98,9	104,5	73,5	92,9	80,4	Lavorazione dei metalli Bewerking van metalen
Maschinenbau Construction des machines	95,8	90,9	82,3	66,1	61,3	Costruzioni di macchine Machinebau
Elektrotechnische Industrie Construction des machines électriques	53,4	47,7	38,6	35,7	40,1	Costruzioni di macchine elettriche Constructie der elektrische machines
Fahrzeugbau Construction de matériel de transport	94,9	78,9	80,4	75,0	71,1	Costruzioni di materiale da trasporti Bouw van verkeerswezen
Sonstige verarbeitende Gewerbe Industries manufacturières diverses	52,8	42,3	56,0	52,7	49,0	Industrie manifatturiere diverse Overige be- en verwerkende nijverheden
Baugewerbe Bâtiment, travaux publics	116,1	103,4	97,2	109,4	93,1	Edilizia, ecc. Bouwnijverheid
Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung Électricité, gaz, eau	47,7	46,1	45,8	47,7	42,9	Elettricità, gas, acqua Elektricitet, gas, water
Handel, Banken, Versicherungswesen usw. Commerce, banque etc.	21,5	20,6	19,4	19,3	18,7	Commercio, banche, ecc. Handel, banken, enz.
Verkehrswesen einschließlich Staatsbahnen Transports, y compris la SNCB et la SNCV	38,5	38,6	35,1	34,9	36,3	Trasporti, di cui SNCB e SNCV Verkeerswezen, inbegrepen SNCB en SNCV
Dienstleistungen Services	23,0	22,4	19,4	21,2	19,0	Servizi Diensten
Nicht ausreichend beschriebene Tätigkeiten Activités mal désignées	135,9	116,1	98,5	128,8	98,6	
Sämtliche Wirtschaftszweige Ensemble des branches	57,3	55,6	50,2	50,2	48,3	Insieme dei settori Totaal der bedrijfstakken

(¹) Häufigkeit: $\frac{\text{Zahl der Unfälle} \times 1\,000\,000}{\text{Zahl der dem Risiko ausgesetzten Stunden}}$

(¹) Tasso di frequenza: $\frac{\text{numero degli infortuni} \times 1\,000\,000}{\text{ore di esposizione al rischio}}$

Taux de fréquence: $\frac{\text{nombre d'accidents} \times 1\,000\,000}{\text{heures d'exposition au risque}}$

Frequentievoet: $\frac{\text{aantal ongevallen} \times 1\,000\,000}{\text{uren blootstelling aan het risico}}$

Source: Ministère de l'emploi et du travail (statistique établie par l'inspection technique sur la base des déclarations d'accidents exploitables reçues).

LUXEMBOURG

Entwicklung der Häufigkeit ⁽¹⁾ der Arbeitsunfälle
für sämtliche Industriezweige

Evolution de la fréquence ⁽¹⁾ des accidents du travail
pour l'ensemble des industries

Evoluzione della frequenza ⁽¹⁾ degli infortuni sul
lavoro per il complesso delle industrie

Evolutie van de frequentie ⁽¹⁾ der arbeidsongevallen
voor het geheel van de industrie

1963-1968

	1963	1964	1965	1966	1967	1968	
Wirtschaftszweige insgesamt Ensemble des branches industrielles	25,1	26,2	25,5	23,5	21,6	21,0	Insieme dei settori Totaal der bedrijfstakken

(¹) Unfallhäufigkeit : $\frac{\text{Zahl der Unfälle} \times 100}{\text{Vollarbeiter}}$

-
Gesamtzahl der gearbeiteten Stunden

Vollarbeiter : $\frac{2\ 400}{2\ 400}$

Fréquence des accidents : $\frac{\text{nombre d'accidents} \times 100}{\text{ouvriers/unité}}$

total des heures travaillées

Ouvriers-/unité : $\frac{2\ 400}{2\ 400}$

(¹) Frequenza degli infortuni : $\frac{\text{numero degli infortuni} \times 100}{\text{operai-unità}}$

totale delle ore di lavoro prestate

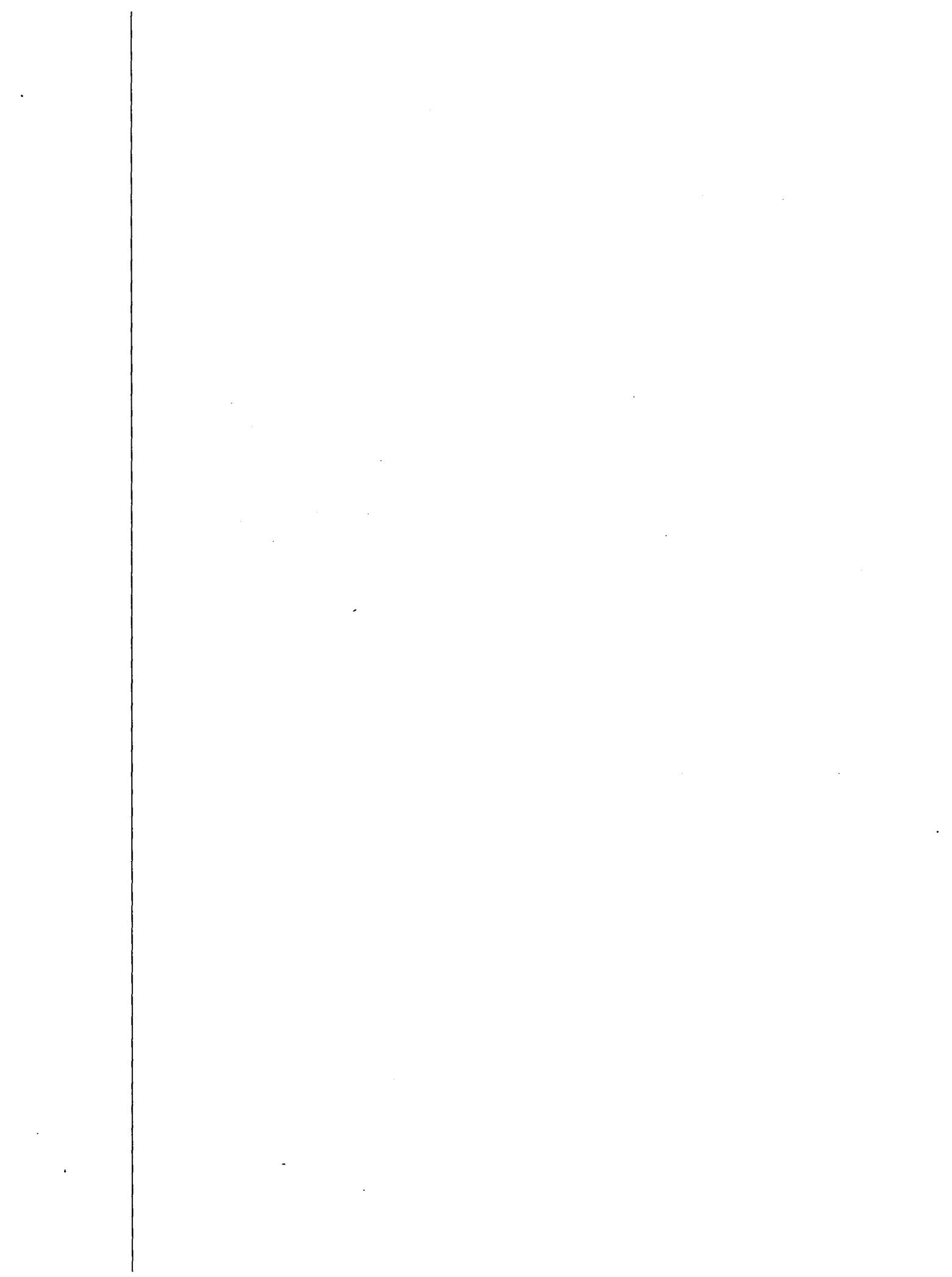
Operai-unità : $\frac{2\ 400}{2\ 400}$

Frequentie der ongevallen : $\frac{\text{aantal ongevallen} \times 100}{\text{Arbeider-eenheid}}$

totaal aantal gewerkte uren

Arbeider-eenheid : $\frac{2\ 400}{2\ 400}$

Source : Association d'assurance contre les accidents, section industrielle.



ANLAGE
ANNEXE
ALLEGATO
BIJLAGE

IV

**Liste der Sachverständigen, die an der Vorbereitung
der Erhebungen teilgenommen haben**

**Liste des experts qui ont participé à la
préparation des enquêtes**

**Lista degli esperti che hanno partecipato alla
preparazione delle inchieste**

**Lijst van deskundigen die aan de voorbereiding van de
enquetes hebben deelgenomen**

Vertical line on the left side of the page.

Liste der Sachverständigen, die an der Vorbereitung der Erhebungen teilgenommen haben
Liste des experts qui ont participé à la préparation des enquêtes

Lista degli esperti che hanno partecipato alla preparazione delle inchieste
Lijst van de deskundigen die aan de voorbereiding hebben deelgenomen

Regierungsvertreter
Représentants gouvernementaux

Rappresentati dei governi
Regeringsvertegenwoordigers

Deutschland (BR)

die Herren DALIBOR — Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung - Bonn
FITTING — Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung - Bonn
MULLER — Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften - Bonn
SCHARLAU — Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung - Bonn
VOLKMANN — Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaften - Bonn

France

MM. LEONETTI
LEVY
METZ — Professeur à la Faculté de Médecine de l'Université de Strasbourg

Italia

Signora d'ARCANGELIS-PACIONI — Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale - Roma
Signori BRANCOLI — Istituto Nazionale Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro - Roma
TOGNETTI — Ministero del Lavoro e della Previdenza sociale - Roma

Nederland

de heren BERKMAN — Centraal Bureau voor de Statistiek - Den Haag
DOP — Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid - Den Haag
KAPTEYN — Ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid - Den Haag
TJASSENS — Sociale Verzekeringsbank — Amstelveen

Belgique-België

de heren MM. DE KIMPE — Institut national de statistique - Bruxelles
LAURENT — Ministère de l'Emploi et du Travail - Bruxelles
VAN HAUWAERT — Ministère de la Prévoyance sociale - Bruxelles

Luxembourg

MM. BIRDEN — Inspection du Travail et des Mines - Luxembourg
BIRGET — Service central de la statistique et des études économiques - Luxembourg
SCHUSTER — Inspection du Travail et des Mines

Arbeitgebervertreter
Représentants des employeurs

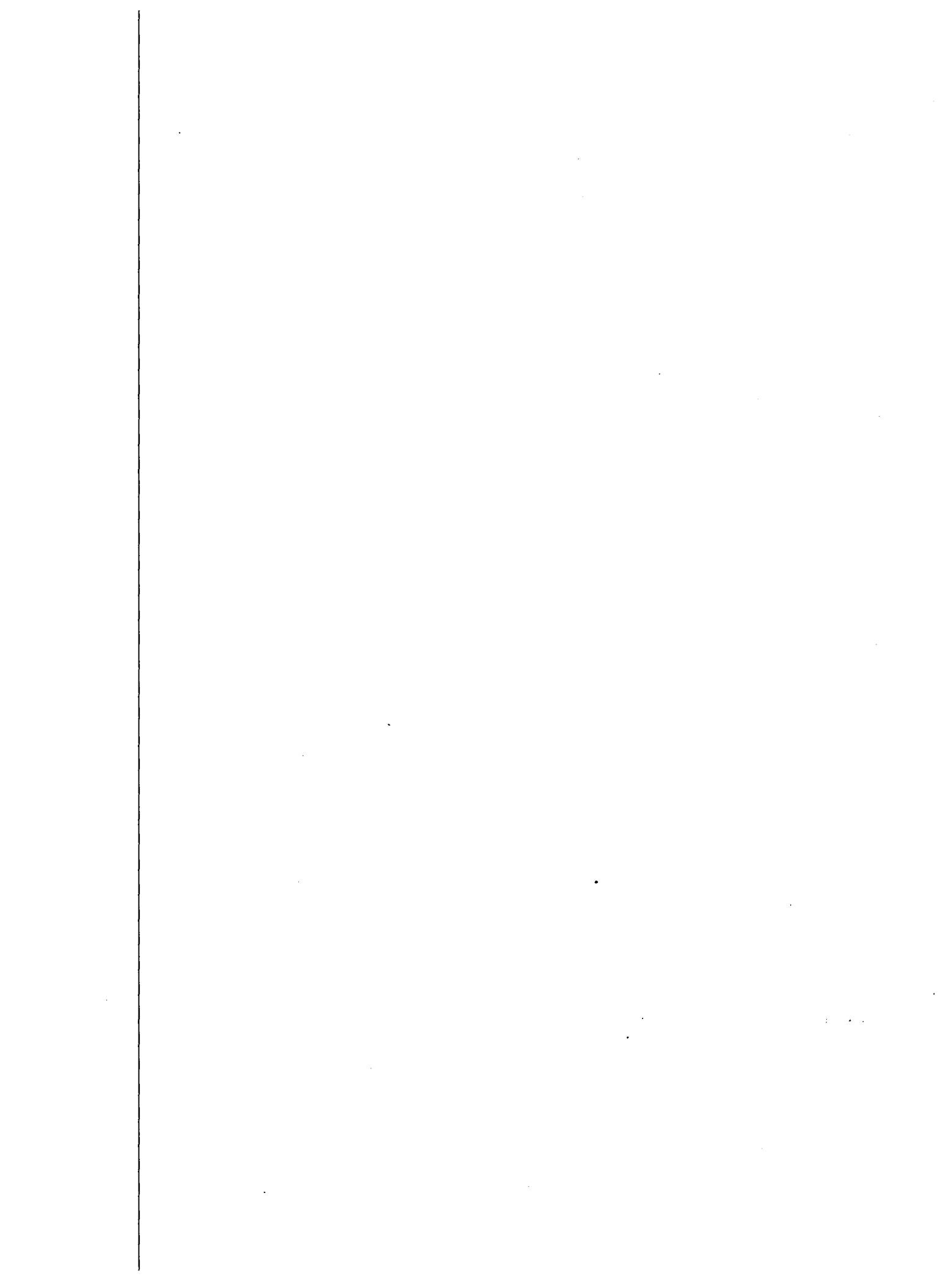
Rappresentanti dei datori di lavoro
Vertegenwoordigers van de werkgevers

Fräulein ZILKEN — Bundesvereinigung der deutschen Arbeitgeberverbände - Köln
die Herren ASMUSSEN — Secrétariat général de l'U.N.I.C.E.F. - Bruxelles
MM. CASTIN — Secrétariat de l'U.N.I.C.E.F. — Bruxelles
Signori FOKKER — Centraal Sociaal Werkgeversverbond - Den Haag
de heren JACQUEMART — Fédération des industries belges - Bruxelles
LAEGE — Bundesvereinigung der deutschen Arbeitgeberverbände - Köln
MARIANI — Confederazione italiana dell'industria - Roma
MIGLIORISI — Confederazione italiana dell'industria - Roma
SCHMIT — Fédération des Industries luxembourgeoises - Luxembourg
SCHNABEL — Bundesvereinigung der deutschen Arbeitgeberverbände - Köln
VRILLON — Conseil National du Patronat français - Paris

Arbeitnehmervertreter
Représentants des travailleurs

Rappresentati dei lavoratori
Vertegenwoordigers van de werknemers

die Herren BAETEN — A.C.V. - Bruxelles
MM. BUTTER — Secrétariat C.I.S.L. - Bruxelles
Signori DECLERCQ — C.S.C. - Bruxelles
de heren ESSERS — N.K.V. - Utrecht
FAESCH — C.G.T. — F.O. - Paris
GUERTLER — D.G.B. - Essen
KIRSCHEN — U.I.L. - Roma
NUYTS — Fédération internationale des travailleurs chrétiens du bois et du bâtiment - Bruxelles
SAVOINI — Secrétariat C.I.S.L. - Bruxelles
RUFINO — U.I.L. - Roma
UMRATH — I.B.F.G. - Amsterdam
VAN BIJSTERVELD — Secrétariat C.I.S.C. - Bruxelles
WEINAND — C.G.T. - Luxembourg



VERÖFFENTLICHUNGEN

PUBLICATIONS

PUBBLICAZIONI

UITGAVEN

PUBLICATIONS

TITEL	TITRE	Preis Einzelnummer Price per issue Prezzo di ogni numero					Prix par numéro Prix par numéro					Preis Jahresabonnement Price annual subscription Prezzo abbonamento annuo			Prix abonnement annuel Prix abonnement annuel		
		DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	DM	Ffr	Lit.	Fl	Fb	
		PERIODISCHE VERÖFFENTLICHUNGEN															
PUBLICATIONS PÉRIODIQUES																	
Allgemeine Statistik (violett) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch 11 Hefte jährlich	Statistiques générales (violet) allemand / français / italien / néerlandais / anglais 11 numéros par an	4,—	5,—	620	3,60	50	44,—	55,—	6 880	40,25	550						
Studien und Erhebungen 4 Hefte jährlich	Études et enquêtes statistiques 4 numéros par an	8,—	10,—	1 250	7,25	100	28,—	35,—	4 370	25,50	350						
Statistische Grundzahlen deutsch, französisch, italienisch, niederländisch, englisch Ausgabe 1969	Statistiques de base allemand, français, italien, néerlandais, anglais édition 1969	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—						
Außenhandel: Monatsstatistik (rot) deutsch / französisch 11 Hefte jährlich	Commerce extérieur: Statistique mensuelle (rouge) allemand / français 11 numéros par an	4,—	5,—	620	3,60	50	40,—	50,—	6 250	36,50	500						
Außenhandel: Analytische Übersichten (rot) (Nimexa); vierteljährlich deutsch / französisch Band A — Landwirtschaftliche Erzeugnisse Band B — Mineralische Stoffe Band C — Chemische Erzeugnisse Band D — Kunststoffe, Leder Band E — Holz, Papier, Kork Band F — Spinnstoffe, Schuhe Band G — Steine, Gips, Keramik, Glas Band H — Eisen und Stahl Band I — Unedle Metalle Band J — Maschinen, Apparate Band K — Beförderungsmittel Band L — Präzisionsinstrumente, Optik 12 Bände zu je 4 Heften	Commerce extérieur: Tableaux analytiques (rouge) (Nimexa); publication trimestrielle allemand / français Volume A — Produits agricoles Volume B — Produits minéraux Volume C — Produits chimiques Volume D — Matières plastiques, cuir Volume E — Bois, papier, liège Volume F — Matières textiles, chaussures Volume G — Pierres, plâtre, céramique, verre Volume H — Fonte, fer et acier Volume I — Autres métaux communs Volume J — Machines, appareils Volume K — Matériel de transport Volume L — Instruments de précision, optique les 12 volumes à 4 fascicules chacun	12,— 6,— 12,— 10,— 8,— 12,— 8,— 10,— 10,— 10,— 12,— 6,— 10,— 10,—	15,— 7,50 15,— 12,50 10,— 15,— 10,— 12,50 12,50 15,— 7,50 12,50 12,50 12,50	1 870 930 1 870 1 560 1 250 1 870 1 560 1 560 1 870 930 1 560 1 870 930 1 560	11,— 5,40 11,— 9,— 7,25 11,— 9,— 9,— 9,— 11,— 5,40 11,— 9,— 9,—	150 75 150 125 100 150 125 125 150 75 125 150 75 125	40,— 20,— 40,— 32,— 24,— 40,— 30,— 32,— 32,— 40,— 20,— 32,— 32,— 32,—	50,— 25,— 50,— 40,— 30,— 40,— 40,— 40,— 50,— 25,— 40,— 40,— 40,— 40,—	6 250 3 120 6 250 5 000 3 750 6 250 5 000 5 000 6 250 3 120 5 000 5 6250 5 000 5 000	36,50 18,— 36,50 29,— 22,— 36,50 29,— 29,— 36,50 18,— 29,— 325,— 29,— 29,—	500 250 500 400 300 500 400 400 500 250 400 4 500 400 400						
Außenhandel: Einheitliches Länderverzeichnis (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch jährlich	Commerce extérieur: Code géographique commun (rouge) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication annuelle	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—						
Außenhandel: Erzeugnisse EGKS (rot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch jährlich bisher erschienen: 1955-1967	Commerce extérieur: Produits CECA (rouge) allemand / français / italien / néerlandais publication annuelle déjà parus: 1955 à 1967	16,—	20,—	2 500	14,50	200	—	—	—	—	—						
Überseeische Assoziierte: Rückblickendes Jahrbuch des Außenhandels der AASM (1959-1966) — Per Land deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch Schon erschienen: Tschad, Zentralafrikanische Republik, Gabon, Kongo (Brazzaville), Senegal und Dahomey In Vorbereitung für 1969: 9 Hefte	Associés d'outre-mer: Annuaire rétrospectif du Commerce extérieur des États africains et malgache (1959-1966) (vert-olive) par pays allemand / français / italien / néerlandais / anglais déjà parus: Tchad, Centrafrique, Gabon, Congo-Brazzaville, Sénégal et Dahomey 9 numéros à paraître en 1969	8,—	10,—	1 250	7,25	100	—	—	—	—	—						
Überseeische Assoziierte: Memento (olivgrün) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch erscheint alle 2 Jahre (Ausgabe 1968)	Associés d'outre-mer: Memento (vert-olive) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication bi-annuelle (édition 1968)	4,—	5,—	620	3,60	50	—	—	—	—	—						
Energiestatistik (rubinrot) deutsch / französisch / italienisch / niederländisch / englisch vierteljährlich Jahrbuch (im Abonnement eingeschlossen)	Statistiques de l'énergie (rubis) allemand / français / italien / néerlandais / anglais publication trimestrielle annuaire (compris dans l'abonnement)	8,— 10,—	10,— 12,50	1 250 1 560	7,25 9,—	100 125	36,— —	45,— —	5 620 —	32,40 —	450 —						

TITOLO

TITEL

TITLE

PUBBLICAZIONI PERIODICHE

Statistiche generali (viola)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
11 numeri all'anno

Studi ed indagini statistiche
4 numeri all'anno

Statistiche generali
tedesco, francese, italiano, olandese, inglese
edizione 1969

Commercio estero: Statistica mensile (rosso)
tedesco / francese
11 numeri all'anno

Commercio estero: Tavole analitiche (rosso)
(Nimexe); pubblicazione trimestrale
tedesco / francese

Volume A — prodotti agricoli
Volume B — prodotti minerali
Volume C — prodotti chimici
Volume D — materie plastiche, cuoio
Volume E — legno, carta, sughero

Volume F — materie tessili, calzature

Volume G — pietre, gesso, ceramica, vetro
Volume H — ghisa, ferro e acciaio
Volume I — altri metalli comuni

Volume J — macchine ed apparecchi
Volume K — materiale da trasporto

Volume L — strumenti di precisione, ottica
112 volumi, di 4 fascicoli ciascuno

Commercio estero: Codice geografico comune (rosso)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
pubblicazione annuale

Commercio estero: Prodotti CEEA (rosso)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione annuale
già pubblicati gli anni 1955-1967

Associati d'oltremare: Annuario retrospettivo del commercio estero del SAMA (1959-1966) — per paese (verde oliva)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
già pubblicati nel 1968: Ciad, Centrafrica, Gabon, Congo-Brazzaville, Senegal, Dahomey
da pubblicare nel 1969: 9 fascicoli

Associati d'oltremare: Memento (verde oliva)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
pubblicazione biennale (edizione 1968)

Statistiche dell'energia (rubino)
tedesco / francese / italiano / olandese / inglese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

PERIODIEKE UITGAVEN

Algemene Statistiek (paars)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
11 nummers per jaar

Statistische Studies en Enquêtes
4 nummers per jaar

Basisstatistieken
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands, Engels
Uitgave 1969

Buitenlandse Handel: Maandstatistiek (rood)
Duits / Frans
11 nummers per jaar

Buitenlandse Handel: Analytische tabellen (rood)
(Nimexe), driemaandelijks
Duits / Frans

Deel A — landbouwprodukten
Deel B — minerale produkten
Deel C — chemische produkten
Deel D — plastische stoffen, leder
Deel E — hout, papier, kurk

Deel F — textielstoffen, schoeisel

Deel G — steen, gips, keramiek, glas
Deel H — gietijzer, ijzer en staal
Deel I — onedele metalen

Deel J — machines en toestellen
Deel K — vervoermaterieel
Deel L — precisie-instrumenten, optische toestellen

12 delen van 4 afleveringen, elk

Buitenlandse Handel: gemeenschappelijke landenlijst (rood)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
jaarlijks

Buitenlandse Handel: Produkten EGKS (rood)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
jaarlijks
tot dusver verschenen: 1955-1967

Overzeese Geassocieerden: Retrospectief Jaarboek van de buitenlandse handel van de G.A.S.M. (1959-1966) (olijfgroen) per land
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
reeds eerder verschenen: Tsjad, Centraalafrikaanse Republiek, Gabon, Congo-Brazzaville, Senegal, Dahomey
in 1969 zullen nog 9 nummers verschijnen

Overzeese Geassocieerden: Memento (olijfgroen)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
tweejarig — Uitgave 1968

Energiestatistiek (robin)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands / Engels
driemaandelijks
jaarboek (inbegrepen in het abonnement)

PERIODICAL PUBLICATIONS

General statistics (purple)
German / French / Italian / Dutch / English
11 issues per year

Statistical Studies and Surveys
4 issues per year

Basic Statistics
German, French, Italian, Dutch, English
1969 issue

Foreign Trade: Monthly Statistics (red)
German / French
11 issues per year

Foreign Trade: Analytical Tables (red) (Nimexe); quarterly
German / French

Volume A — Agricultural products
Volume B — Mineral products
Volume C — Chemical products
Volume D — Plastic materials, leather
Volume E — Wood, paper, cork

Volume F — Textiles, footwear
Volume G — Articles of stone, of plaster, ceramic products, glass and glassware

Volume H — Iron and steel, and articles thereof
Volume I — Basemetals
Volume J — Machinery and mechanical appliances
Volume K — Transport equipment

Volume L — Precision Instruments, optics
12 volumes of 4 booklets each

Foreign Trade: Standard Country Classification (red)
German / French / Italian / Dutch / English
yearly

Foreign Trade: ECSC products (red)
German / French / Italian / Dutch
yearly
previously published: 1955-1967

Overseas Associates: Retrospective Yearbook of Foreign Trade of the AASM by Country (1959-1966) (olive-green)
German / French / Italian / Dutch / English
already issued: Chad, Central African Republic, Gabon, Congo Brazzaville, Senegal, Dahomey
9 issues in 1969

Overseas Associates: Memento (olive-green)
German / French / Italian / Dutch / English
biannual (1968 issue)

Energy Statistics (ruby)
German / French / Italian / Dutch / English
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

TITOLO

TITEL

TITLE

PUBBLICAZIONI PERIODICHE

Statistiche dell'Industria (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione trimestrale
annuario (compreso nell'abbonamento)

Siderurgia (blu)
tedesco / francese / italiano / olandese
pubblicazione bimestrale
annuario 1964, 1966, 1968

Statistiche sociali (giallo)
tedesco / francese / italiano / olandese o tedesco /
francese
6 numeri all'anno

Annuario (non compreso nell'abbonamento)

Statistica agraria (verde)
tedesco / francese
8-10 numeri all'anno

Statistica dei trasporti (cremisi)
tedesco / francese / italiano / olandese
Annuario

PUBBLICAZIONI NON PERIODICHE

**Statistiche sociali: Serie speciale « Bilanci fami-
liari » (giallo)**
tedesco / francese e italiano / olandese
7 numeri, comprendenti ciascuno un testo e delle
tabelle
ogni numero
serie completa

**Nomenclatura delle attività economiche nelle
Comunità europee (NACE)**
Edizione 1969
tedesco / francese e italiano / olandese

**Classificazione statistica e tariffaria per il com-
mercio internazionale (CST)**
tedesco, francese, italiano, olandese

**Nomenclatura uniforme delle merci per la
statistica dei trasporti (NST) - Edizione 1968**
tedesco, francese, italiano, olandese

**Nomenclatura armonizzata per le statistiche
del commercio estero dei paesi della CEE
(NIMEXE)**
Testo integrale - Edizione 1969
tedesco, francese, italiano, olandese

**Alcune cifre: Dieci anni di Mercato Comune in
tabella**
tedesco, francese, italiano, olandese, inglese
(edizione francese esaurita)

PERIODIEKE UITGAVEN

Industriestatistiek (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
driemaandelijks
jaarboek (inbegrepen in het abonnement)

Ijzer en staal (blauw)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
tweemaandelijks
jaarboek 1964, 1966, 1968

Sociale Statistiek (geel)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands of Duits /
Frans
6 nummers per jaar

jaarboek (niet inbegrepen in het abonnement)

Landbouwstatistiek (groen)
Duits / Frans
8-10 nummers per jaar

Vervoerstatistieken (carmozijn)
Duits / Frans / Italiaans / Nederlands
jaarboek

NIET-PERIODIEKE UITGAVEN

**Sociale Statistiek: bijzondere reeks « Budget-
onderzoek » (geel)**
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands
7 nummers met elk een tekstgedeelte en een
tabellengedeelte
per nummer
gehele reeks

**Systematische Bedrijfsindeling in de Europese
Gemeenschappen (NACE) - Uitgave 1969**
Duits / Frans en Italiaans / Nederlands

**Classificatie voor statistiek en tarief van de in-
ternationale handel (CST)**
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands

**Eenvormige goederennomenclatuur voor de
vervoerstatistieken (NST) - Uitgave 1968**
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands

**Geharmoniseerde nomenclatuur voor de sta-
tistieken van de buitenlandse handel van de
Lid-Staten van de EEG (NIMEXE)**
Volledige tekst - Uitgave 1969
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands

**Enkele cijfers: Tien jaar Gemeenschappelijke
Markt**
Duits, Frans, Italiaans, Nederlands, Engels
(Franse uitgave niet meer in voorraad)

PERIODICAL PUBLICATIONS

Industrial Statistics (blue)
German / French / Italian / Dutch
quarterly
Yearbook (included in the subscription)

Iron and Steel (blue)
German / French / Italian / Dutch
bimonthly
Yearbook 1964, 1966, 1968

Social Statistics (yellow)
German / French / Italian / Dutch or German /
French
6 issues yearly

Yearbook (not include in the subscription)

Agricultural Statistics (green)
German / French
8-10 issues yearly

Transport Statistics (crimson)
German / French / Italian / Dutch
Yearbook

NON PERIODICAL PUBLICATIONS

**Social Statistics: Special Series of Economic
Accounts (yellow)**
German / French and Italian / Dutch
7 issues, each containing text and tables
per issue
whole series

**Nomenclature of Economic Activities in the
European Communities (NACE)**
1969 issue
German / French and Italian / Dutch

**Statistical and Tariff Classification for Inter-
national Trade (CST)**
German, French, Italian, Dutch

**Standard Goods Nomenclature for Transport
Statistics (NST) - 1968 issue**
German, French, Italian, Dutch

**Harmonized Nomenclature for the Foreign
Trade Statistics of the EEC-Countries (NIMEXE)**
Full Text - 1969 issue
German, French, Italian, Dutch

**Selected Figures: The Common Market ten
years on:**
Tables 1958-1967
German, French, Italian, Dutch, English
(French edition out of print)

Diese Veröffentlichung kann zum Einzelpreis von DM 8,— durch die nachstehend aufgeführten Vertriebsstellen bezogen werden:

Cette publication est vendue, par numéro, au prix de Ffr 10,— ou Fb 100,—. S'adresser aux bureaux de vente ci-dessous :

Questa pubblicazione è in vendita al prezzo di Lit. 1.250,— il numero. Ogni richiesta va rivolta agli uffici di vendita seguenti :

Deze publikatie kost Fl. 7,25 resp. Fb 100,— per nummer en is verkrijgbaar bij onderstaande verkoopadressen :

This publication is delivered by the following sales agents at the price of: single copies: Fb 100,—:

DEUTSCHLAND (B.R.) BUNDESANZEIGER, Postfach - Köln 1 — Fernschreiber: Anzeiger Bonn 08.882.595, Postscheckkonto : 83.400 Köln

FRANCE SERVICE DE VENTE EN FRANCE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES - 26, rue Desaix, Paris 15^e — Compte courant postal: Paris 23-96

ITALIA LIBRERIA DELLO STATO - Piazza G. Verdi, 10 — Roma - ccp : 1/2640
Agenzie: ROMA — Via del Tritone, 61/A e 61/B e Via XX Settembre (Palazzo Ministero delle Finanze) - MILANO — Galleria Vittorio Emanuele, 3 - FIRENZE — Via Cavour, 46/R - NAPOLI — Via Chiaia, 5 — GENOVA — Via XII Ottobre, 172

NEDERLAND STAATSDRUKKERIJ- EN UITGEVERIJBEDRIJF — Christoffel Plantijnstraat, 's-Gravenhage, Postgirorekening : 42 53 00

BELGIË-BELGIQUE BELGISCH STAATSBLAG — Leuvense weg 40 - Brussel - PCR : 50-80
MONITEUR BELGE — 40, rue de Louvain - Bruxelles - CCP : 50-80

LUXEMBOURG OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES — 37, rue Glesener - Luxembourg
CCP : 191-90, compte courant bancaire : Banque Internationale du Luxembourg R. 101/6830

GREAT BRITAIN AND COMMONWEALTH H.M. STATIONERY OFFICE — P.O. Box 569 - London S.E. 1

ANDERE LÄNDER - AUTRES PAYS - ALTRI PAESI - ANDERE LANDEN - OTHER COUNTRIES

ZENTRALVERTRIEBSBÜRO DER VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

OFFICE CENTRAL DE VENTE DES PUBLICATIONS DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

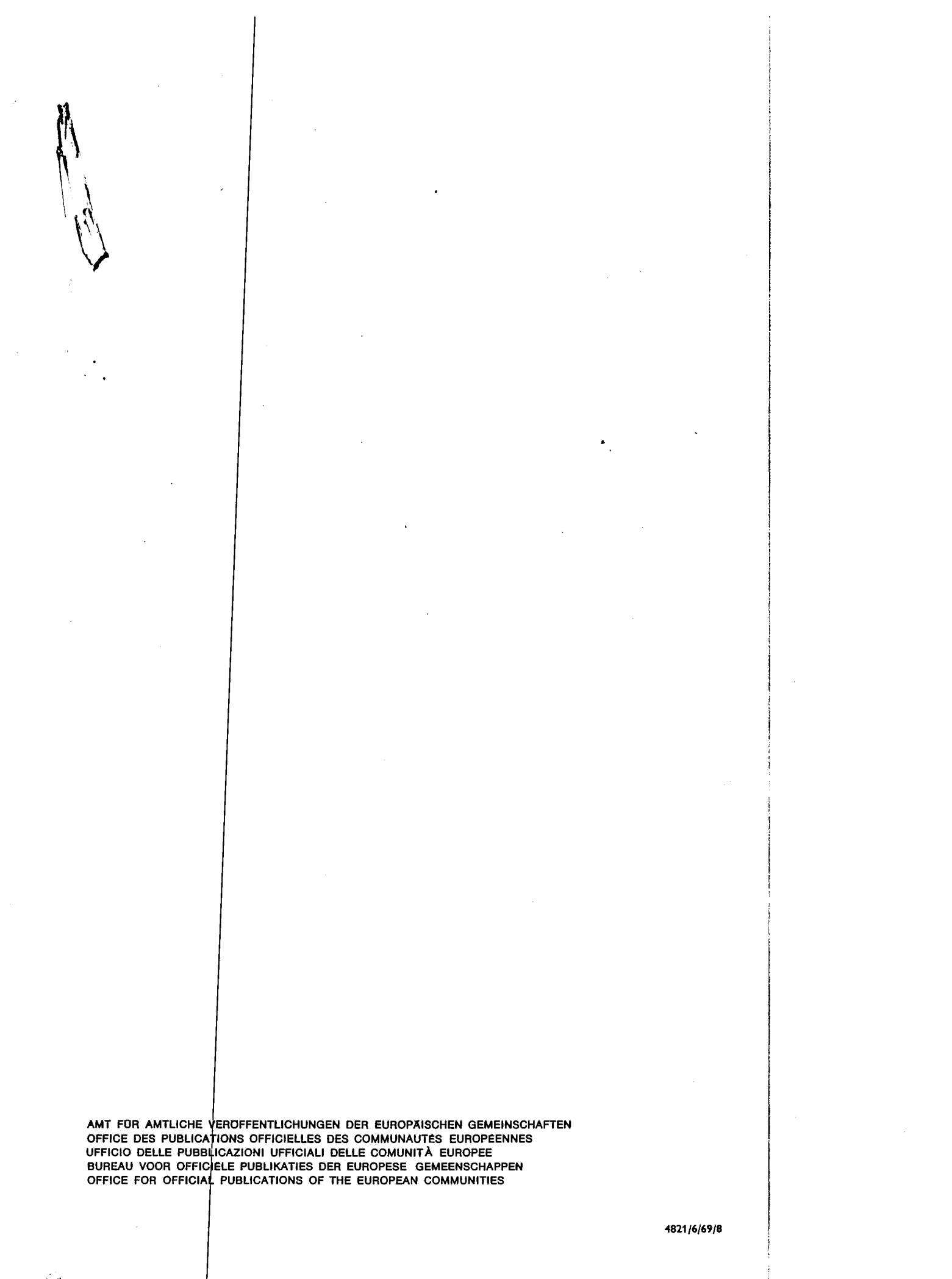
UFFICIO CENTRALE DI VENDITA DELLE PUBBLICAZIONI DELLE COMUNITÀ EUROPEE

CENTRAAL VERKOOPKANTOOR VAN DE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

CENTRAL SALES OFFICE FOR PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

**STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**

- R. Dumas** **Generaldirektor / Directeur général / Direttore Generale / Directeur-Generaal / Director General**
- E. Hentgen** **Assistent / Assistant / Assistente / Assistent / Assistant**
- Direktoren / Directeurs / Direttori / Directeuren / Directors:**
- V. Paretti** **Allgemeine Statistik und Statistik der assoziierten Staaten / Statistiques générales et statistiques des Etats associés / Statistica Generale e statistiche degli Stati associati / Algemene Statistiek en Statistiek van de geassocieerde Staten / General Statistics and Statistics on the associated States**
- C. Legrand** **Energiestatistik / Statistiques de l'énergie / Statistiche dell'Energia / Energiestatistiek / Energy Statistics**
- S. Ronchetti** **Handels- und Verkehrsstatistik / Statistiques du commerce et des transports / Statistica del Commercio e dei Trasporti / Statistieken van de Handel en Vervoer / Trade and Transports Statistics**
- F. Grotius** **Industrie- und Handwerksstatistik / Statistiques industrielles et artisanales / Statistica dell'Industria e dell'Artigianato / Industriellen Ambachtsstatistiek / Industrial and Craft Statistics**
- P. Gavanier** **Sozialstatistik / Statistiques sociales / Statistica Sociale / Sociale Statistiek / Social Statistics**
- S. Louwes** **Agrarstatistik / Statistiques agricoles / Statistica Agraria / Landbouwstatistiek / Agricultural statistics**



AMT FOR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPEENNES
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

4821/6/69/8